

**bycool!**  
green line

**SLIM FIT**

**DAF**

**Instrucciones de Montaje**

*Mounting Instructions*

**Instructions de Montage**

*Montageanweisungen*

**Istruzioni di Montaggio**

**ES** Spanish

**EN** English

**FR** French

**GE** German

**IT** Italian



## Recomendaciones Para el montaje

- Antes de iniciar el montaje leer las instrucciones y seguirlas durante el proceso de instalación.
- Usar las herramientas adecuadas para cada operación.

## Electricidad

- Desconectar la llave de contacto.
- Desconectar la batería antes de empezar el montaje.
- Asegurar el conexionado de los componentes eléctricos, verificando su correcto encaje.

### Atención

Si durante el montaje el equipo se inclina ó se abate la cabina con el equipo montado, se deberá esperar un mínimo de 60 minutos, desde que el quipo quede horizontal, antes de ponerlo en marcha.

### Atención

Al instalar el equipo de aire acondicionado en el techo se debe proteger la parte superior de la cabina con un paño ó manta protectora para evitar posibles arañazos. Al instalar **Slim Cool** en el techo hay que tener en cuenta que, normalmente, las cabinas que vienen provistas de escotilla, tienen una estructura suficiente para soportar el peso del equipo. Sin embargo, cuando no ocurra así y sea necesario realizar corte en el techo ó incluso si en el caso de llevar escotilla el material no es lo suficientemente resistente (caso de techo de fibra, plástico, etc...) es el instalador el que debe decidir, **bajo su responsabilidad**, sobre la necesidad de reforzar el techo para evitar posibles deformaciones, roturas, entradas de agua, etc... habilitando los medios para que esto no ocurra.

**En las cabinas DAF XF 105 altas de techo de fibra se debe tener especial cuidado y únicamente apoyarse en los nervios de la misma para evitar hundimientos en la parte de fibra.**

## Herramientas

Juego de Llaves Torx

Juego de Llaves Allen

Llave fija 10, 13, 14, 20

Tijeras

Flexómetro

## Documentación incluida

Instrucciones de montaje	220.AA3.5383
Manual del usuario	220.AA3.5378
Diagnos de averías	220.AA3.5379
Listado de recambios	220.RE0.0183
Garantía	220.AA1.0017

## Simbología



Fragil





Atención corte!




Riesgo eléctrico


### Advertencias


 El personal instalador debe poseer una formación suficiente en Aire Acondicionado de vehículos.

 **Dirna Bergstrom** queda exenta de responsabilidad si se producen averías que procedan de una inadecuada manipulación ó instalación del equipo, ó por modificaciones y sustituciones efectuadas sin nuestra expresa autorización por escrito.

 **Equipo precargado con gas refrigerante. (No manipular el circuito de gas refrigerante).**

 Véase **procedimiento de garantía** del producto incluido en **Diagnos de Averías**.

 Véase **Manual de Usuario** del equipo para el correcto funcionamiento del mando a distancia y del panel de control.

 Al finalizar la instalación se debe entregar al usuario: **Manual del Usuario, Garantía y Diagnos de averías.**

**IMPORTANTE:**

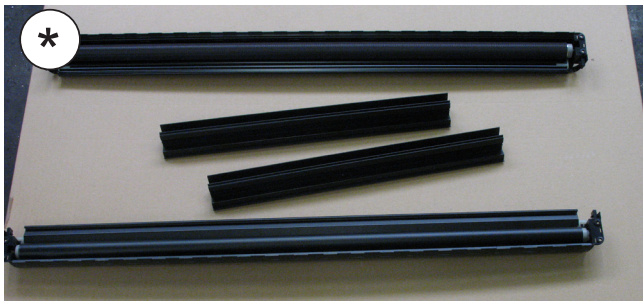
Este documento contiene las instrucciones de montaje para los modelos:

- DAF XF 105 Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (Desde fecha fabricación del vehículo: 10/09/2012).
- DAF XF 105 Super Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (Euro 6).

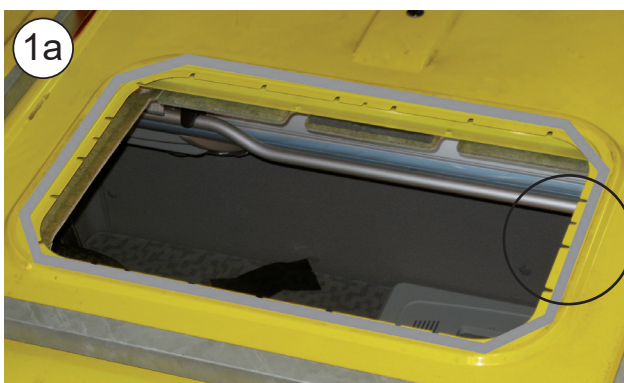
Seguir las intrucciones de montaje correspondiente al modelo del vehículo.

**DAF XF 105 Space Cab****DAF XF 105 Space Cab (Desde fecha fabricación del vehículo: 10/09/2012)****1**

Desmontar tapa escotilla, los elementos de fijación y entregar éstos al cliente (\*).

**1a**

Quitar los residuos sobrantes adheridas al techo antes de pegar la junta EPDM.





DAF XF 105 Super Space Cab

**1b** Desmontar embellecedores laterales (\*) tirando de ellos y desplazándolos hacia la parte trasera de la cabina.



**1c** Desmontar embellecedor delantero (\*) tirando de el hacia abajo y desconectar clemas de luces.



**1d** Desmontar grupillas de sujeción del tapizado de la parte delantera desde el riel de la cortina con útil especial.





## DAF XF 105 Super Space Cab

**1e**

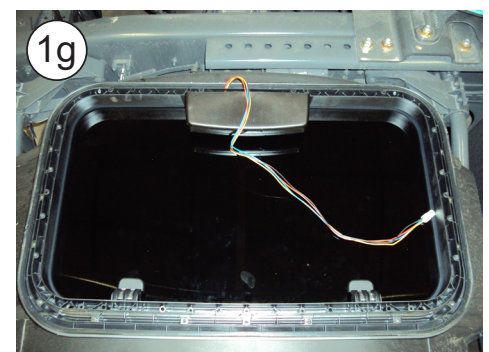
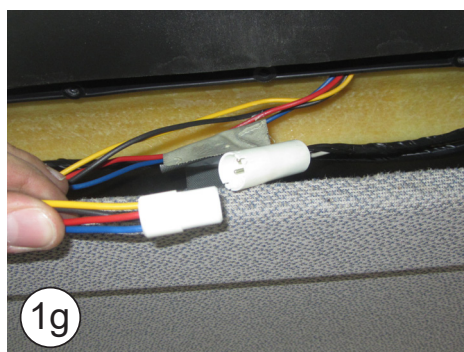
Desplazando tapizado hacia abajo, desmontar tornillos delanteros de sujeción del riel de cortinilla de la escotilla y desmontar éste.

**1f**

Desmontar marco interior de escotilla (\*).

**1g**

Desmontar escotilla quitando tornillos de sujeción y desconectando conector.

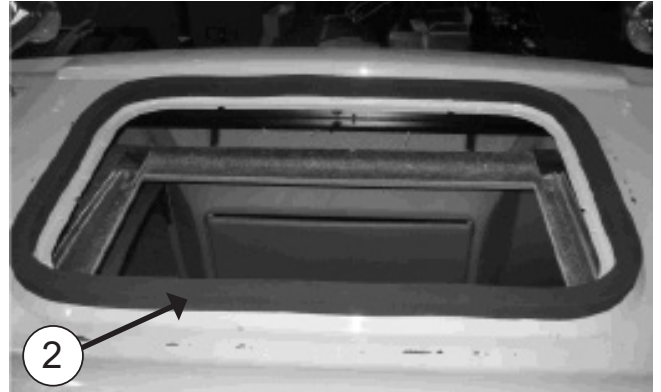


TODOS LOS MODELOS

2

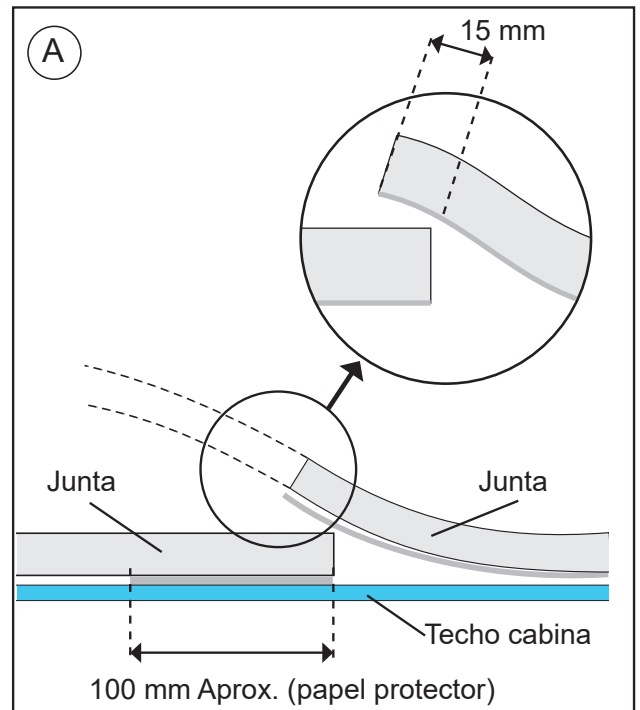
Pegue la junta EPDM alrededor del hueco de escotilla (mirar el detalle para cortar los bordes finales de unión de la junta).

- DAF XF 105 Space Cab. - junta 30X25.
- DAF XF 105 Space Cab (Euro 6). - junta 30X25.
- DAF XF 105 Space Cab. (desde fecha fabricación del vehículo: 10/09/2012) - junta 25x15.
- DAF XF 105 Super Space Cab. - junta 30x25.

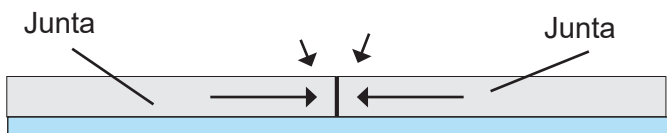


COMO CORTAR LA JUNTA EPDM PARA EVITAR FILTRACIÓN DE AGUA EN LA CABINA

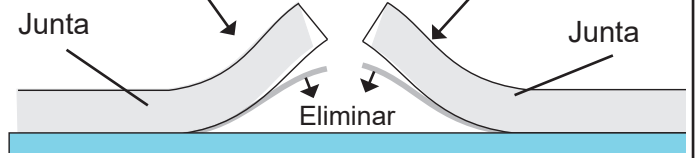
- A- Pegar la junta, manteniendo 100 mm de papel protector por cada lado.
- B- Quita los dos piezas de papel.
- C- Pegue presionado ambos finales.



C



B

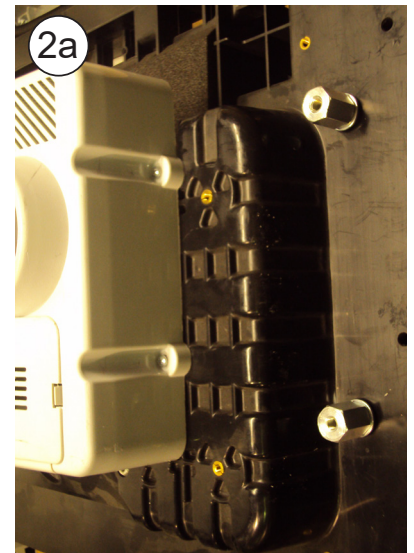
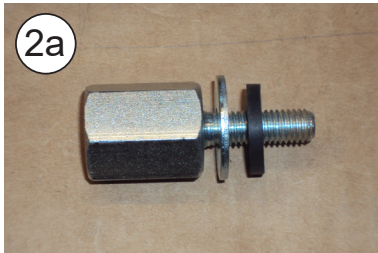




## TODOS LOS MODELOS

**2a**

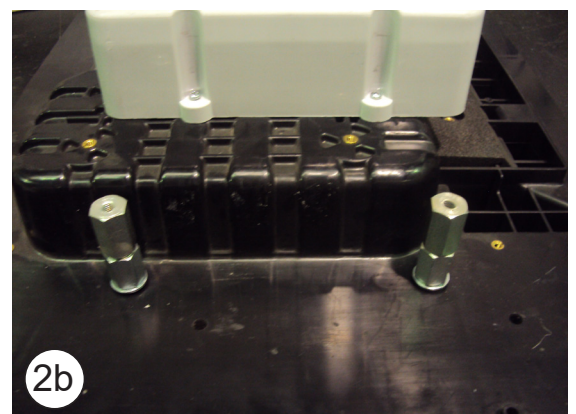
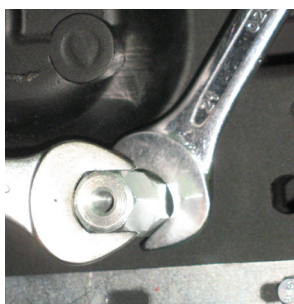
Poner equipo vertical y roscar (4) hexágonos M8/125x26 con arandela goma, arandela ala ancha en los insertos de la base y apretar con par de apriete  $12,7 \pm 10\%$  Nm.



## DAF SUPER SPACE CAB

**2b**

Roscar (4) hexágonos M8x32 sobre hexágonos roscados en la base y apretar contra los mismos haciendo contratuerca (ver esquema página 10).

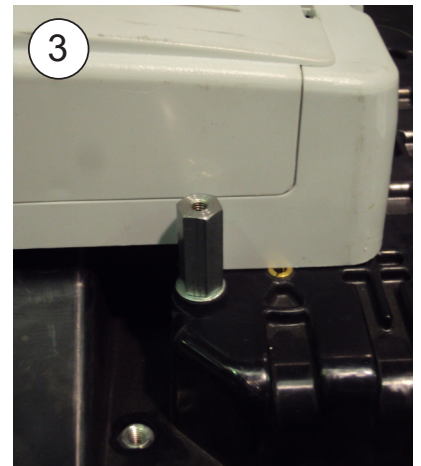
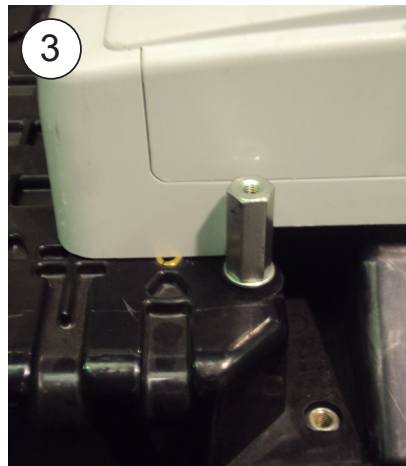
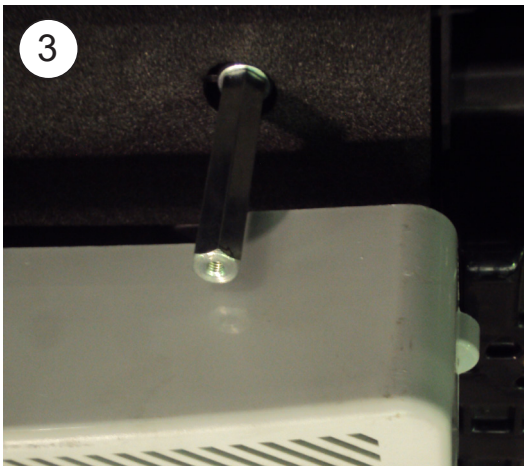
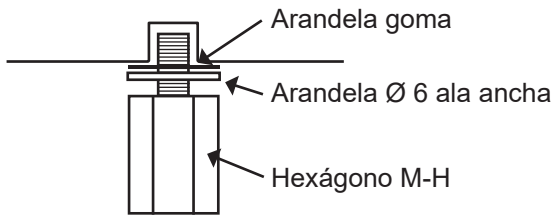
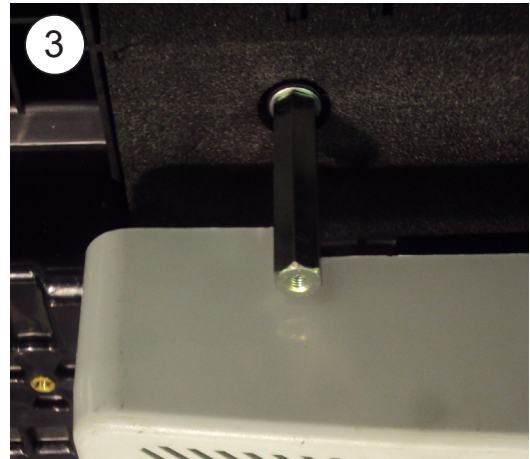




3

Roscar (2) hexágonos M6 L=36 en la parte trasera sentido de la marcha y (2) hexágonos L=78 en la parte delantera con arandela de goma, arandela al ancha y apretar.

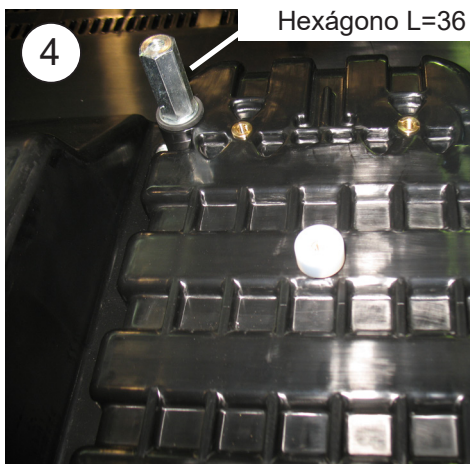
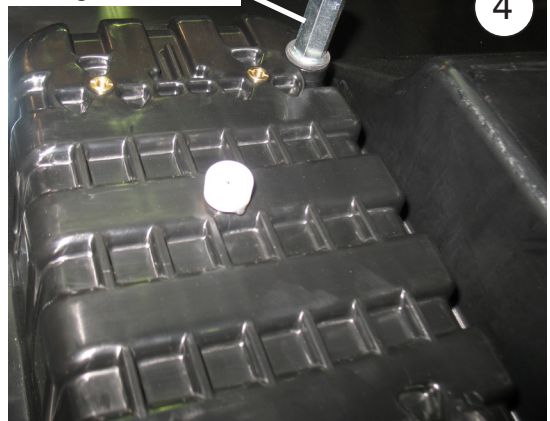
Para vehículos DAF XF 105 Space Cab fabricados desde el 10/09/2012 en adelante se deben sustituir los hexágonos M-H M6 L78 y L36 por los hexágonos M-H M6 de L68 Y L26 respectivamente.



4

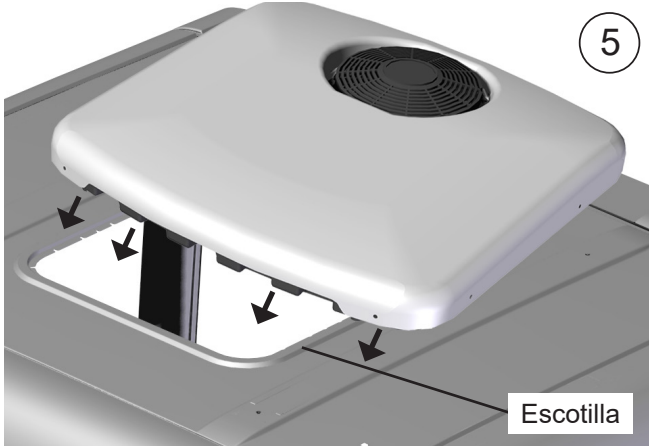
Quitar tornillos M4 del panel interior de distribución de aire y dejar éste colgando de los cableados para poner (2) separadores en la parte trasera del panel interior de distribución de aire y volver a fijar el panel.

Hexágono L=36



TODOS LOS MODELOS

**5** EXTERIOR CABINA:  
Posicionar el Slim Fit en el hueco de la escotilla.



**¡Atención!** Al colocar el equipo en el hueco escotilla, revisar que las salidas de desagüe no queden obstruidas por la junta EPDM.

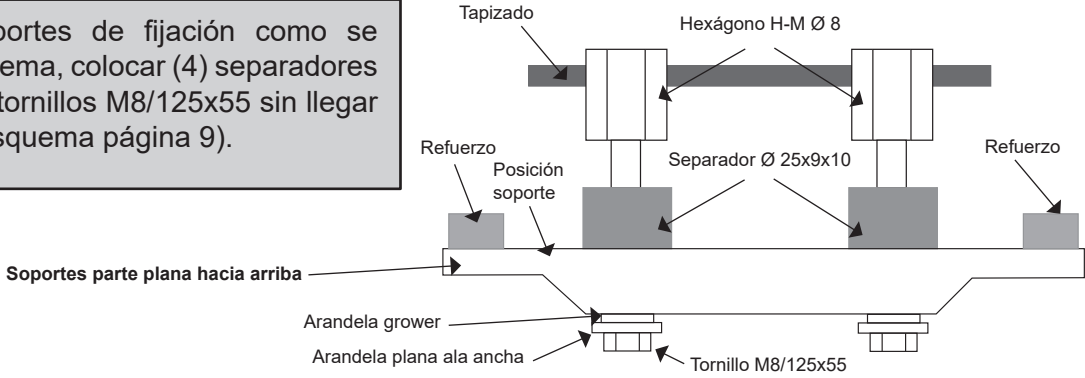
DAF XF 105 Space Cab  
DAF XF 105 Super Space Cab

**6** Introducir soportes de fijación por debajo del tapizado y fijar a hexágonos con (4) tornillos 8/125x45, (4) arandelas planas ala ancha Ø 8 y (4) arandelas grower Ø 8 sin llegar a apretar.



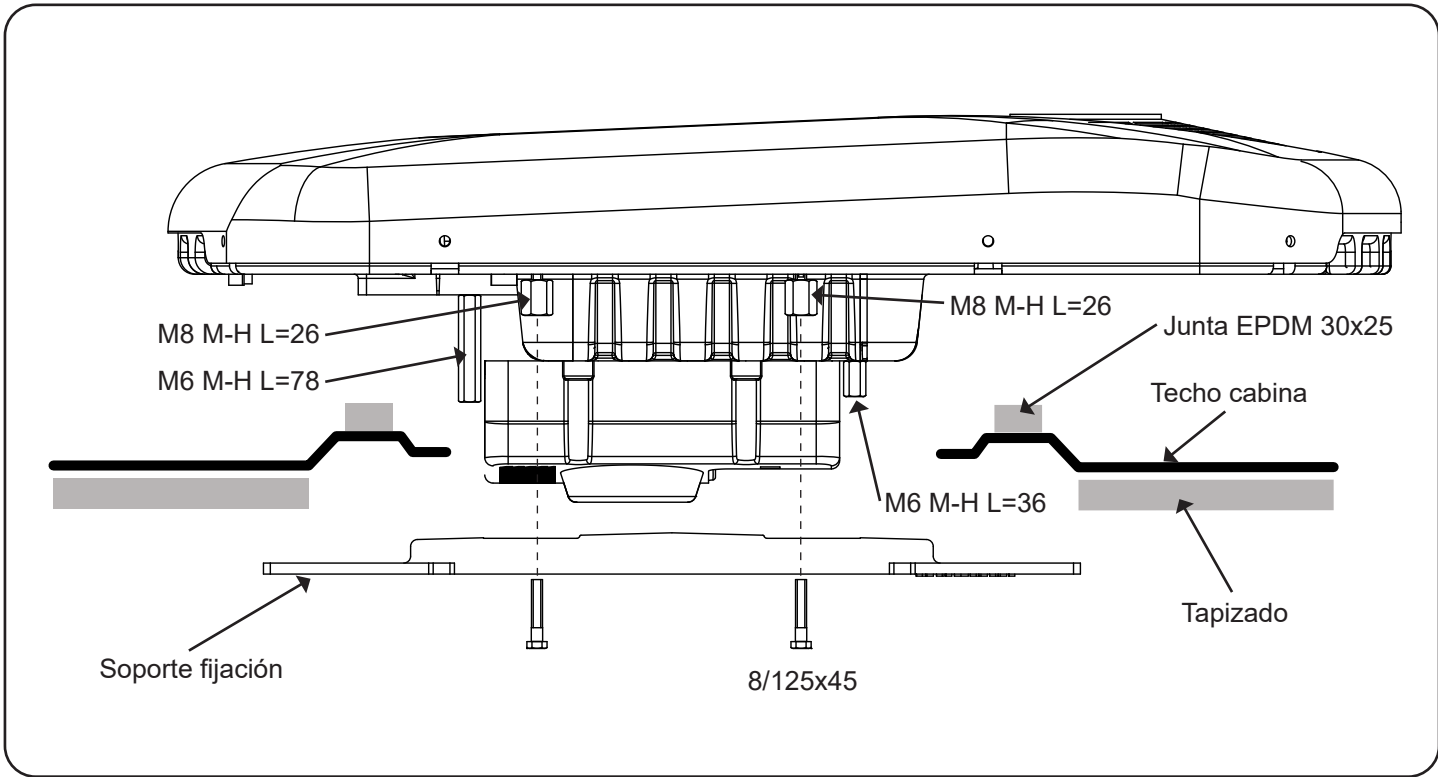
DAF XF 105 Space Cab (Desde fecha fabricación del vehículo: 10/09/2012)

**7** Colocar (2) soportes de fijación como se indica en el esquema, colocar (4) separadores Ø 25x9x10; (4) tornillos M8/125x55 sin llegar a apretar. (ver esquema página 9).

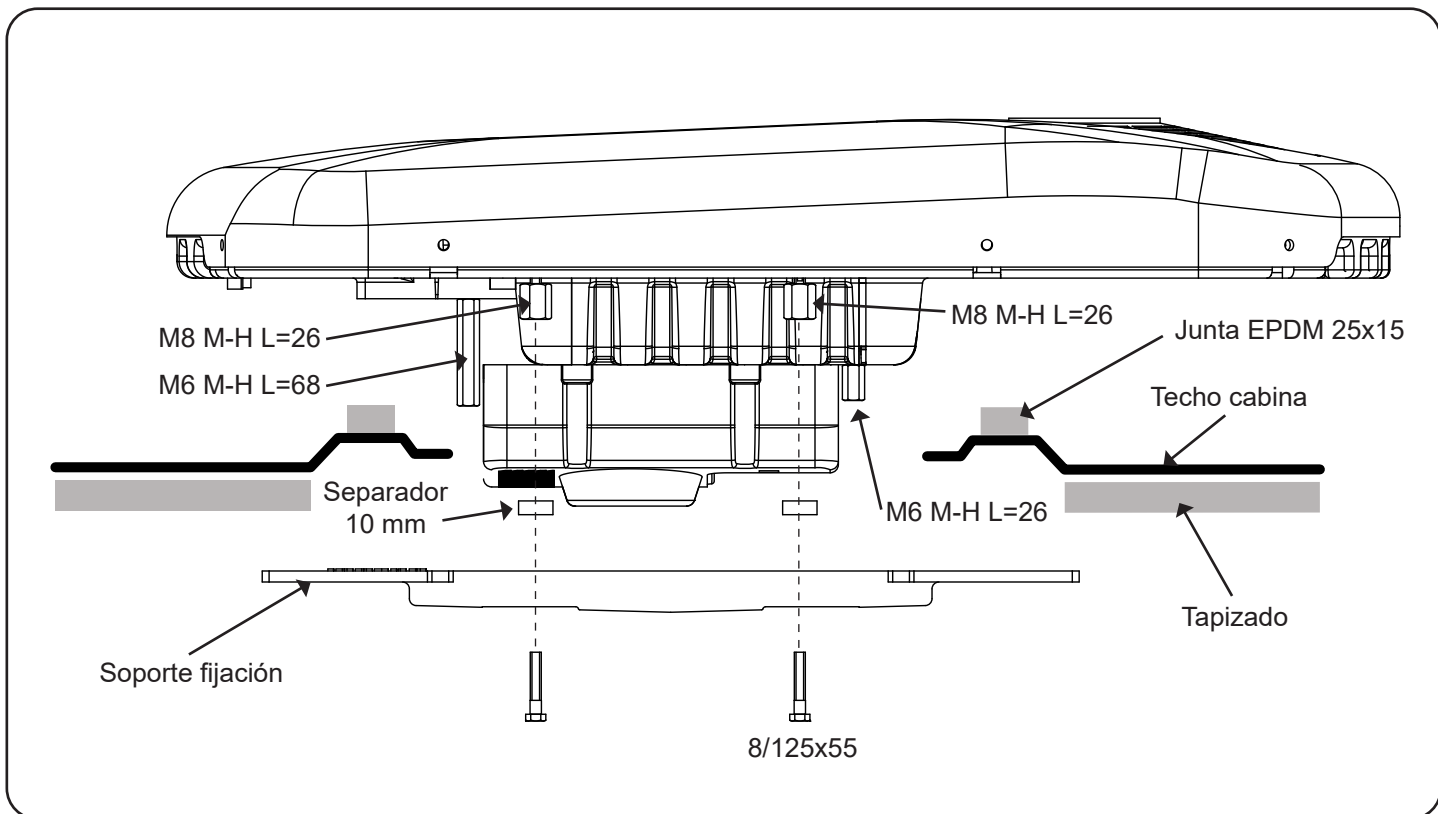


## Vista explosionada hasta la fijación de los soportes

### DAF XF 105 Space Cab Euro 6



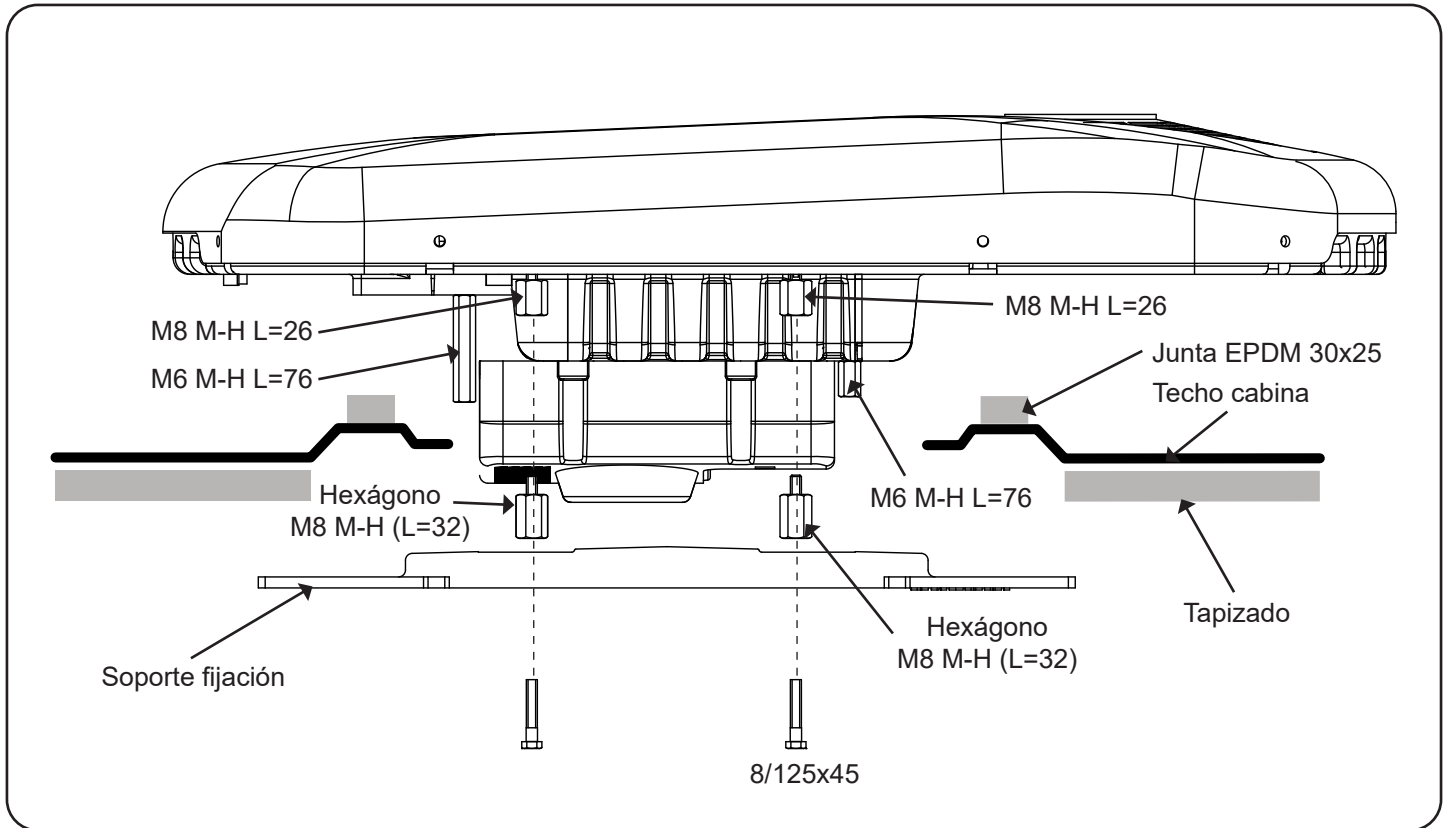
### DAF XF 105 Space Cab (Desde fecha fabricación del vehículo: 10/09/2012)





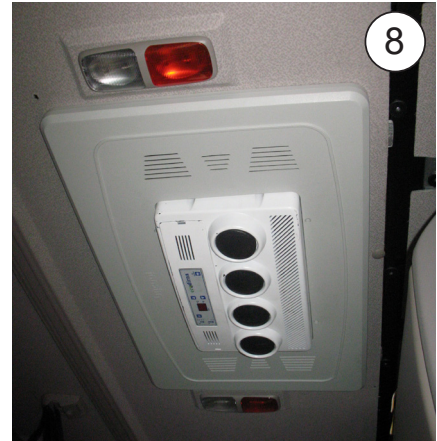
## Vista explosionada hasta la fijación de los soportes

## DAF XF 105 Super Space Cab



**8**

Posicionar consola y mover el equipo hasta que quede centrado.

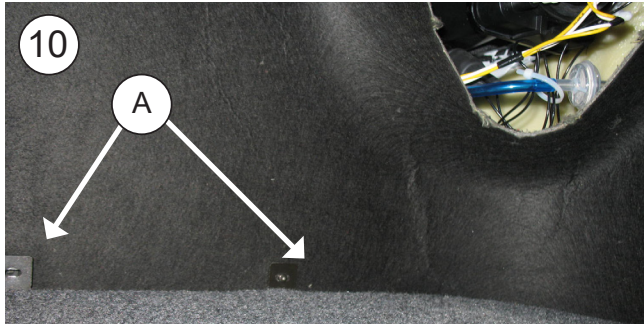
**9**

Una vez centrado quitar consola y apretar tornillos M8 hasta que hagan tope los soportes de fijación con los hexágonos M8 para la fijación total de la unidad.

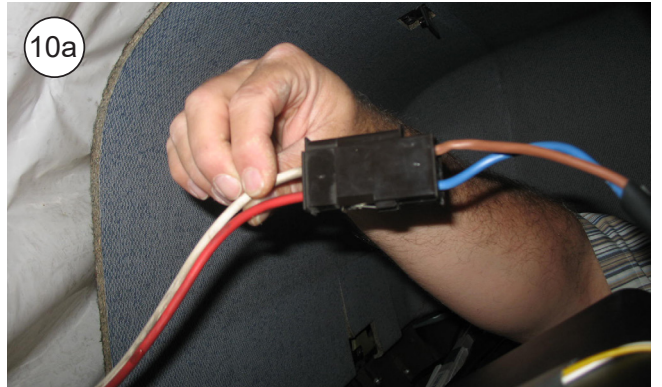
## TODOS LOS MODELOS EXCEPTO EURO 6

### Instrucciones detalladas sobre la instalación del cableado de alimentación con acceso por guantera superior derecha

- 10** Abra la cubierta de la guantera superior derecha y quite los dos tornillos del lado inferior. (A)



- 10a** Separe ligeramente la guantera e introduzca la mano a través del lado inferior para recoger el cableado original. Esta línea cableada viene protegida por un fusible de 40 amperios existente en las cajas de fusibles originales centrales.



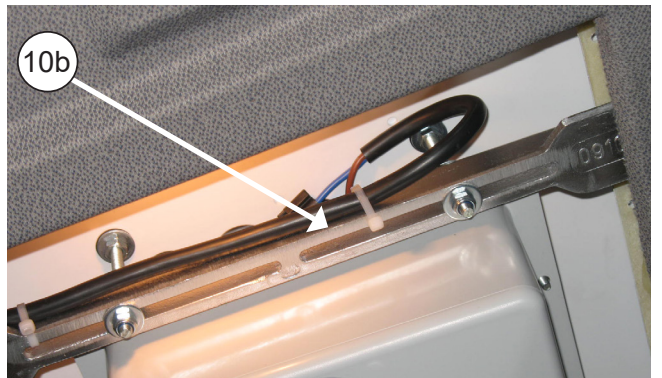
Si el conector de cableado existente está ya en uso (por ejemplo: conectado a un microondas). Añadir un nuevo conector de cableado, similar al existente de la caja, desde la guantera a la caja central.

Proteger el cable de suministro de corriente con un nuevo fusible separado de 40Amp. (Reservar el fusible de 40 Amp. en la caja de fusibles central).



- 10b** Dirija la línea cableada de la unidad entre el techo y la tapicería por encima de la guantera y enchufe ambos conectores. Una vez unidos, la unidad realizará una función de comprobación, todas las luces se encenderán y se apagarán, esto quiere decir que la unidad está lista.

Fije la línea cableada de la unidad al soporte de aluminio como se muestra la imagen usando bridas de plástico.



#### IMPORTANTE

El caso de que por error la línea cableada fuera conectada invirtiendo la polaridad, el control electrónico de la unidad emitirá unos pitidos discontinuos. No debe tocarse ninguna tecla ni del panel ni del mando a distancia del equipo porque se pueden producir daños irreparables en el sistema electrónico. A la señal de estos pitidos discontinuos, desconectar el equipo y verificar la polaridad de la conexión.



**TODOS LOS MODELOS EXCEPTO EURO 6**  
**Instrucciones detalladas sobre la instalación del cableado de alimentación sin acceso por guantera superior derecha**

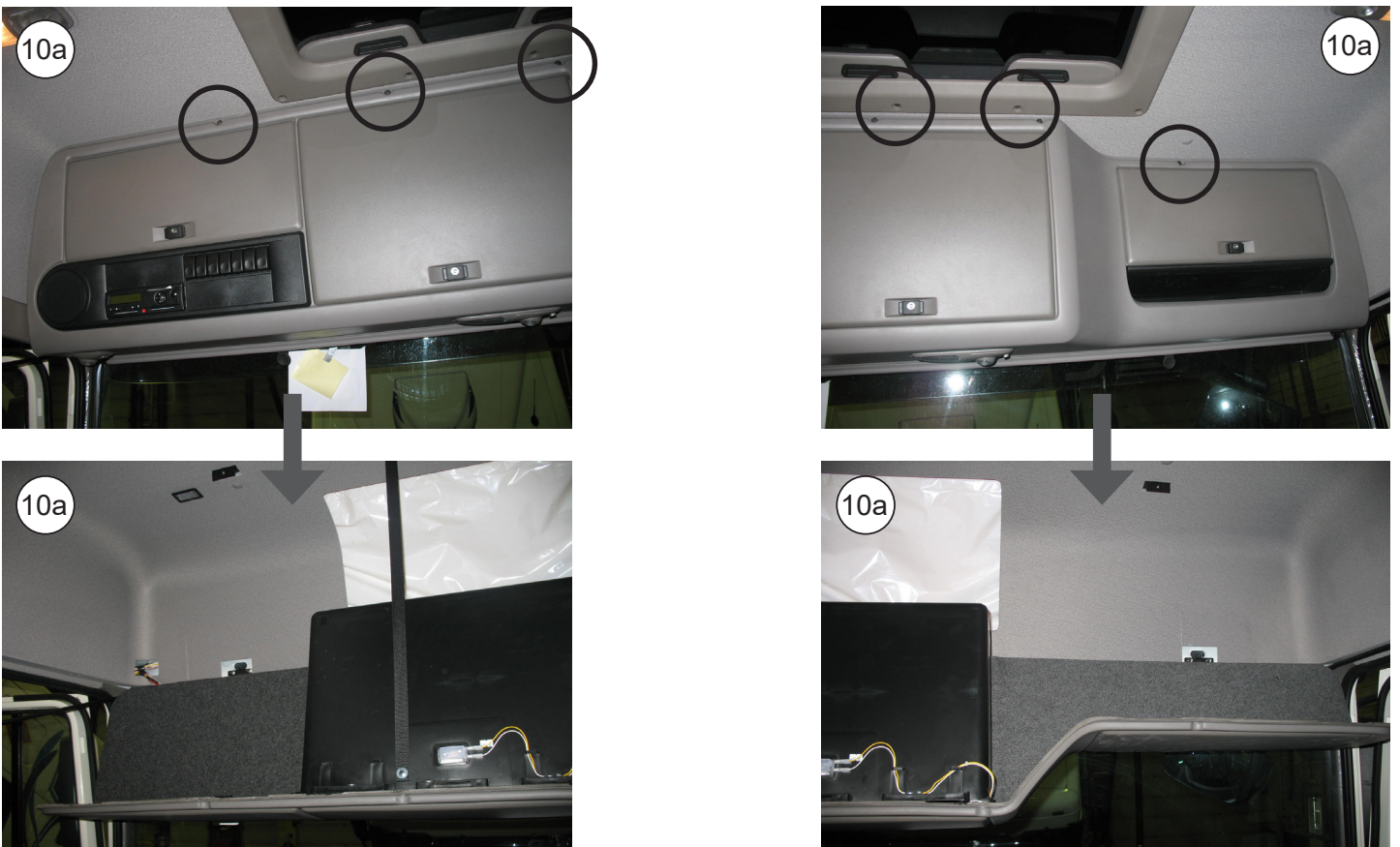
**10**

Desmontar barras de desplazamiento de cortinas delanteras aflojando tornillos con llave allen.



**10a**

Desmontar tornillos superiores de guanteras y bascular éstas.

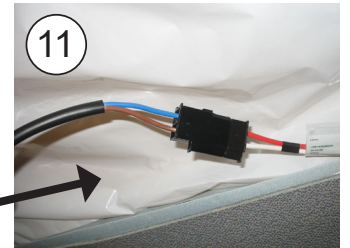
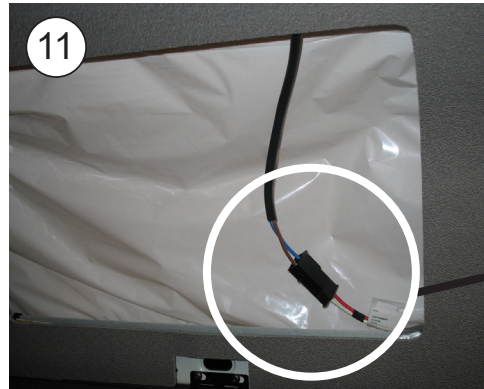
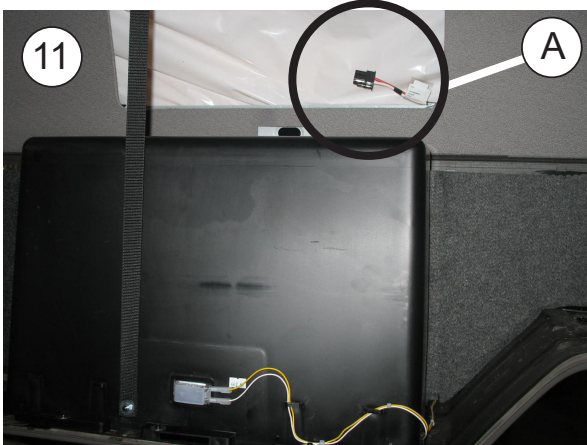




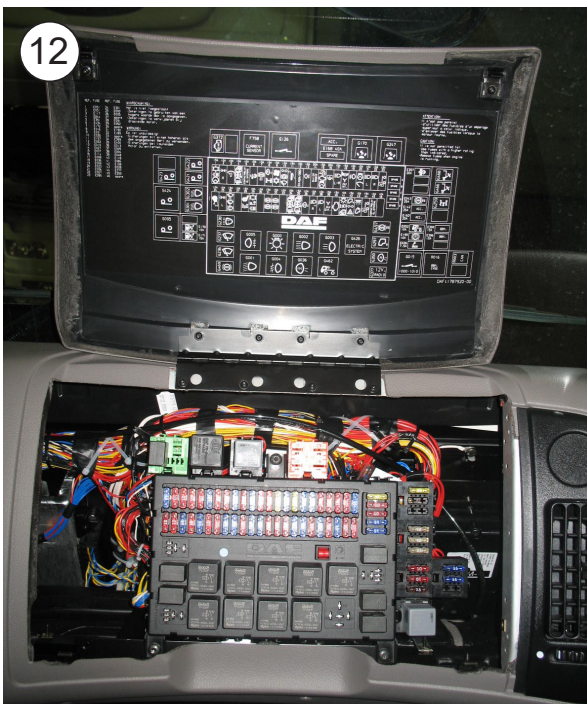
## TODOS LOS MODELOS EXCEPTO EURO 6

### Instrucciones detalladas sobre la instalación del cableado de alimentación

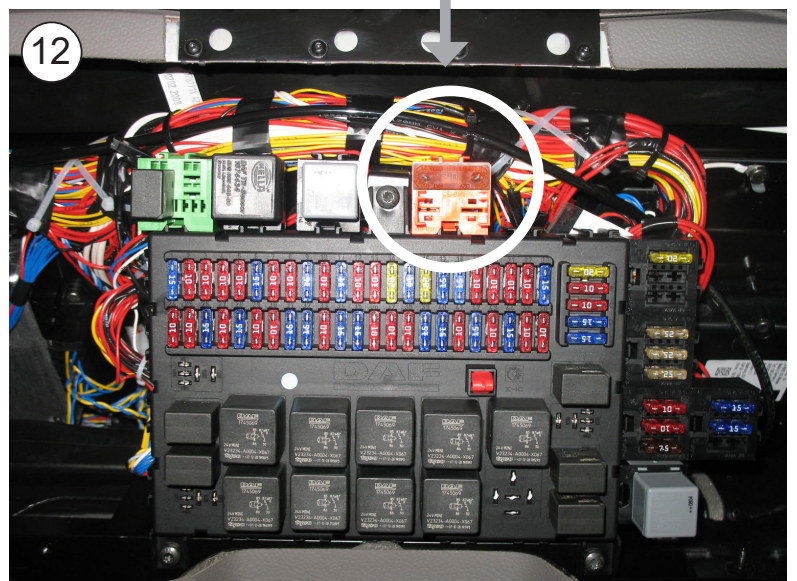
- 11** En parte central está ubicado el cable original de alimentación (A); hacer conexión con cable suministrado.



- 12** Abrir tapa de fusibles y colocar maxifusible de 40 A en lugar del indicado.



maxifusible 40 A





## Instrucciones detalladas sobre instalación del cableado modelo Euro 6

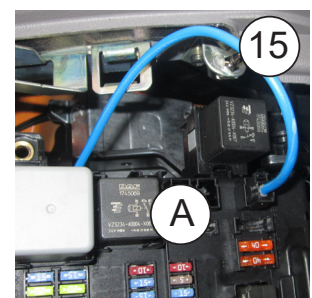
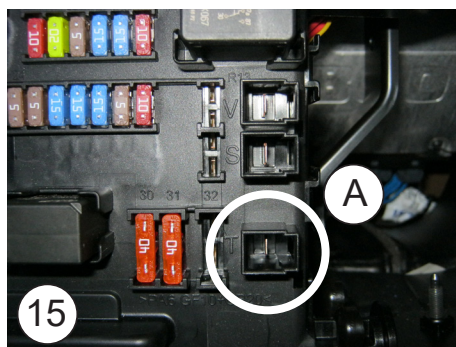
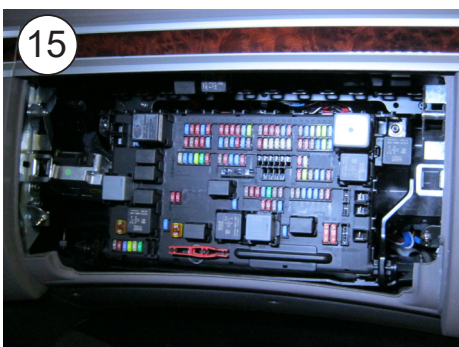
**13** Por el interior de la cabina desmontar tapas indicadas.



**14** Desmontar caja de fusibles.



**15** Pasar el extremo del cable azul con caja suministrado acompañado a cables originales hasta punto A y conectar.

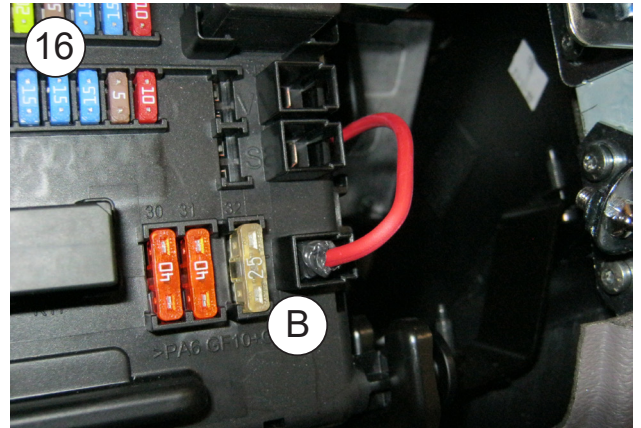




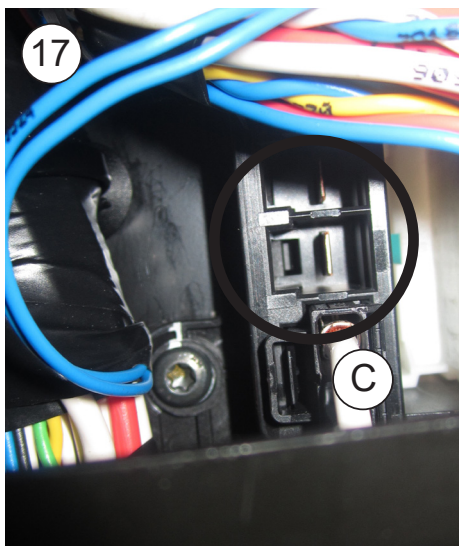
## Instrucciones detalladas sobre instalación del cableado modelo Euro 6

**16**

Colocar fusible de 25A en (B).

**17**

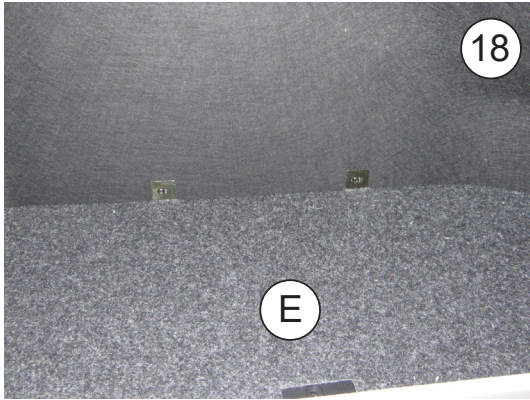
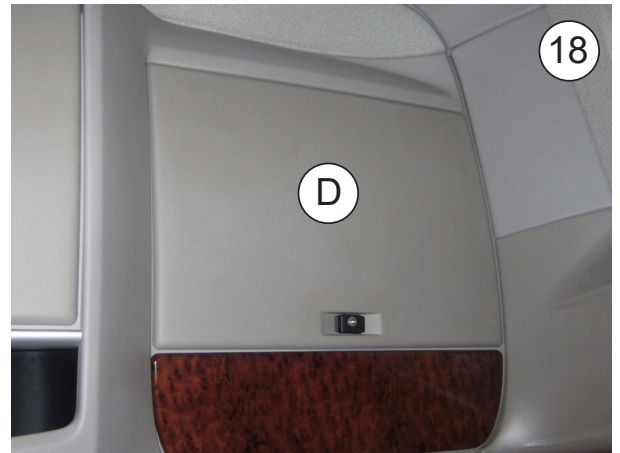
Pasar el extremo del cable marrón con caja suministrado acompañado a cables originales hasta punto C y conectar.



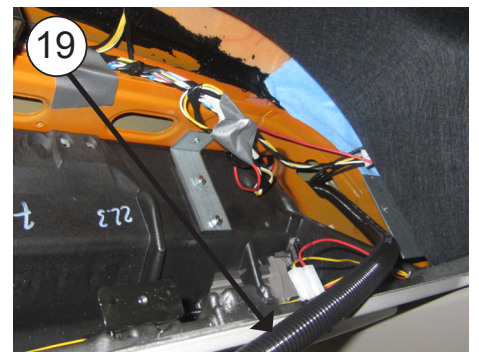
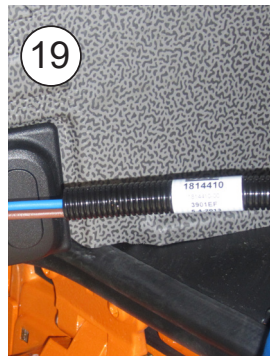


## Instrucciones detalladas sobre instalación del cableado modelo Euro 6

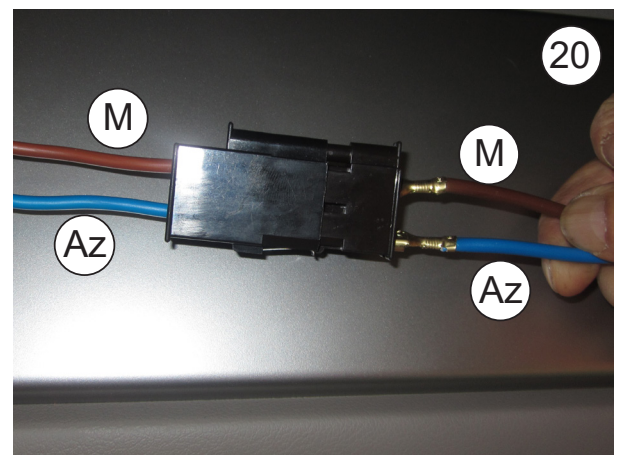
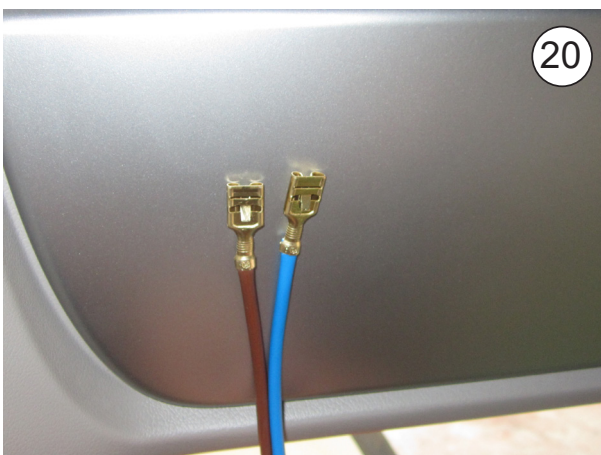
**18** Abrir guantera superior derecha (D) y desmontar tapa (E).



**19** Por tubo corrugado ubicado en parte inferior lado pasajero, introducir cable Az y M y sacarlo por el extremo del tubo que sale por la guantera superior derecha.

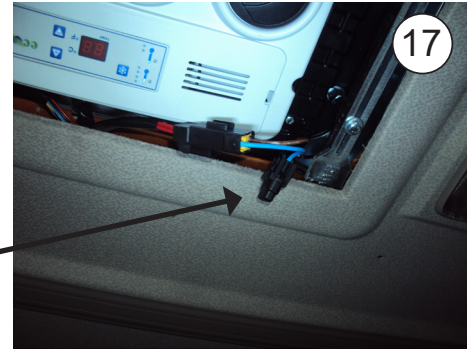
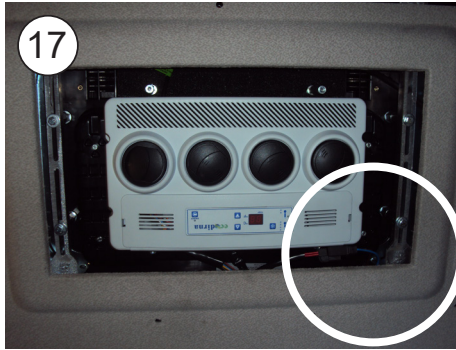
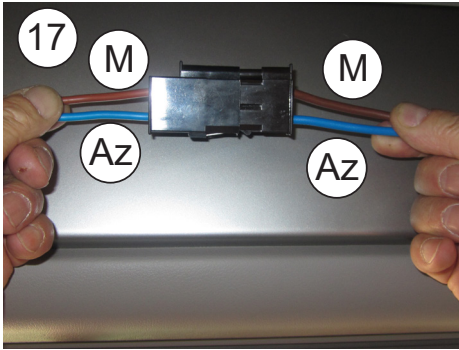


**20** Grapar terminales suministrados en cables Az y M e introducir en caja suministrada haciendo coincidir colores con los de la caja del cableado suministrado.



## Instrucciones detalladas sobre instalación del cableado modelo Euro 6

- 21** Conectar cajas de cableados y llevar cableado por detrás de las guanteras originales y el tapizado hasta el equipo y conectar con el mismo.



### TODOS LOS MODELOS

- 22** Volver a montar embellecedores originales en su posición.

Montar consola sobre hexágonos H-H con (4) tornillos 6/100x15 allen, posicionando la parte más corta de la consola, en la parte delantera de la cabina.

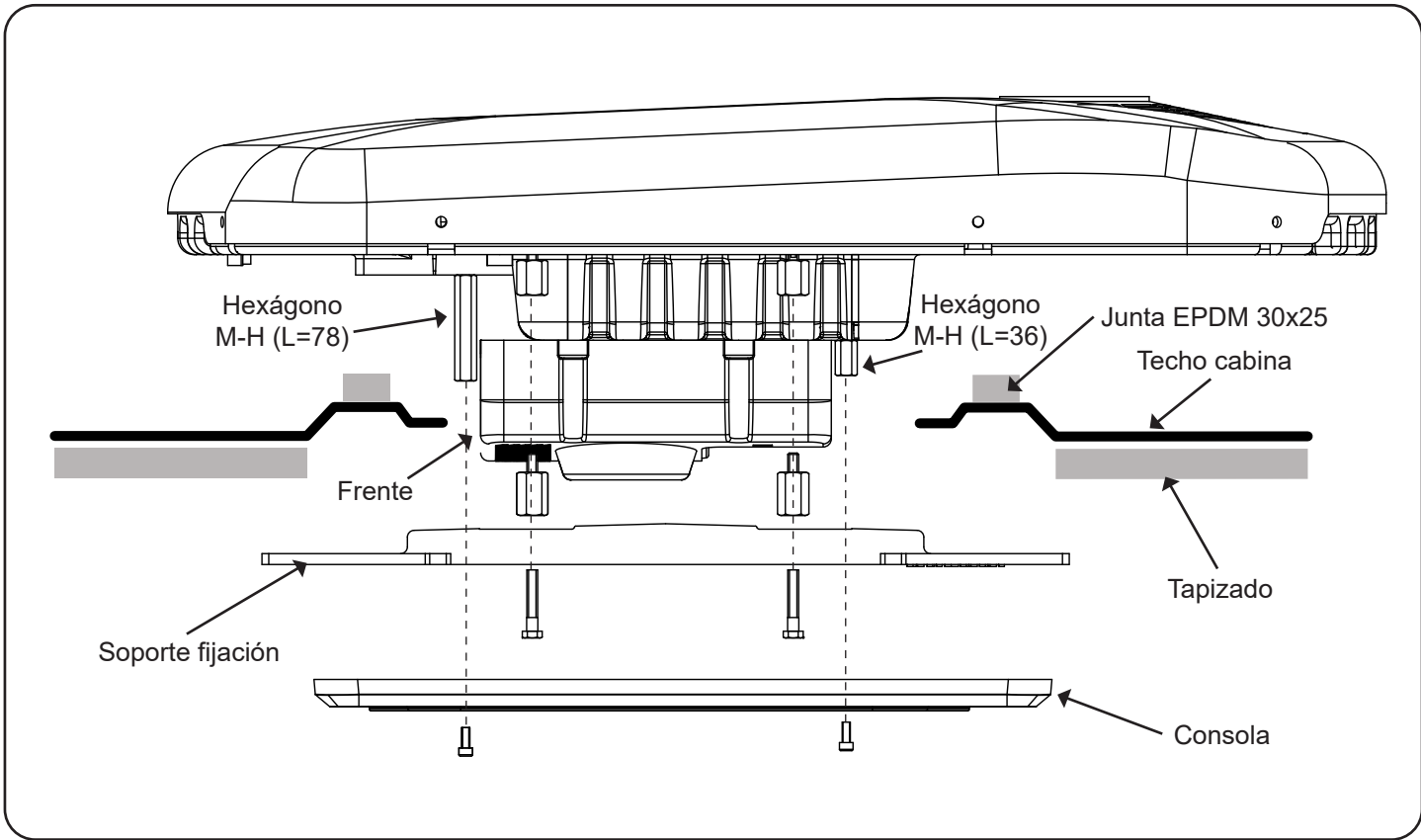


- 23** Cubrir los (4) tornillos M6/100x15 allen con los embellecedores redondos de M6 de plástico.

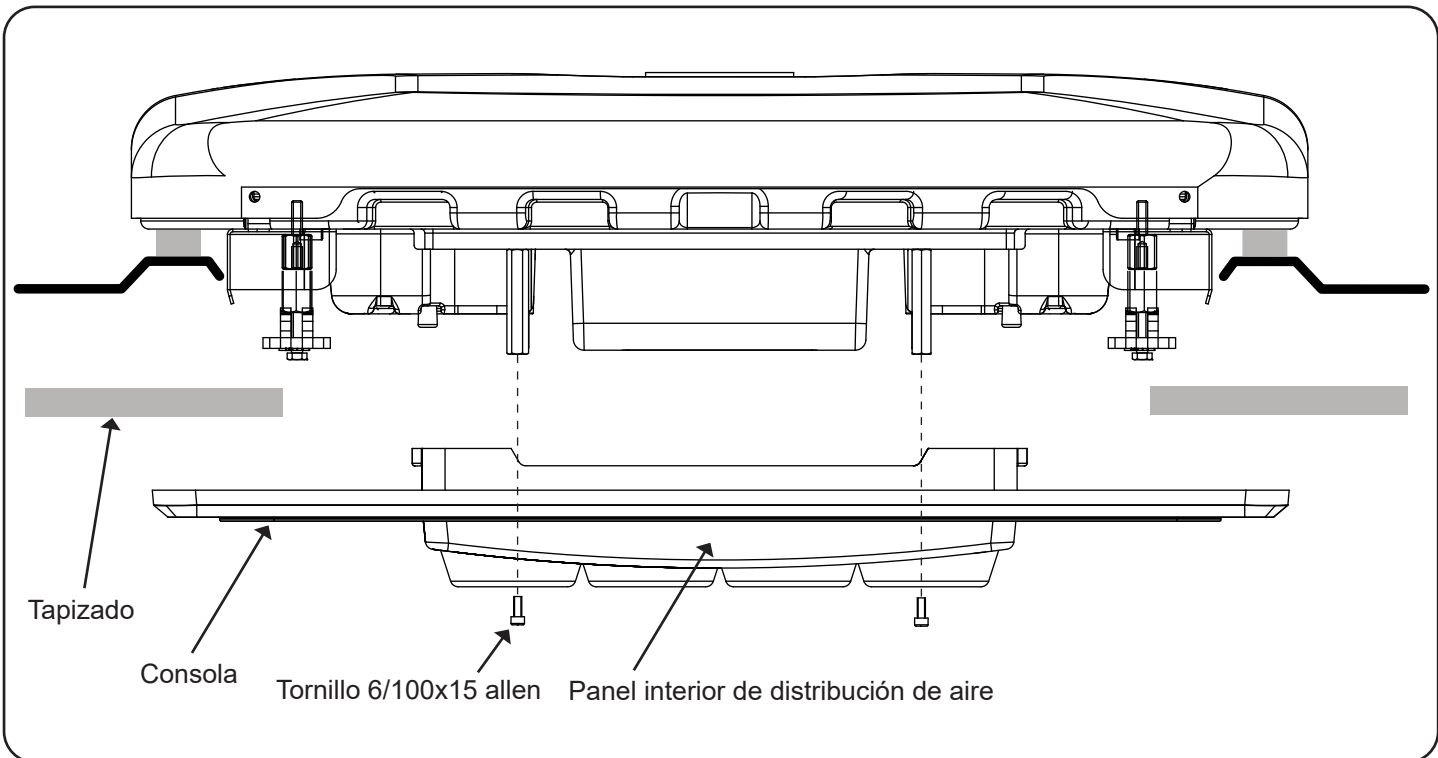


Vista explosionada lateral hasta la fijación de las consolas

DAF XF 105 Super Space Cab



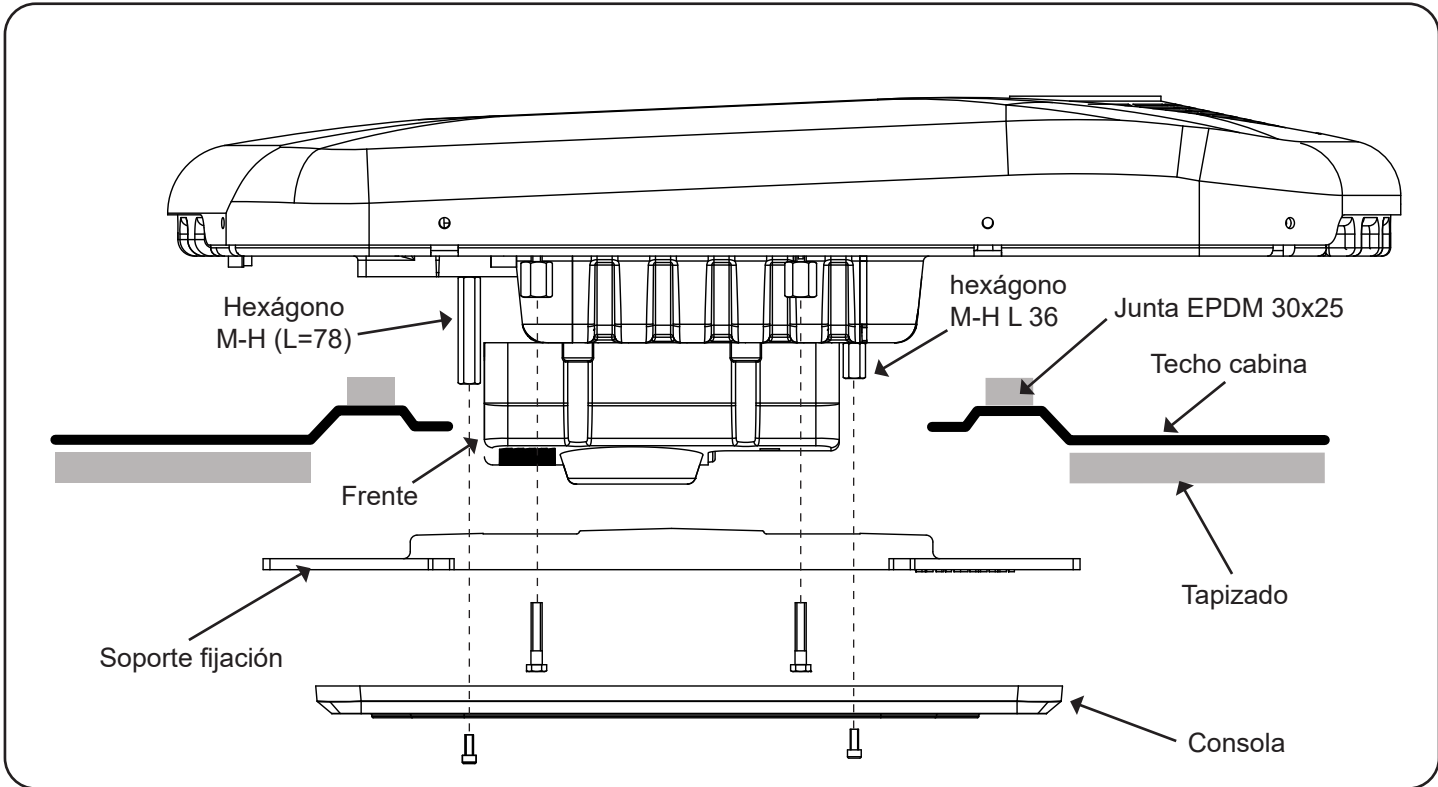
DAF XF 105 Super Space Cab



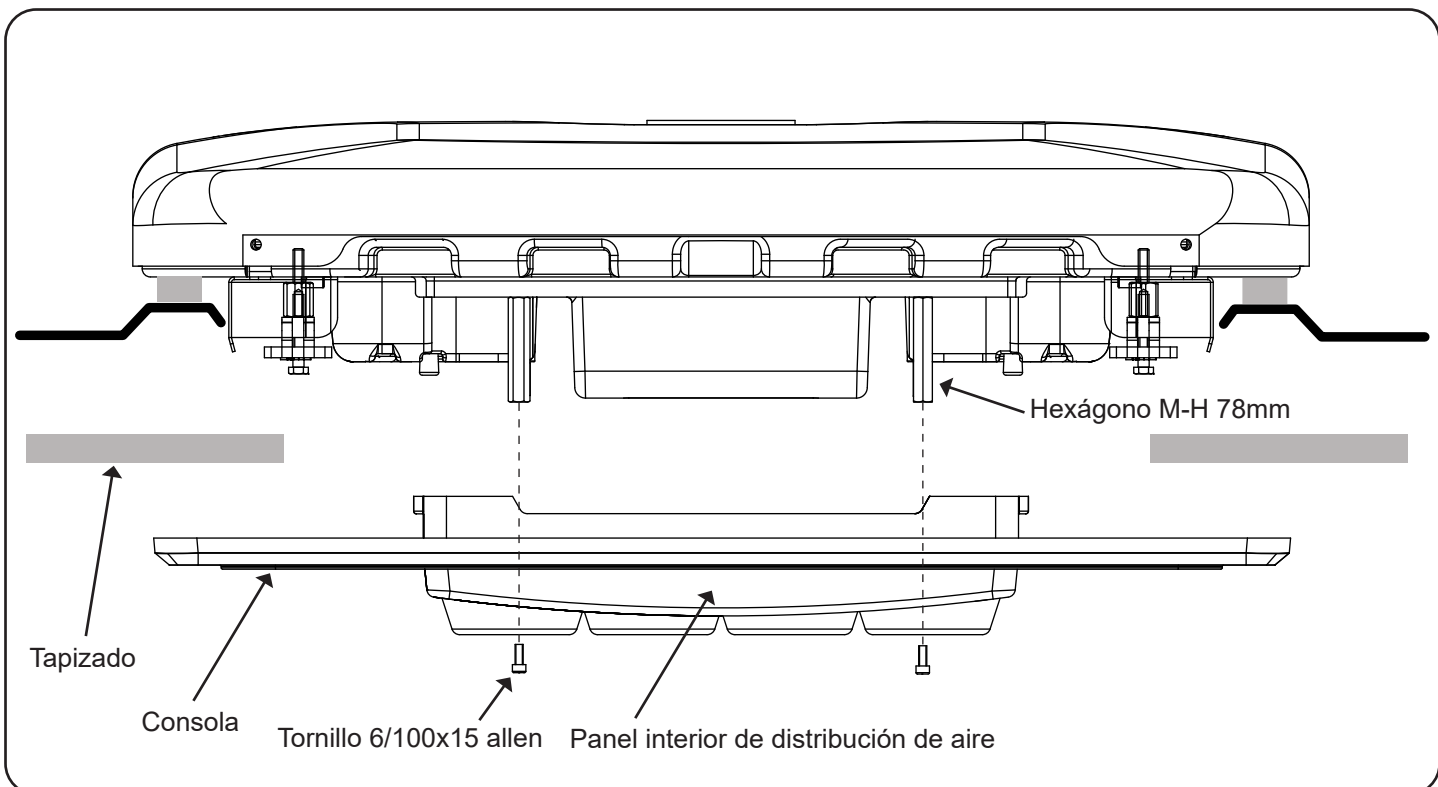


Vista explosionada lateral hasta la fijación de las consolas

DAF XF 105 Space Cab

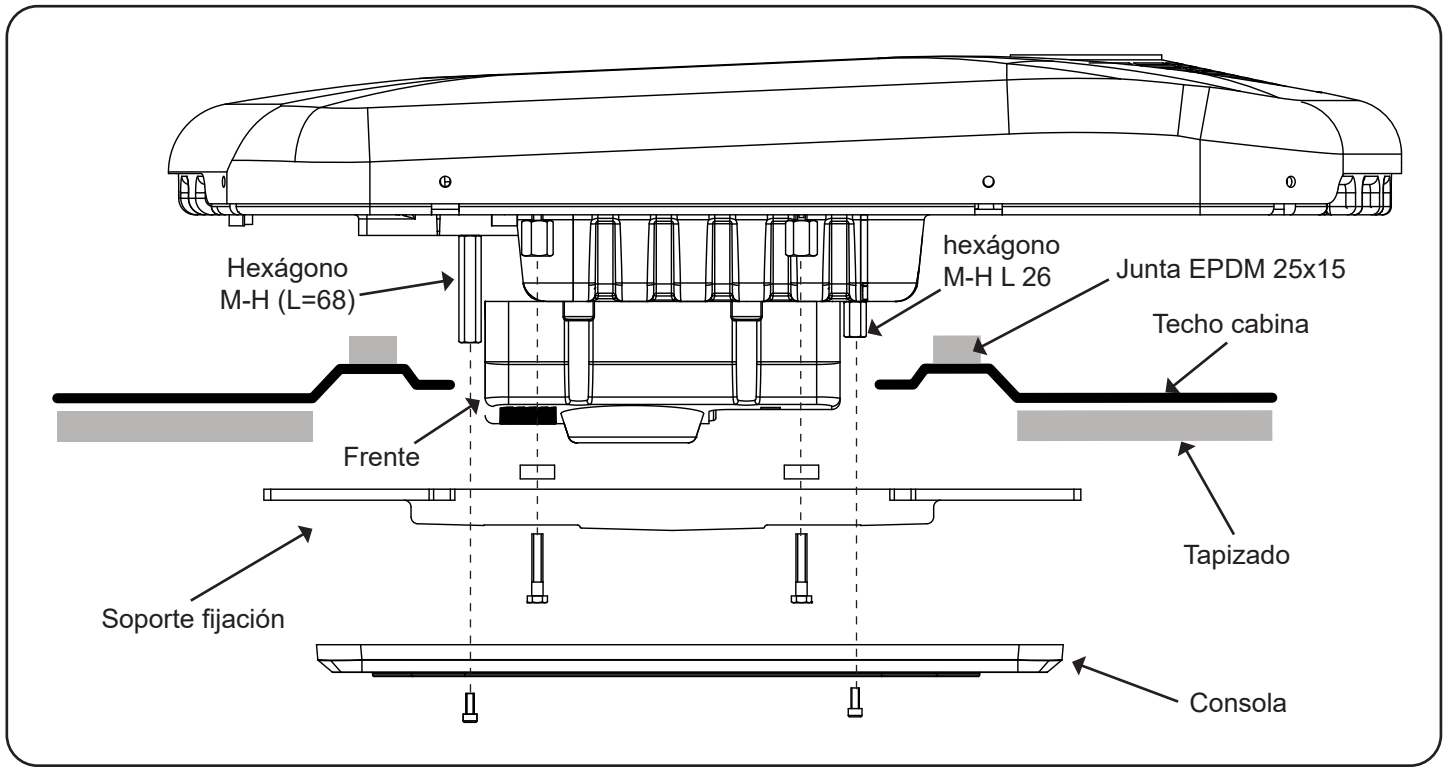


DAF XF 105 Space Cab Euro 6

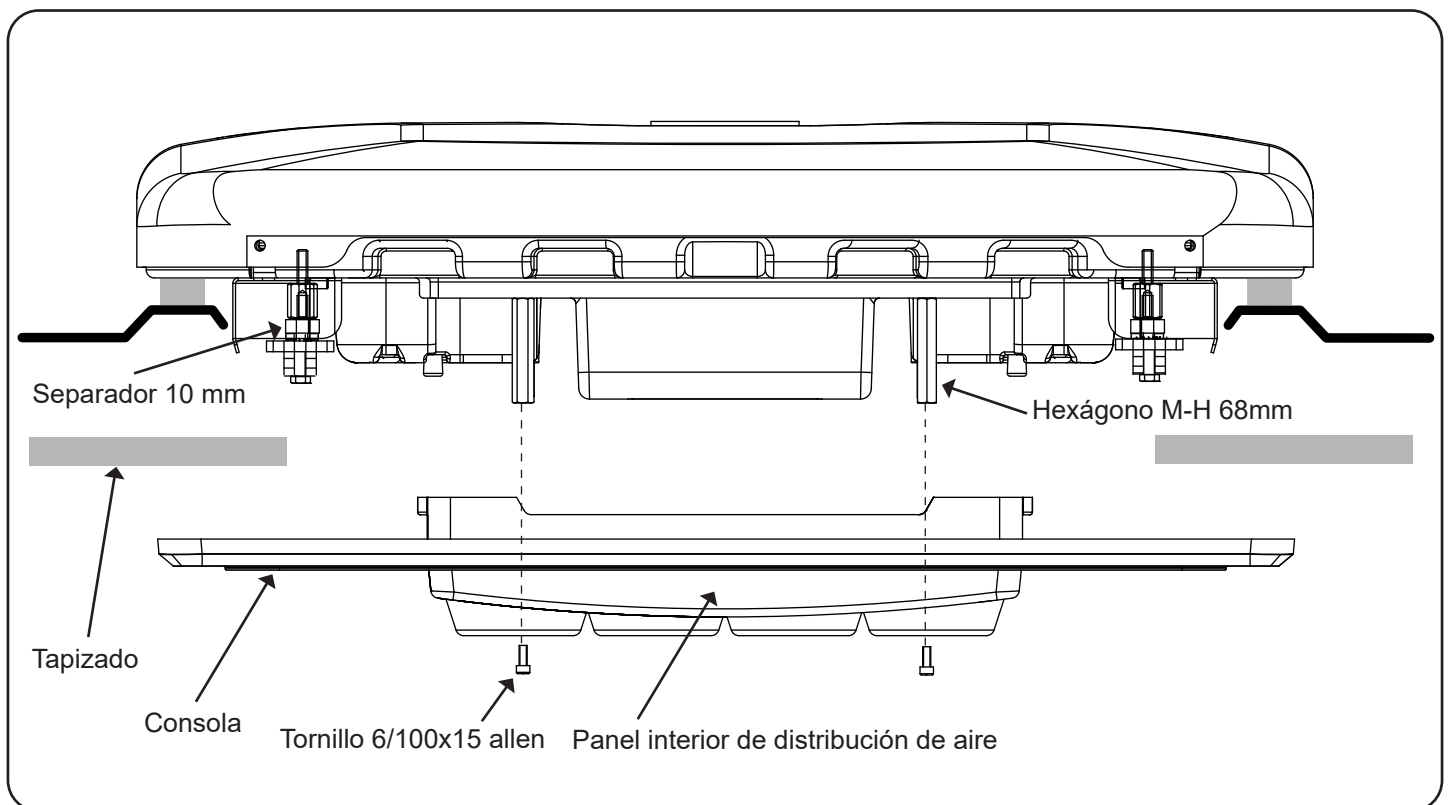


## Vista explosionada frontal hasta la fijación de las consolas

DAF XF 105 Space Cab (Desde fecha fabricación del vehículo: 10/09/2012)



DAF XF 105 Space Cab (Desde fecha fabricación del vehículo: 10/09/2012)

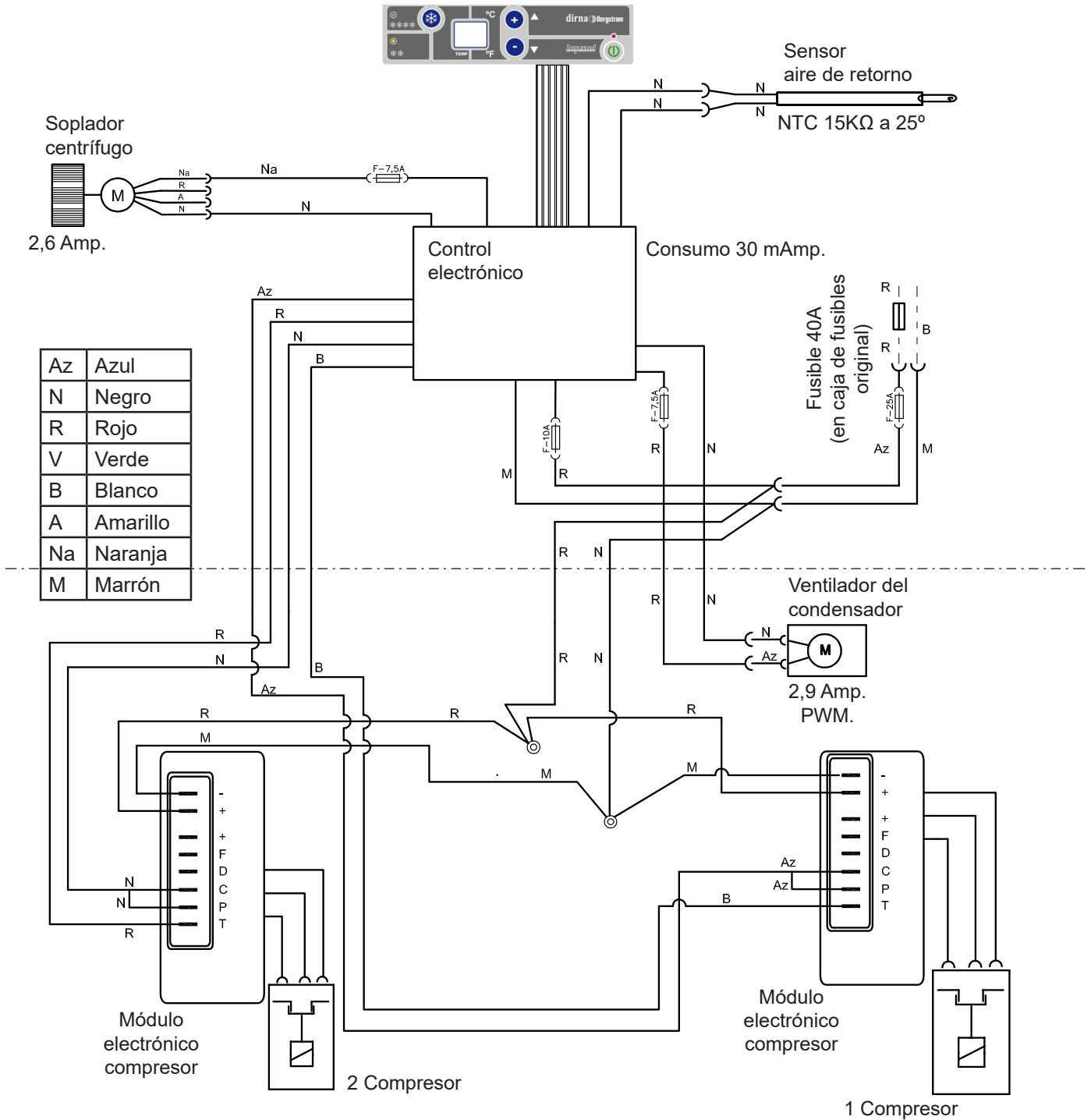




TODOS LOS MODELOS EXCEPTO EURO 6- Esquema eléctrico

¡AVISO IMPORTANTE!

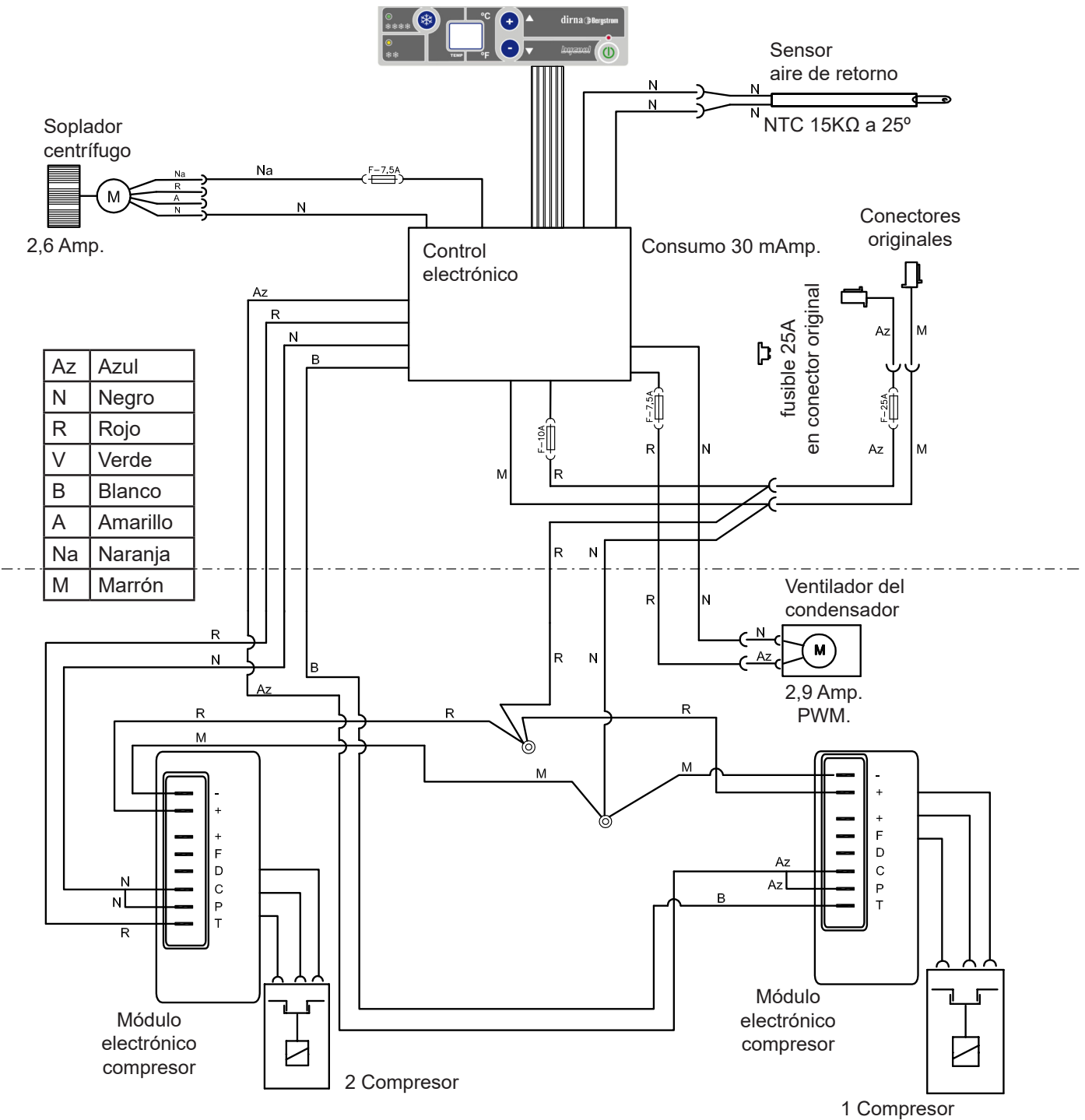
**Precaución** de no invertir las polaridades al conectar el equipo. Si esto sucediera, la placa de mandos no se enciende y el equipo no funciona.



## MODELOS EURO 6- Esquema eléctrico

### ¡AVISO IMPORTANTE!

**Precaución** de no invertir las polaridades al conectar el equipo. Si esto sucediera, la placa de mandos no se enciende y el equipo no funciona.







### Assembly Recommendations

- Before starting assembly, please read instructions and follow them during installation process.
- Use the adequate tools for each operation.

### Electricity

- Disconnect ignition key.
- Disconnect battery before starting assembly.
- Make sure electric components are securely connected, checking their correct fitting.

### Warning

**If the unit slants during assembly, wait for at least 60 minutes with the unit in horizontal position before starting it up.**

### Warning

When installing air conditioning equipment on roof, the upper cabin part must be protected with a cloth or a protective blanket to avoid possible scratches. When installing **Slim Cool** on roof, take into account that, normally, cabins equipped with a hatch have a strong enough structure to hold equipment weight. However, if it is not the case and it is necessary to carry out a cut in the roof or, although it has a hatch, the material is not resistant enough (if roof is made of fibre, plastic, etc...), it is the installer who will have to decide, **under his responsibility**, if it is necessary to reinforce the roof to avoid possible deformations, breaks, water entries, etc., habilitating the means required to stop it from occurring.

**With DAF XF 105 high, plastic roof cabins, take special care and only rest on cabin nerves to avoid fibre part from sinking.**




### Tools

- Torx wrenches set
- Allen wrenches set
- Open-jawed spanner 10, 13, 14, 20
- Scissors
- Flexo-meter







### Documentation included

Mounting instructions	220.AA3.5383
User's guide	220.AA3.5378
Troubleshooting	220.AA3.5379
Included parts	220.RE0.0183
Warranty	220.AA1.0017

### Symbology

-  Fragile
-  Beware of cuts!
-  Electrical hazard

### Warnings

-  The installing personnel must have a sufficient training in vehicles air conditioning.
-  **Dirna Bergstrom** shall not be responsible for breakdowns or damages coming from an inadequate handling or installation of the equipment or from modifications and substitutions carried out without our express and written authorisation.
-  **Equipment pre-charged with refrigerating gas. (Do not handle refrigerating gas circuit).**
-  **Please see product warranty procedure included in Troubleshooting.**
-  Please see equipment User's Guide for its correct functioning of the remote control and control panel.
-  Once installation is finished, the following documents must be handed over to the user: User's Guide, Warranty and Troubleshooting.



**IMPORTANT:**

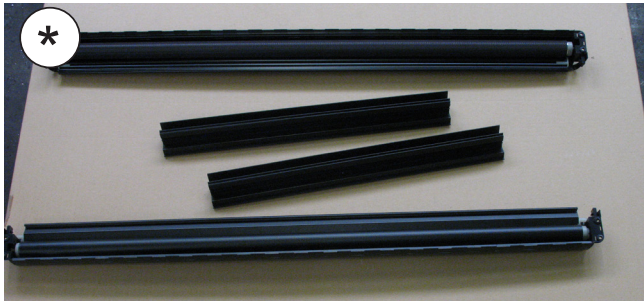
This document contains assembly instructions for the following models:

- DAF XF 105 Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (From vehicle manufacture date: 10/09/2012).
- DAF XF 105 Super Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (Euro 6).

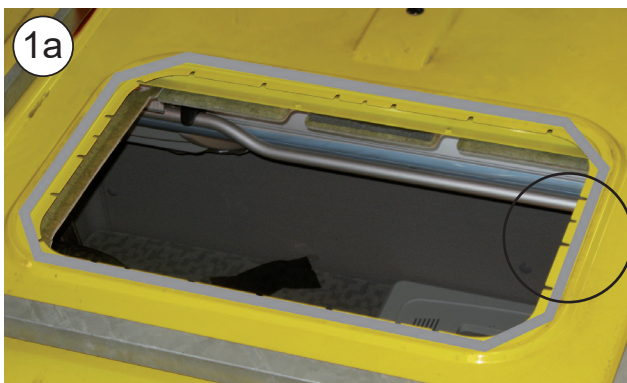
Follow the assembly instructions for the vehicle model.

**DAF XF 105 Space Cab**  
**DAF XF 105 Space Cab (From vehicle manufacture date: 10/09/2012)**

**1** Take down the hatch cover and the attachment elements, and hand them over to the customer (\*).



**1a** Remove any excess from the roof before attaching the EPDM seal.





DAF XF 105 Super Space Cab

**1b** Remove the side decorative pieces (\*) by pulling on them and moving them to the back of the cab.



**1c** Remove the front decorative piece (\*) by pulling it downwards, and disconnect the light terminals.



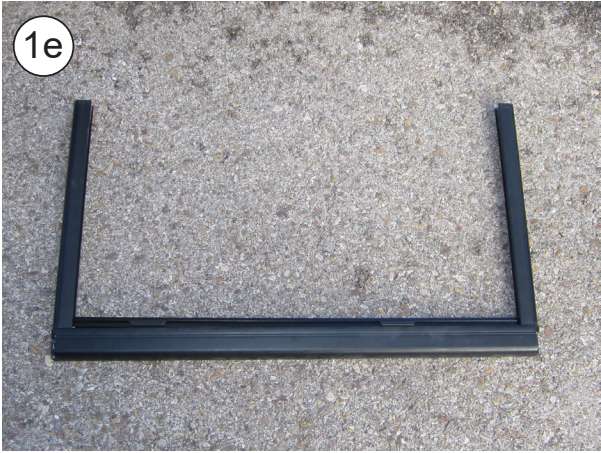
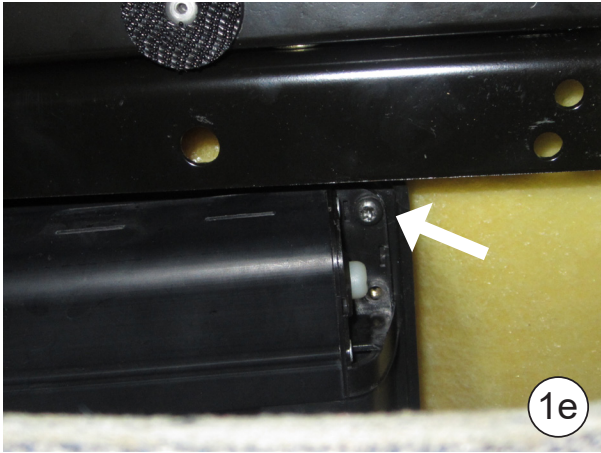
**1d** Carefully remove the front upholstery circlips from the curtain rail.





**DAF XF 105 Super Space Cab**

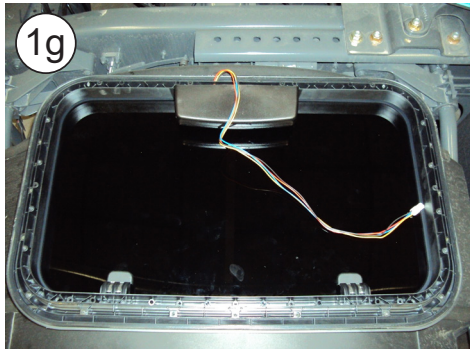
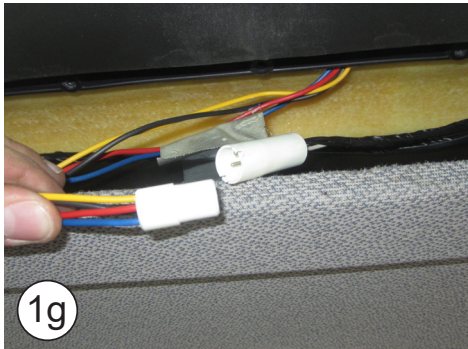
**1e** Move the upholstery downwards and remove the front screws which support the hatch curtain rail, and remove it.



**1f** Take down the inside hatch frame (\*).



**1g** Take down the hatch by removing the support screws and disconnecting the connector.

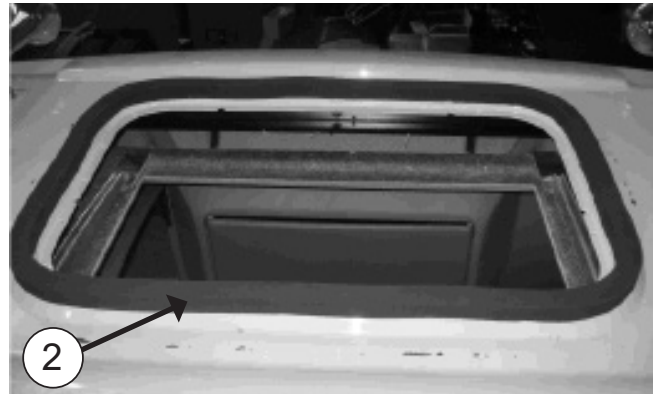


ALL MODELS

2

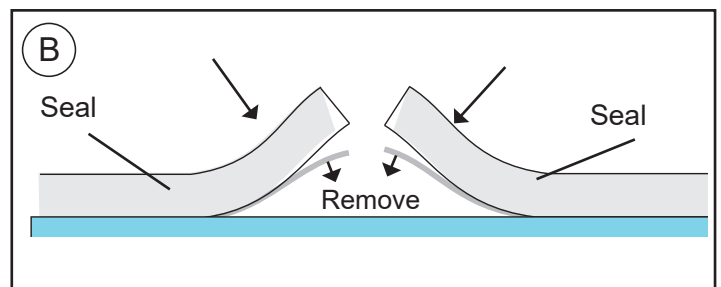
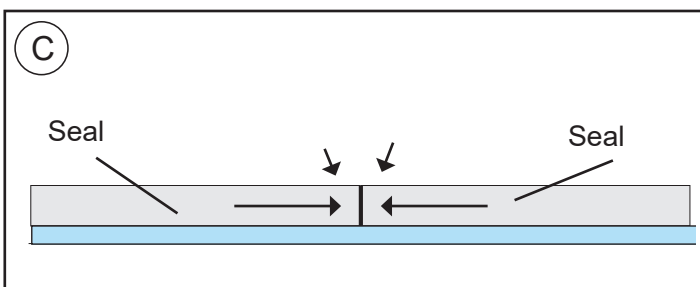
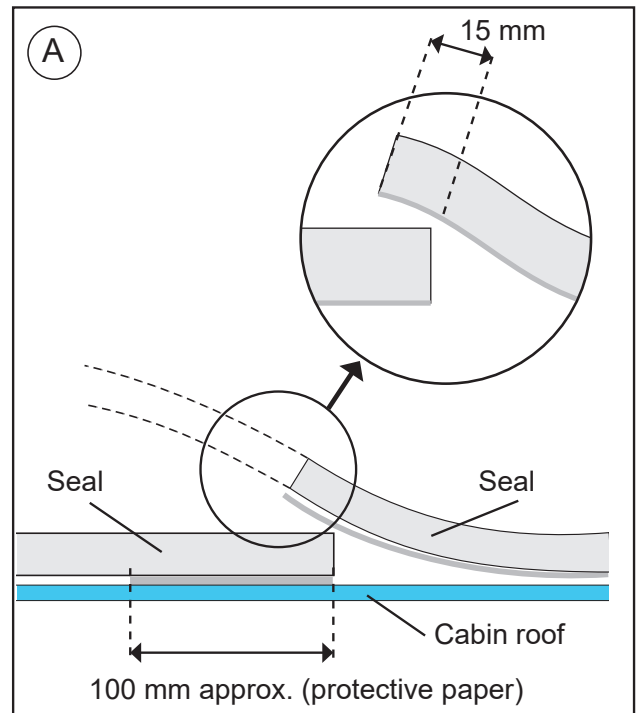
Attach the EPDM seal around the hatch gap (see the details to cut the ends of the seal joint).

- DAF XF 105 Space Cab. - seal 30X25.
- DAF XF 105 Space Cab 8 (Euro 6). - seal 30X25.
- DAF XF 105 Space Cab. (from vehicle manufacture date: 10/09/2012) - seal 25x15.
- DAF XF 105 Super Space Cab. - seal 30x25.



HOW TO CUT THE EPDM SEAL TO PREVENT WATER FROM DRIPPING IN THE CABIN

- A-** Attach the seal, keeping 100 mm of protection paper on each side.
- B-** Remove the two pieces of paper.
- C-** Attach by pressing both ends.

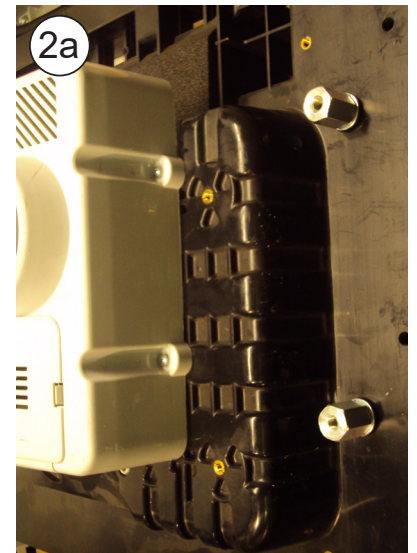
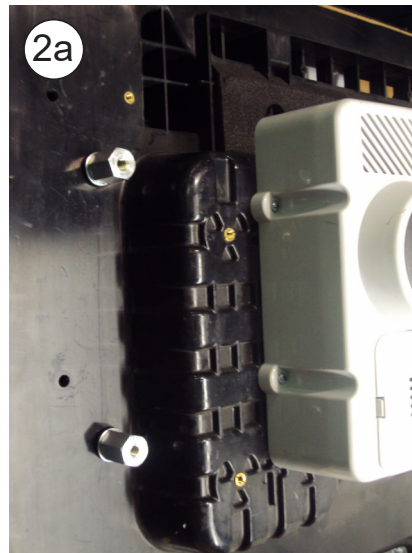
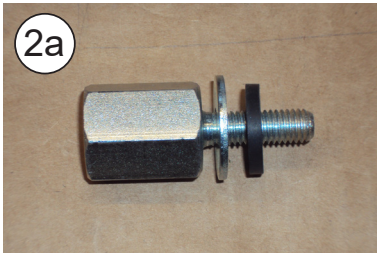




## ALL MODELS

**2a**

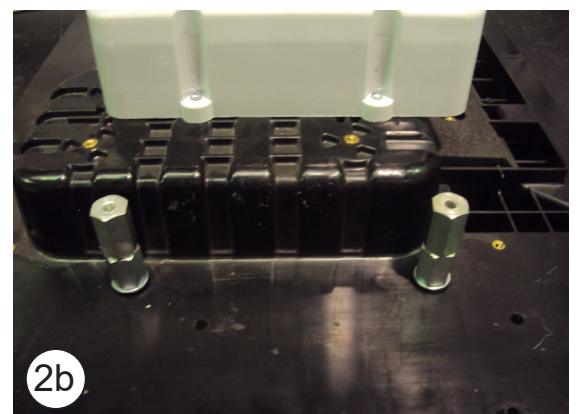
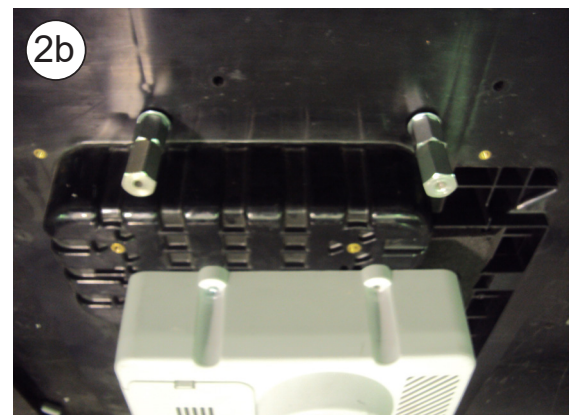
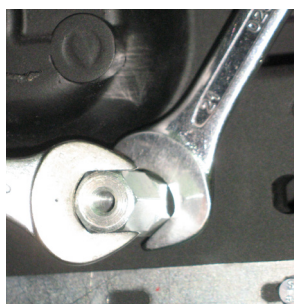
Place the unit upright and screw on (4) M8/125x26 hexagons with a rubber washer and a wide-rimmed washer in the base inserts and tighten with a torque of  $12.7 \pm 10\%$  Nm.



## DAF SUPER SPACE CAB

**2b**

Screw (4) M8x32 hexagons on the base hexagons and tighten by way of counter nut (see diagram on page 33).

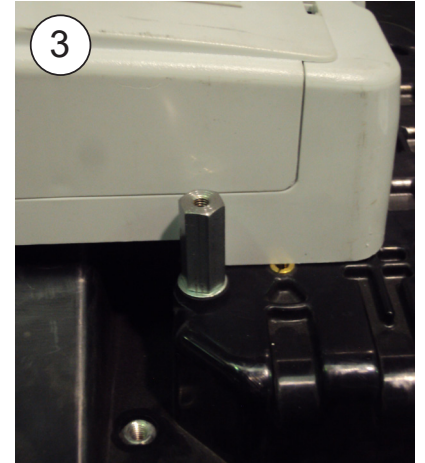
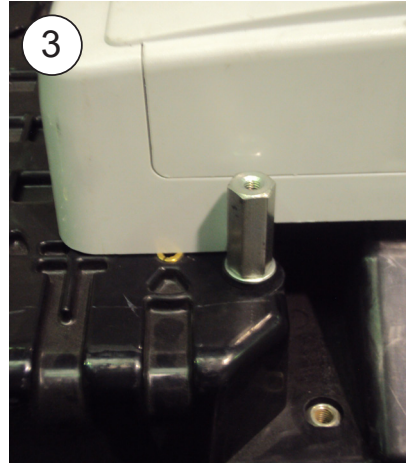
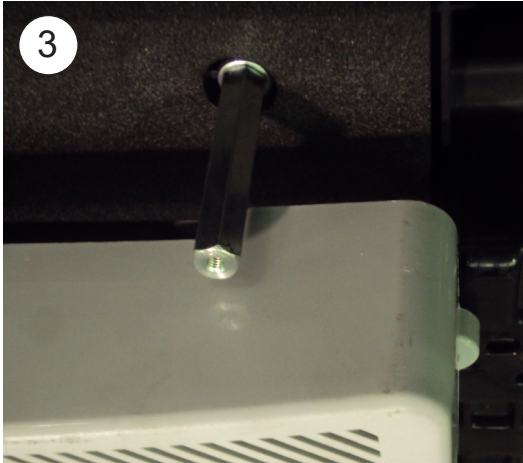
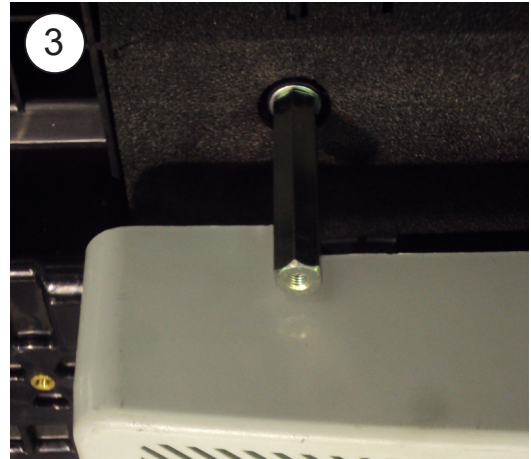
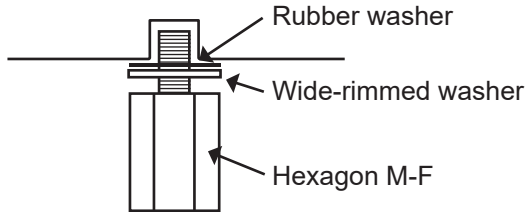




3

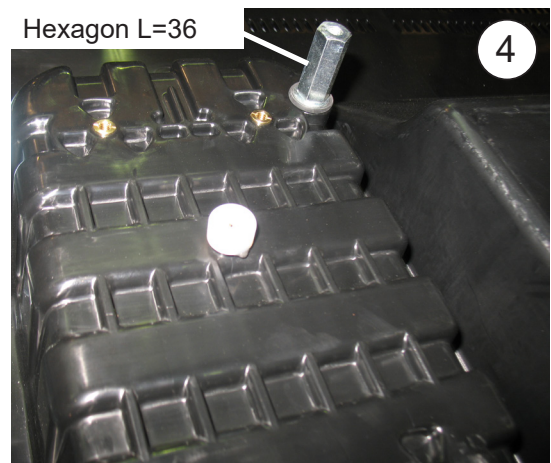
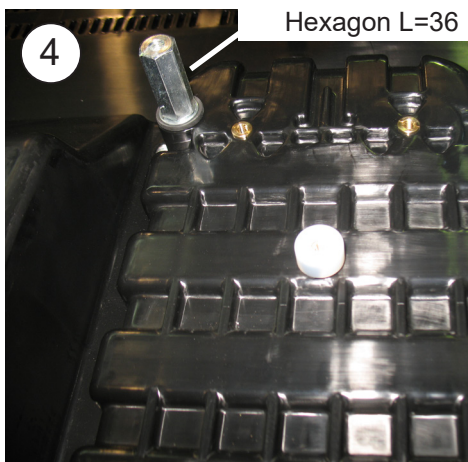
Screw (2) M6 L=36 hexagons to the rear section in the direction of travel and (2) L=78 hexagons to the front section with a rubber washer and wide-rimmed washer and tighten.

For DAF XF 105 Space Cab vehicles manufactured since 10/09/2012, replace the M-F M6 L78 and L36 hexagons with M-F M6 L68 and L26 hexagons respectively.



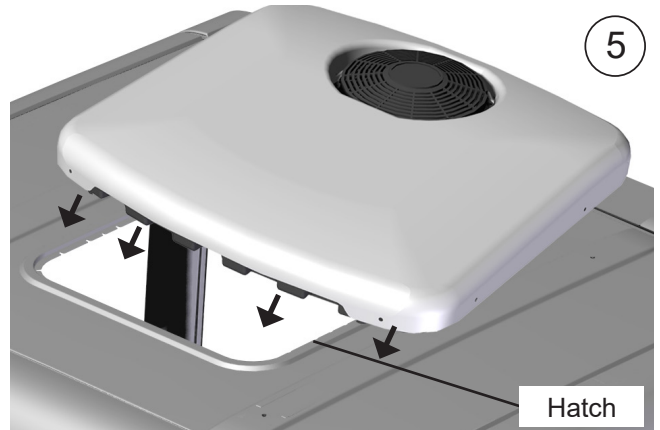
4

Remove the M4 screws from the interior air distribution panel and leave this hanging from the cable to place (2) separators in the rear section of the interior air distribution panel, and refasten the panel.



ALL MODELS

**5 CABIN EXTERIOR:**  
Position the Slim Fit in the hatch gap.



**Caution!** When positioning the unit above the hatch gap, check that the wastewater run-offs are not blocked by the EPDM seal.



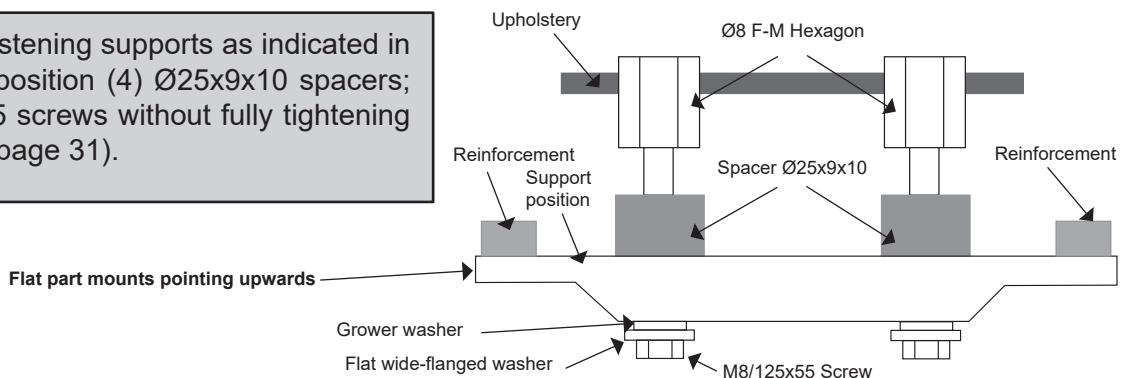
DAF XF 105 Space Cab  
DAF XF 105 Super Space Cab

**6** Introduce the fastening supports underneath the upholstery and secure to the hexagons with (4) 8/125x45 screws, (4) Ø8 wide-rimmed flat washers and (4) Ø8 grower washers without fully tightening.



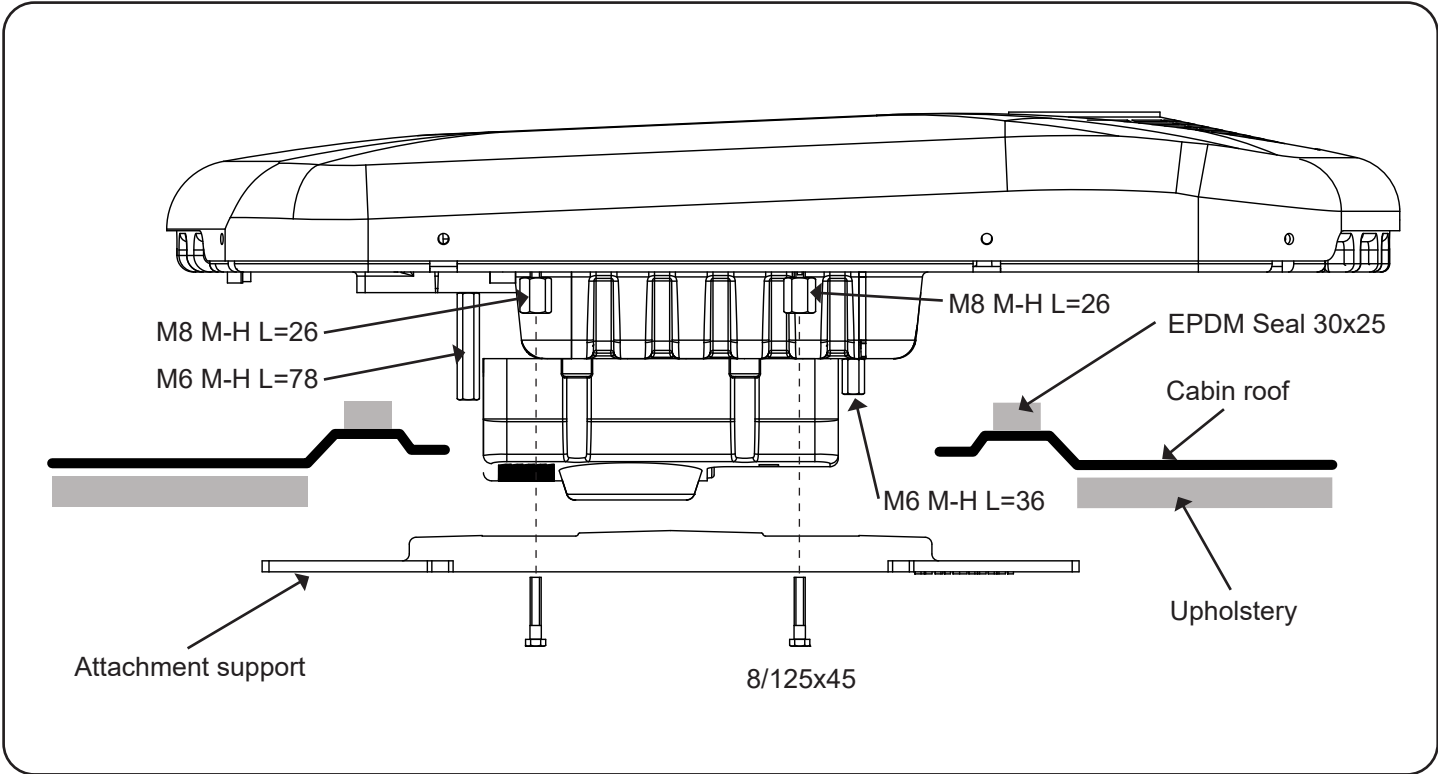
DAF XF 105 Space Cab (From vehicle manufacture date: 10/09/2012)

**7** Position (2) fastening supports as indicated in the diagram, position (4) Ø25x9x10 spacers; (4) M8/125x55 screws without fully tightening (see diagram page 31).

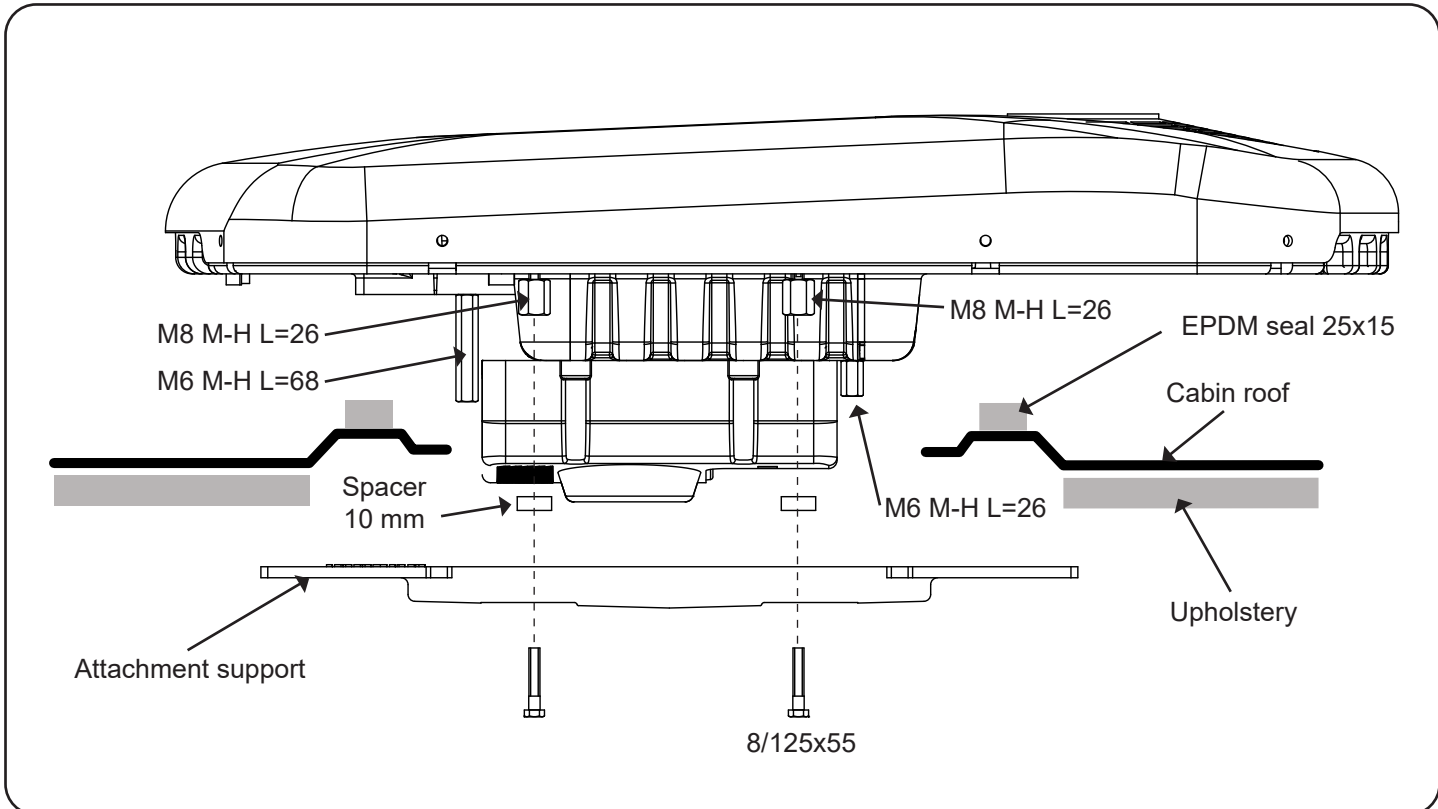


### Exploded view through to the support attachment

#### DAF XF 105 Space Cab Euro 6



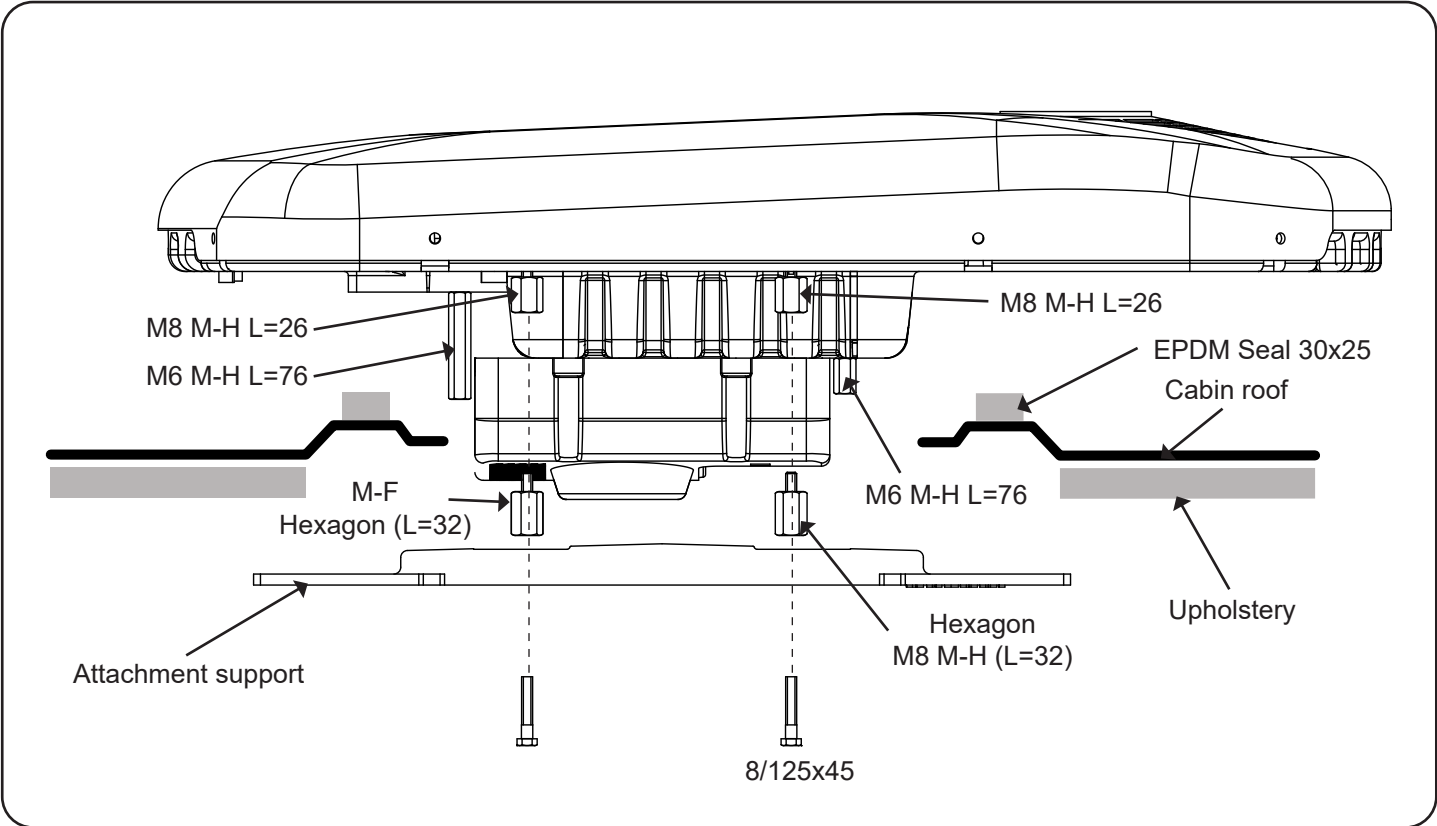
#### DAF XF 105 Space Cab (From vehicle manufacture date: 10/09/2012)





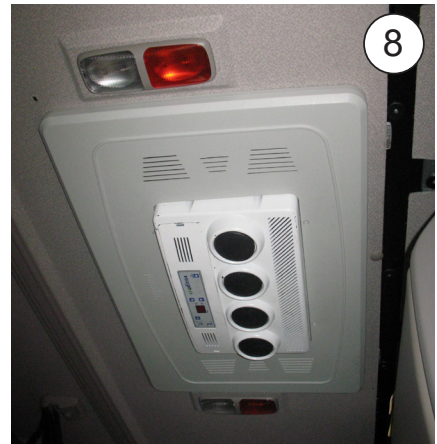
# Exploded view through to the support attachment

DAF XF 105 Super Space Cab



8

Position the console and move the unit until it is aligned.

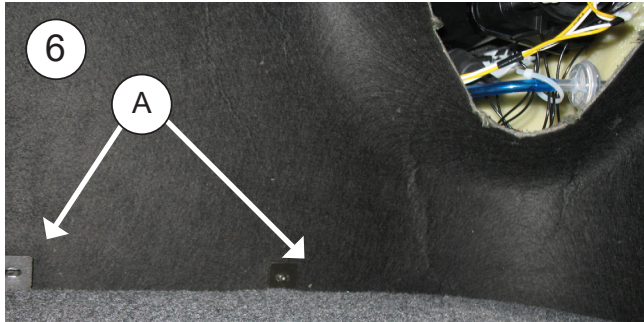


9

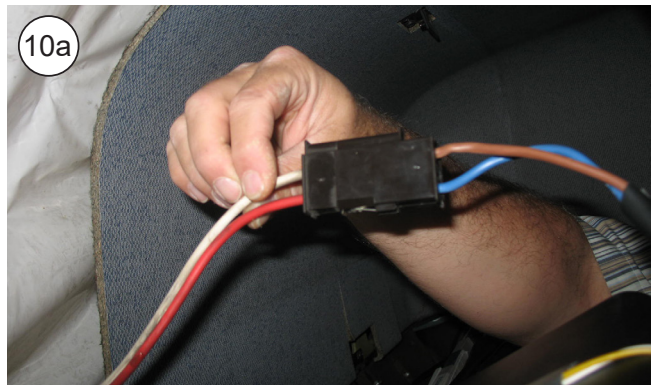
Once aligned, remove the console and tighten M8 screws until the fastening supports come up against the M8 hexagons to fully fasten the unit.

**ALL MODELS EXCEPT EURO 6****Detailed instructions on the installation of power cables with access through the top right glove compartment**

- 10** Open the top right glove compartment cover and remove the two screws from the bottom section. (A)



- 10a** Slightly separate the glove box and gather in the original wiring by inserting your hand through the lower side. This cabled line is protected by a 40 amp fuse in the original central fuse boxes.



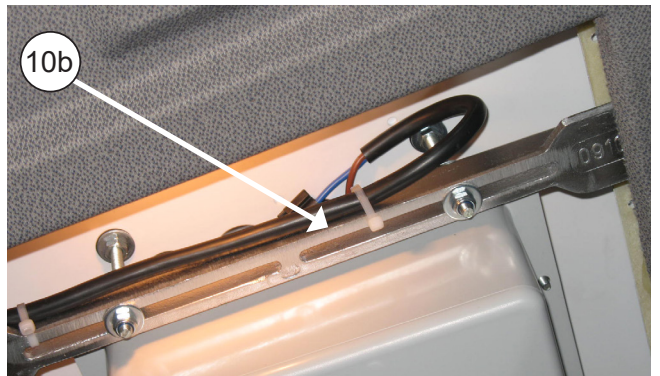
If the existing terminal is already being used (for example, connected to a microwave), add a new terminal, similar to the existing one, from the glove compartment to the central box.

Protect the power cable with a separate 40 Amp fuse. (Set aside the 40 Amp. fuse in the central fuse box).



- 10b** Direct the cabled line of the unit between the roof and the upholstery above the glove box and plug in both connectors. Once connected, the unit will carry out a test function; all the lights go on and off, indicating that the unit is ready.

Secure the cabled line of the unit to the aluminium support with plastic flanges, as shown in the image.

**IMPORTANT**

If the cabled line is mistakenly connected with the polarity inverted, the electronic control in the unit will beep. Do not touch any buttons on the panel or remote control, as this may produce irreparable damage in the electronic system. If you hear these beeps, disconnect the unit and check the connection polarity.

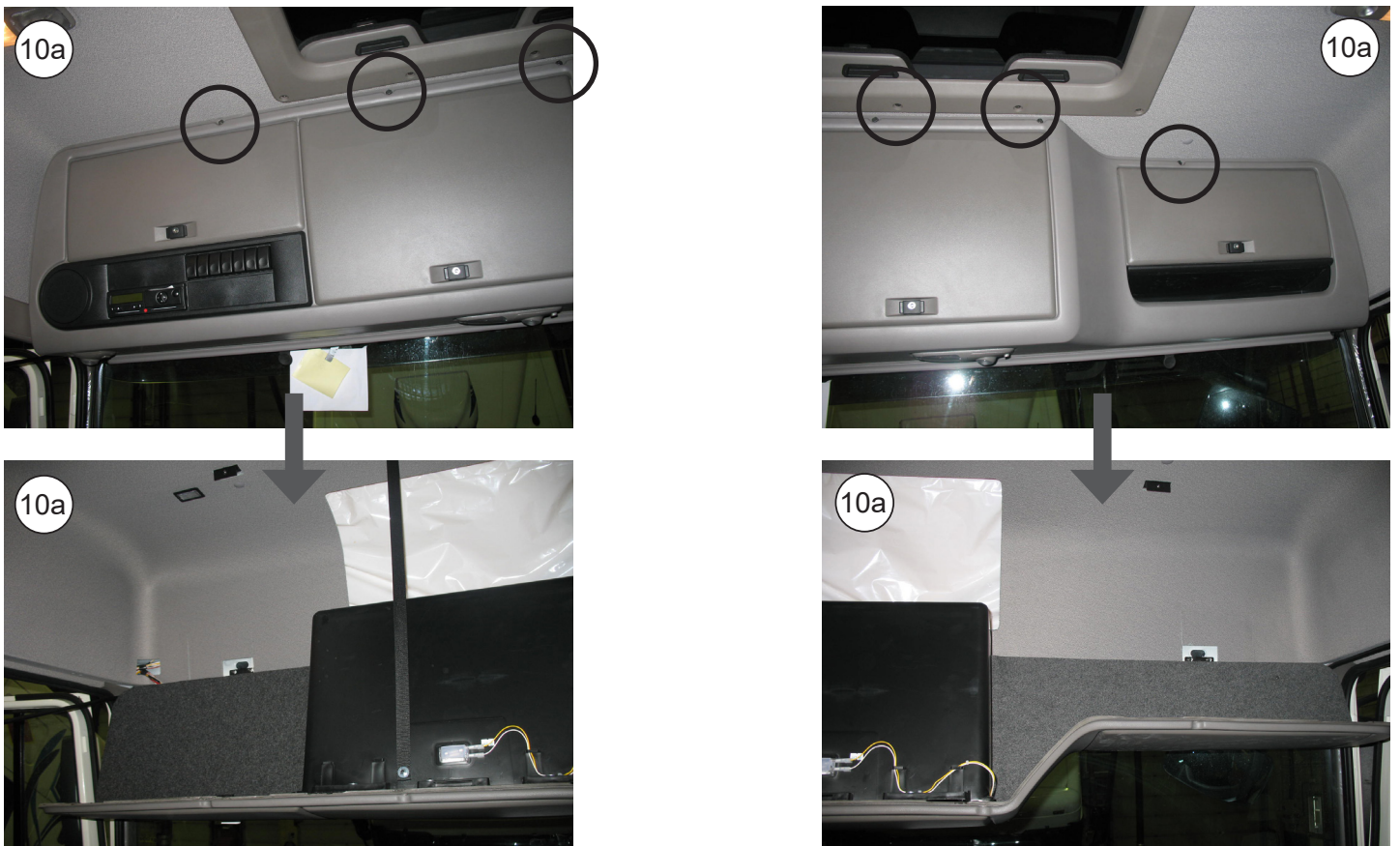


**ALL MODELS EXCEPT EURO 6**  
**Detailed instructions on the installation of power cables**  
**without access through the top right glove compartment**

**10** Take down the front curtain rails by releasing the screws with an Allen key.



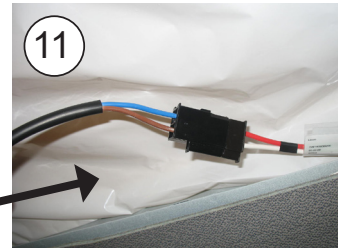
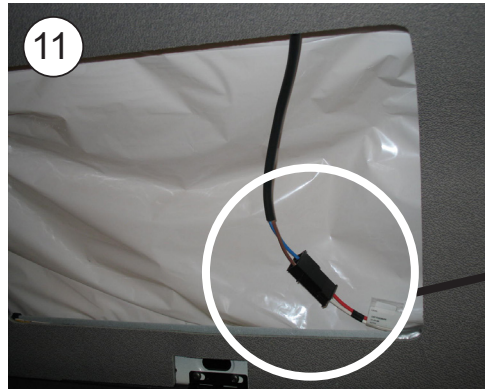
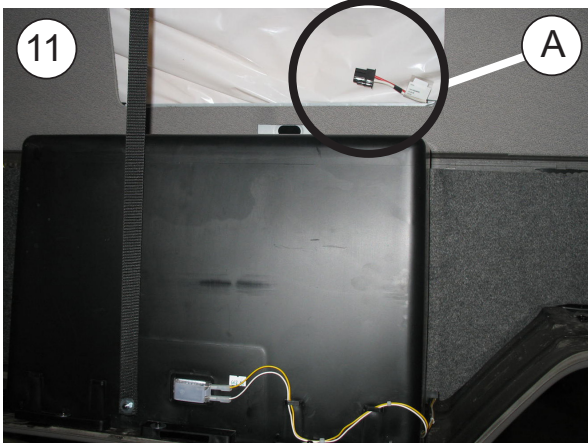
**10a** Remove the top glove compartment screws and tilt.



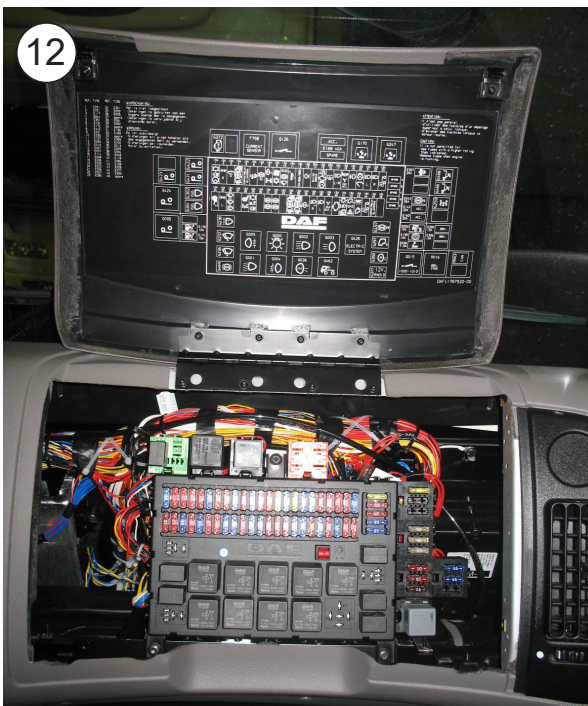


**ALL MODELS EXCEPT EURO 6**  
**Detailed instructions on the installation of power cables**

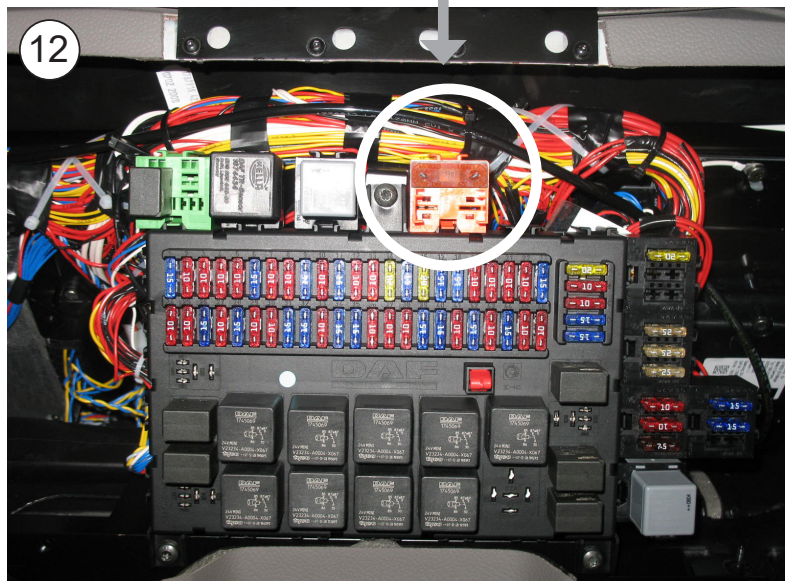
**11** The original power cable (A) is located in the central section; connect using the supplied cable.



**12** Open the fuse cover and position 40 A maxi-fuse in the indicated place.



maxi-fuse 40 A





## Detailed instructions on the installation of Euro 6 model cables

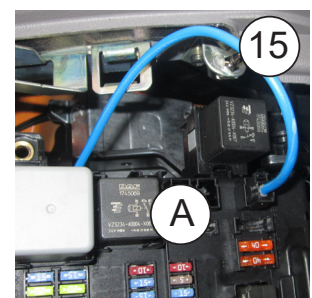
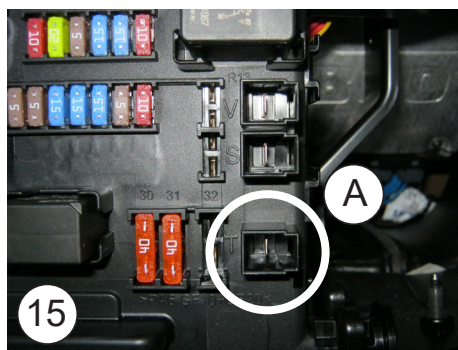
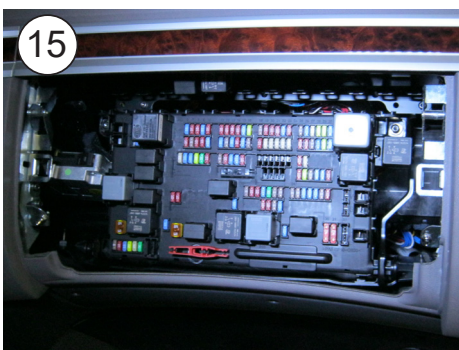
**13** Take down the indicated covers on the inside of the cabin.



**14** Remove the fuse box.



**15** Pass the end of the blue wire with the supplied box along with the original wires to point A and connect.

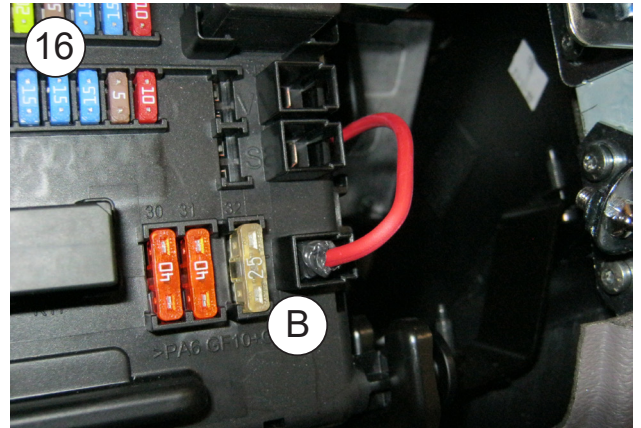




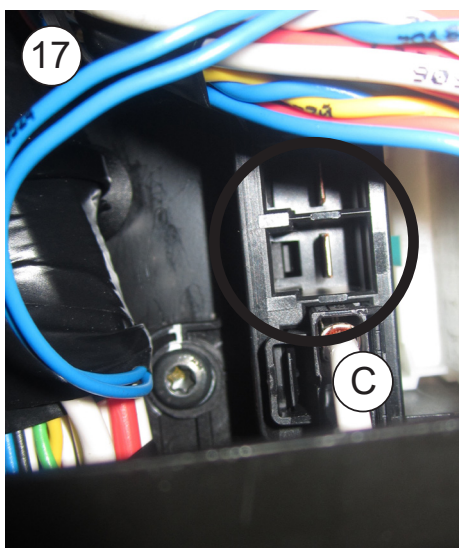
## Detailed instructions on the installation of Euro 6 model cables

**16**

Position 25A fuse in (B).

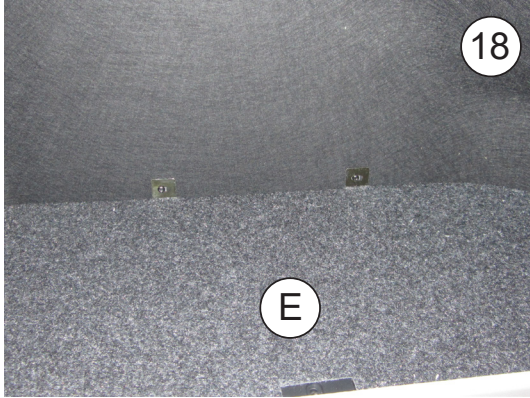
**17**

Pass the end of the brown wire with the supplied box along with the original wires to point C and connect.

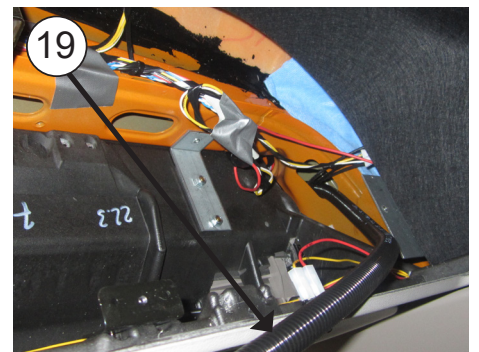
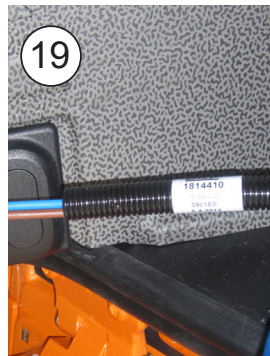


## Detailed instructions on the installation of Euro 6 model cables

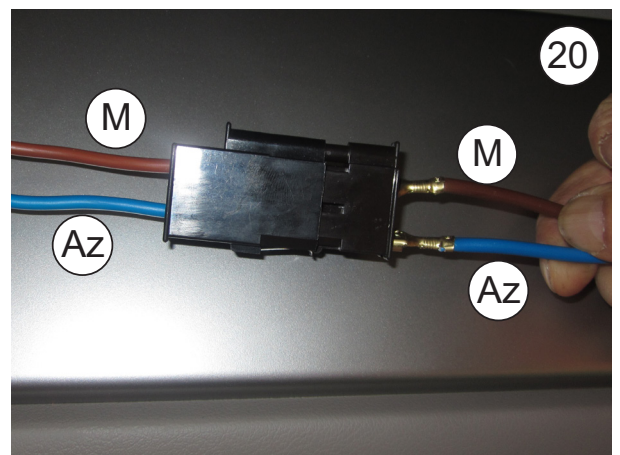
**18** Open the top right glove compartment (D) and remove the cover (E).



**19** Insert Az and M wire through the corrugated pipe located at the bottom of the passenger side, and remove it through the end of the pipe in the top right glove compartment.



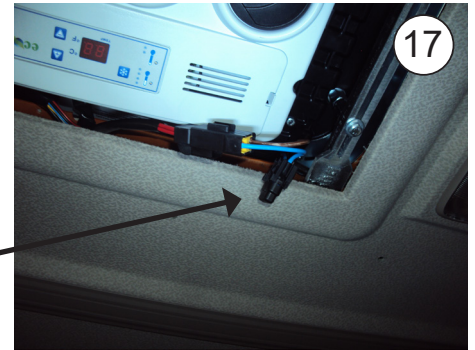
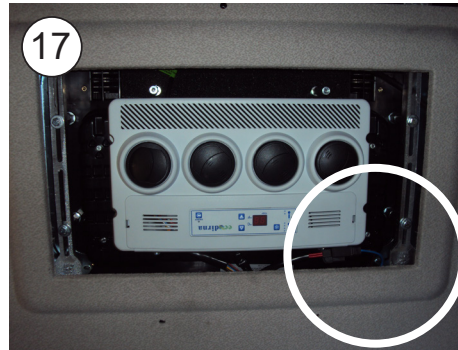
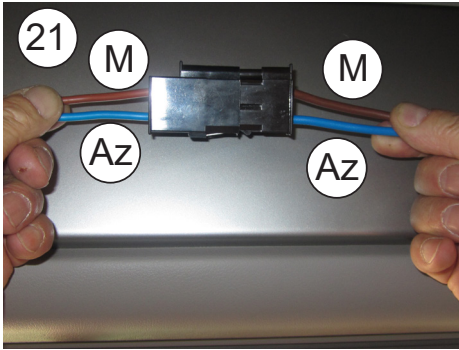
**20** Secure the terminals supplied with Az and M wires and introduce in the supplied wiring box, ensuring the colours coincide.





## Detailed instructions on the installation of Euro 6 model cables

- 21** Connect the wiring boxes and run the wiring behind the original glove compartments and the upholstery through to the unit and connect.



### ALL MODELS

- 22** Return the original decorative pieces to their position.

Mount the console on F-F hexagons with (4) 6/100x15 Allen screws, positioning the shortest part of the console in the front of the cabin.



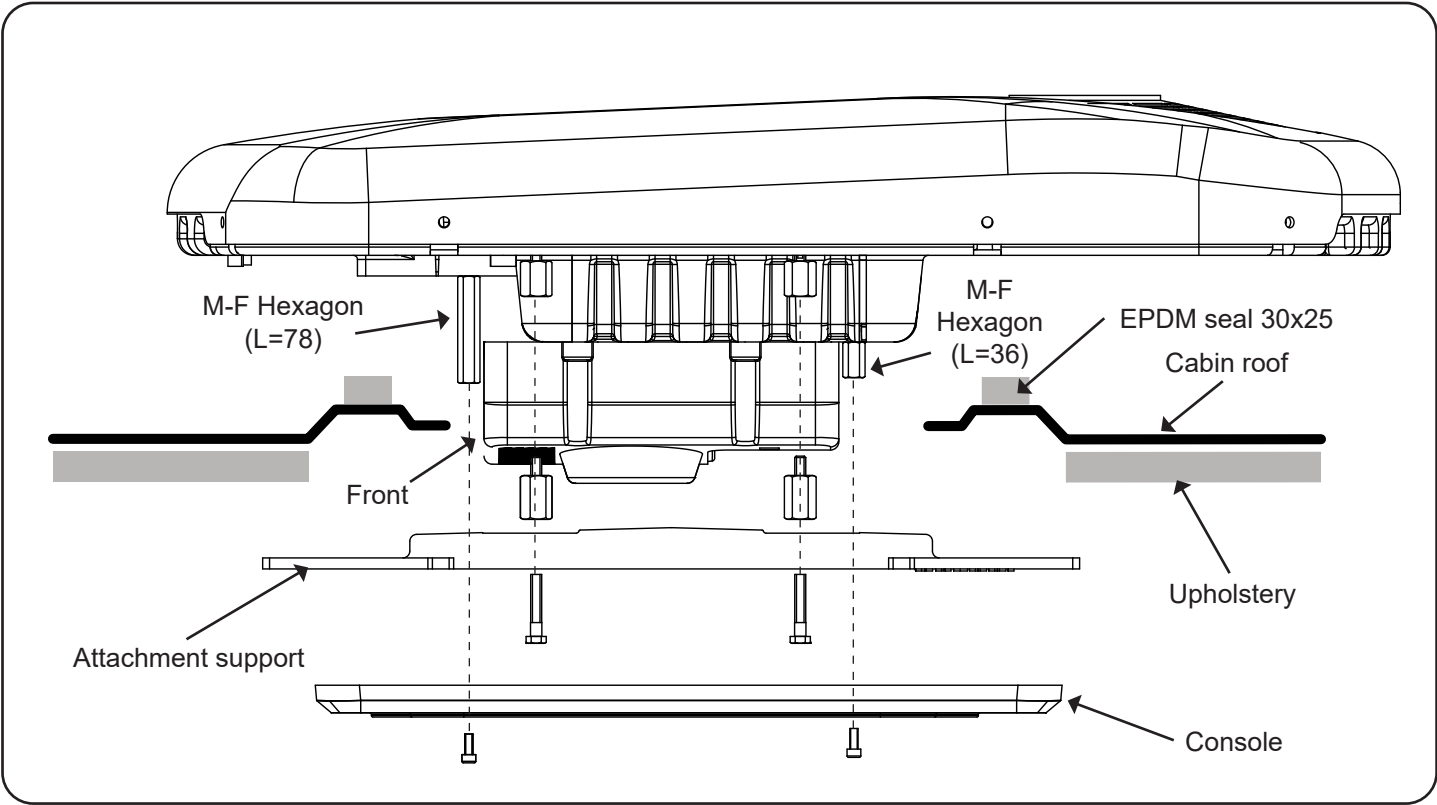
- 23** Cover the (4) M6/100x15 Allen screws with the M6 round plastic decorative pieces.



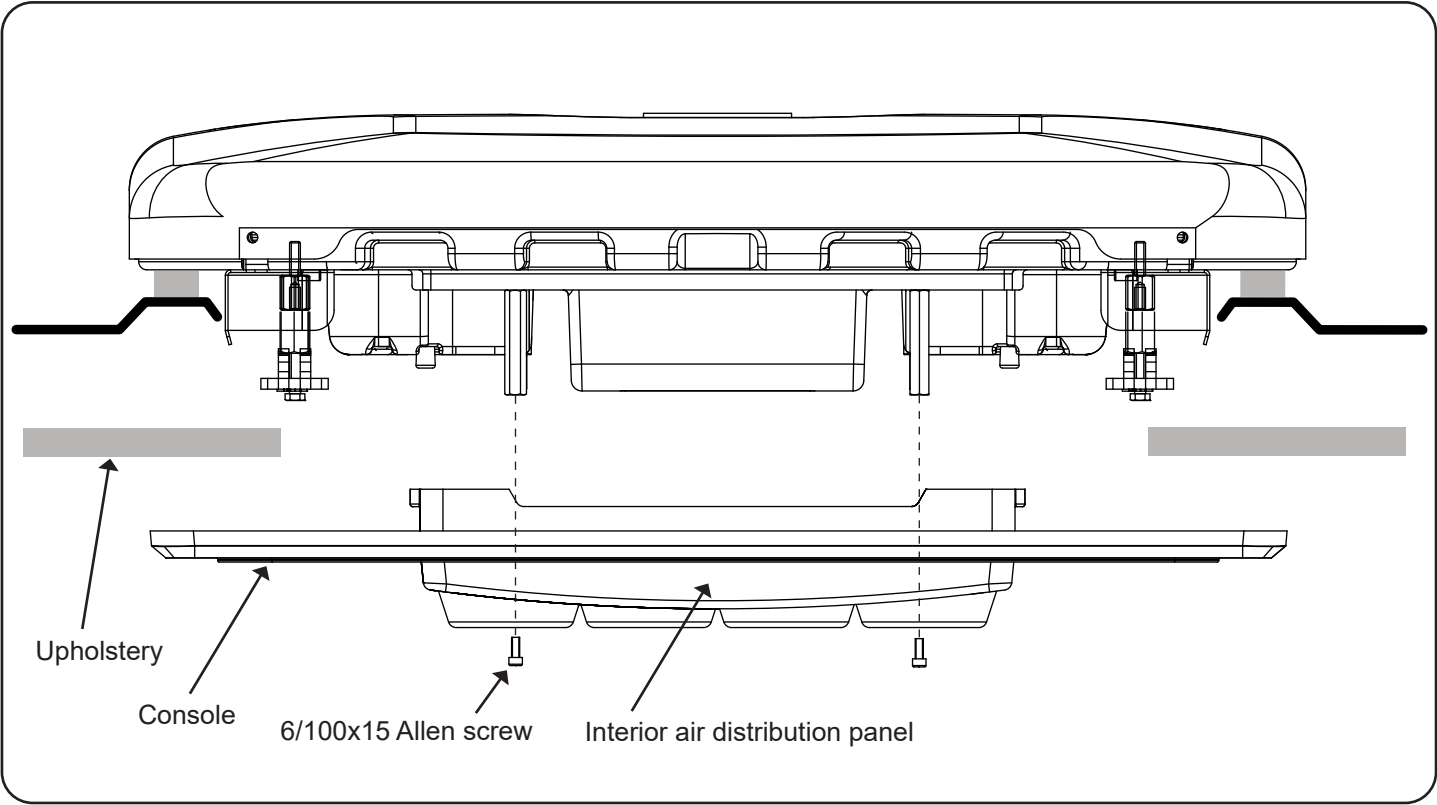


### Exploded side view through to console attachment

#### DAF XF 105 Super Space Cab

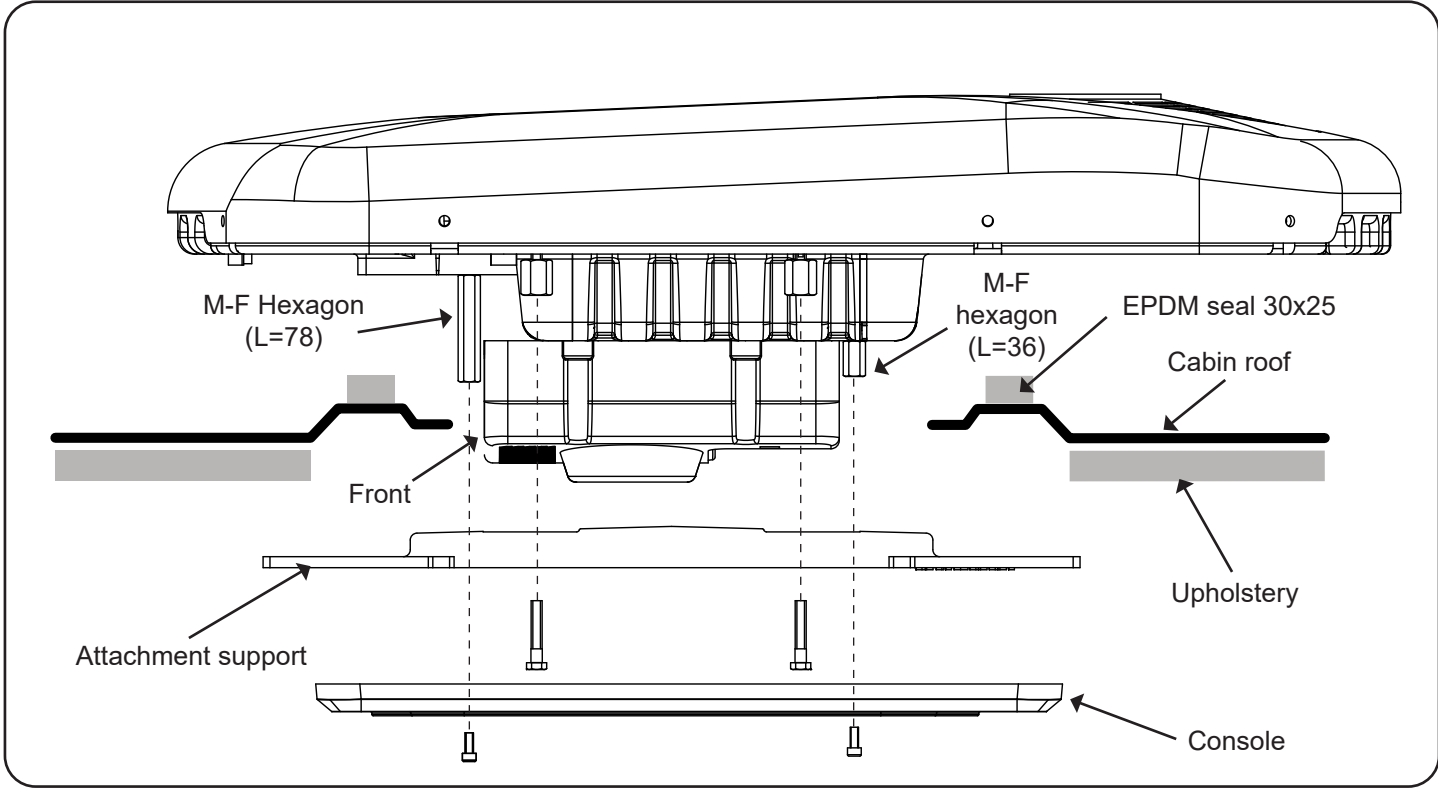


#### DAF XF 105 Super Space Cab

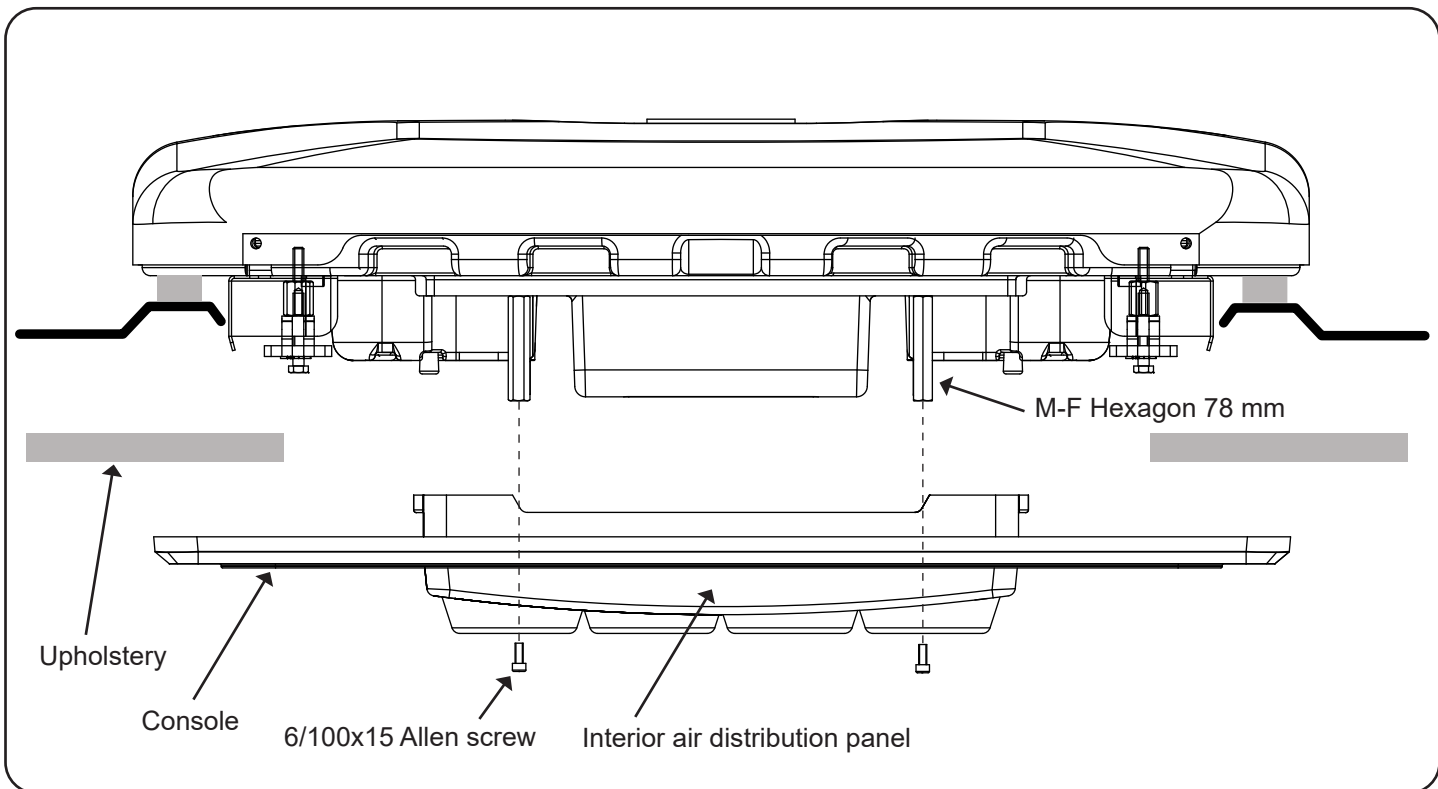


## Exploded side view through to console attachment

### DAF XF 105 Space Cab

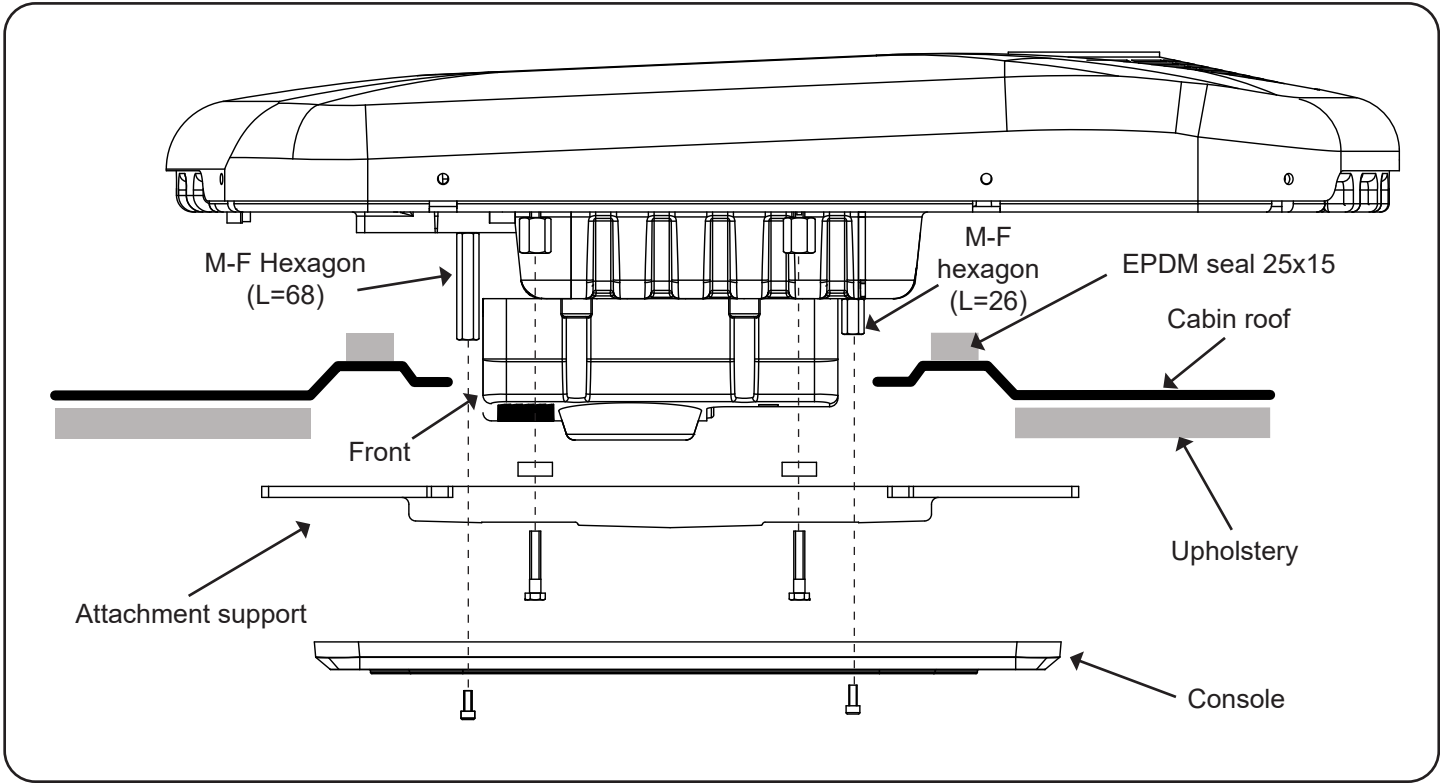


### DAF XF 105 Space Cab Euro 6

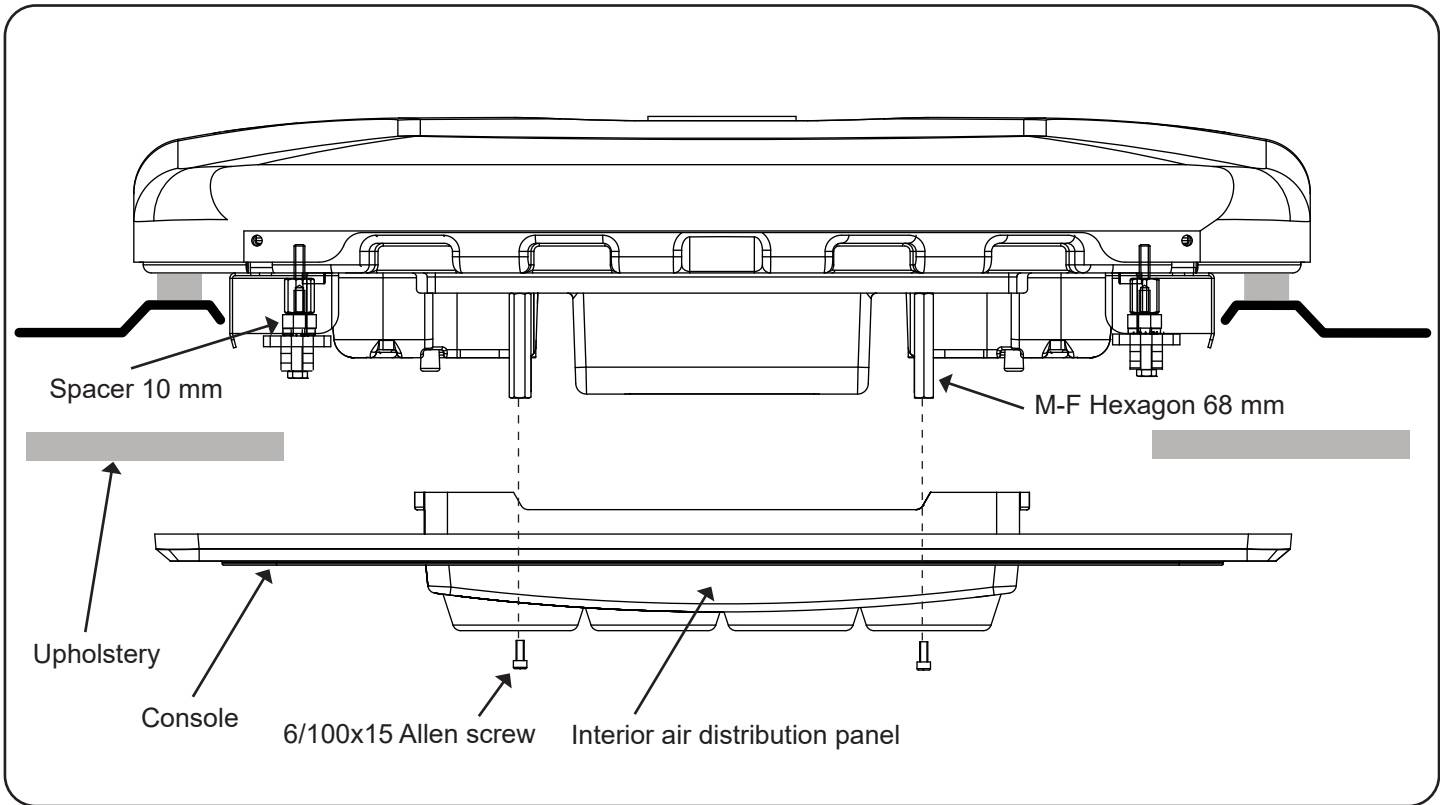


## Exploded front view through to console attachment

DAF XF 105 Space Cab (From vehicle manufacture date: 10/09/2012)



DAF XF 105 Space Cab (From vehicle manufacture date: 10/09/2012)

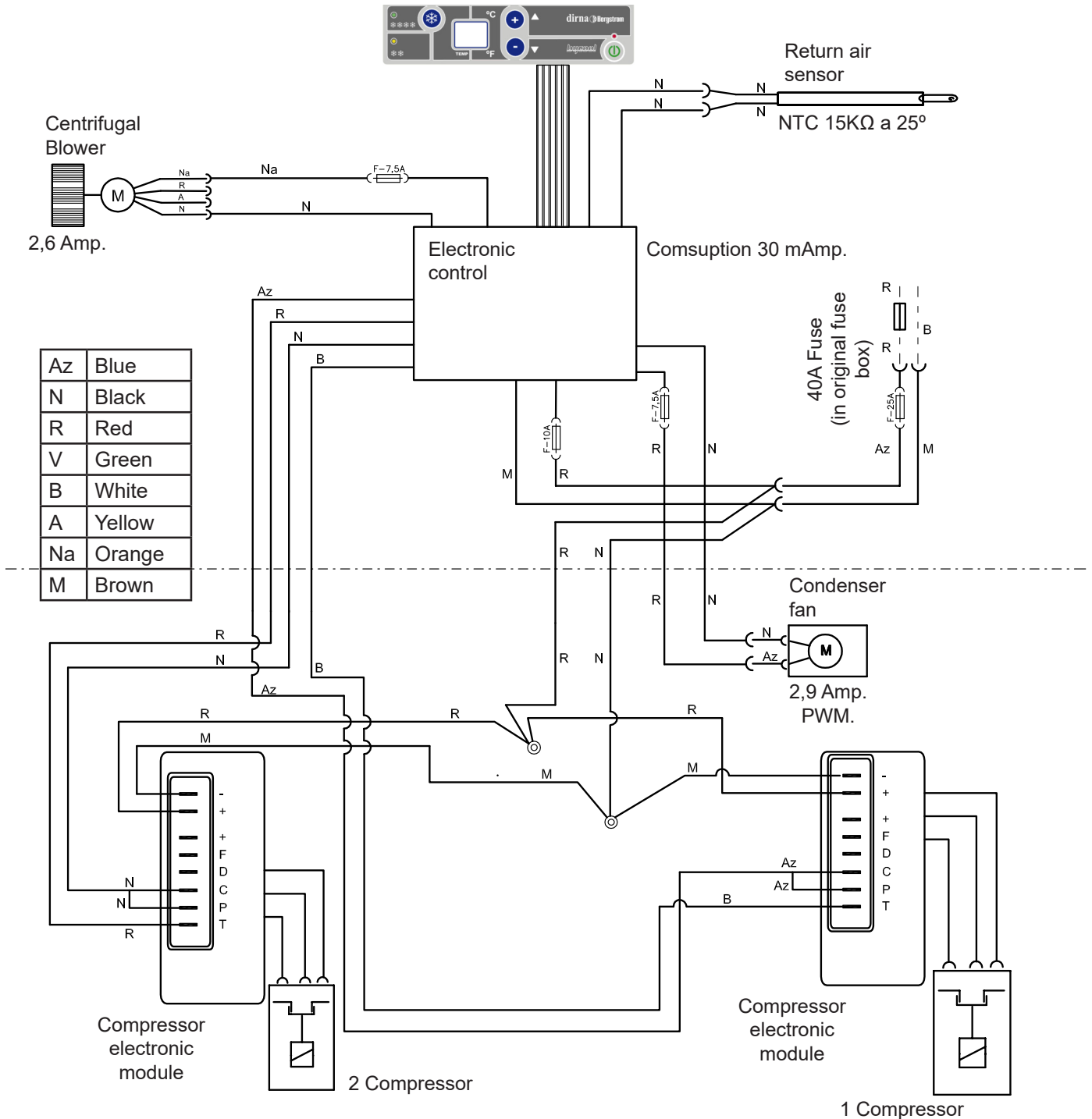




ALL MODELS EXCEPT EURO 6- Electrical Diagram

IMPORTANT NOTE!

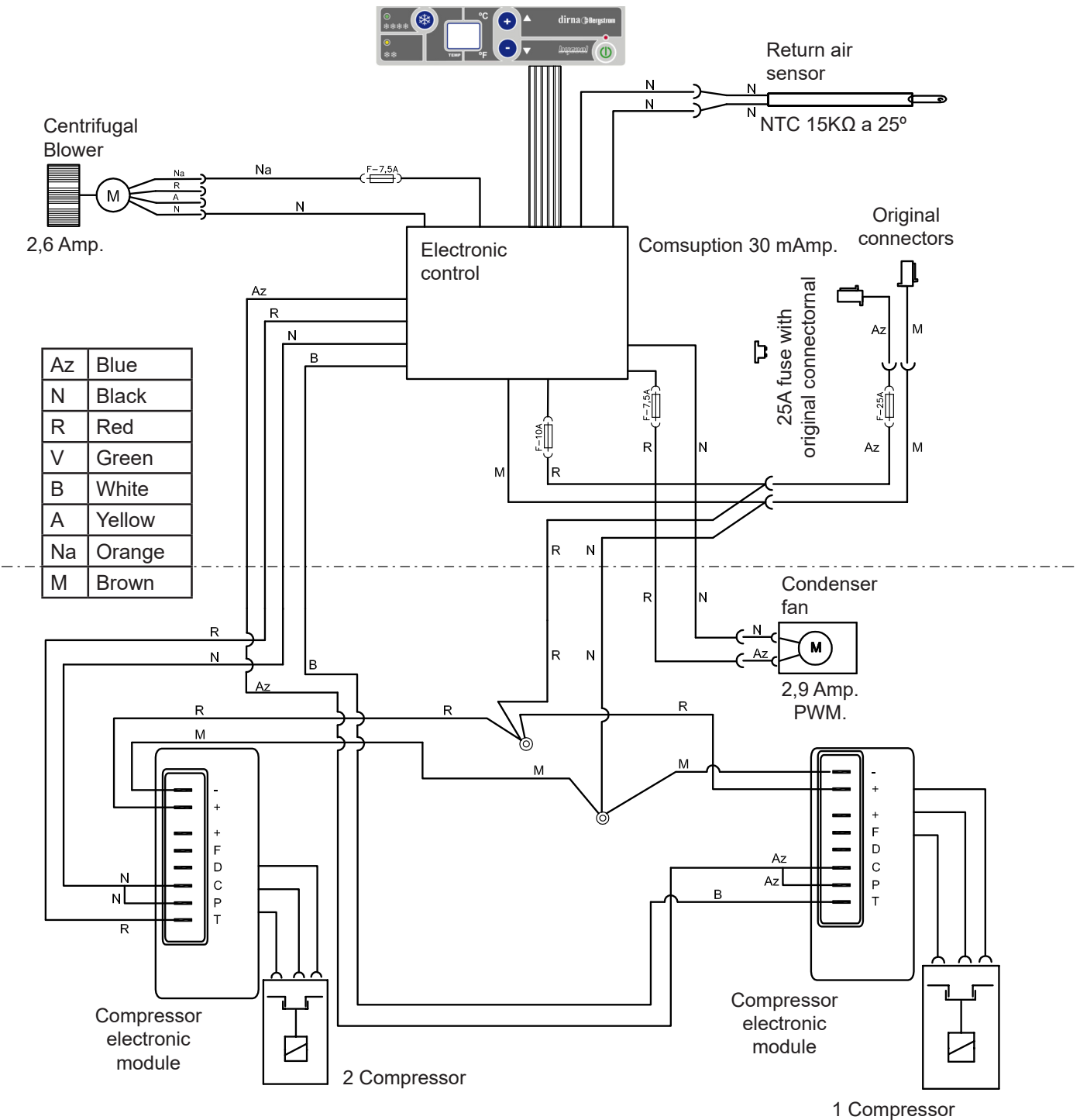
Take care not to invert polarities when connecting the unit to the power supply. If this were to happen, the plate would not come on and the unit would not work.



## EURO 6 MODELS - Electrical Diagram

### IMPORTANT NOTE!

**Take care** not to invert polarities when connecting the unit to the power supply. If this were to happen, the plate would not come on and the unit would not work.







## Recommandations Pour Le Montage

- Avant de commencer le montage de l'appareil, prière de lire les instructions et de les suivre attentivement.
- Utiliser les outils convenant à chaque opération.

### Electricity

- Déconnecter la clé de contact.
- Déconnecter la batterie avant de commencer le montage.
- Vérifier le câblage des composants électriques et leur correcte installation.



**Attention**

**Si pendant le montage l'équipement est incliné, il faudra attendre au moins 60 minutes avant de le mettre en marche une fois qu'il aura été remis sur sa position horizontale.**



**Attention**

Lors de l'installation de l'appareil d'air conditionné sur le toit, il faudra protéger la partie supérieure de la cabine avec un linge ou une couverture de protection afin d'éviter les éventuelles égratignures.

Durant l'installation du **Slim Cool**, tenir compte du fait que normalement les cabines pourvues d'écouille possède une structure suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil. Cependant, si ce n'est pas le cas et qu'il est nécessaire de découper le toit ou même si disposant d'écouille, la structure n'est pas suffisamment rigide (si elle était en fibre, plastique, etc.) il appartiendra à l'installateur de décider s'il faut renforcer le toit pour éviter toute déformation, rupture ou voie d'eau, etc., et prendre les mesures nécessaires à cet effet.

**Prendre toutes les précautions requises pour les cabines à toit haut en plastique du DAF XF 105 et n'appuyer que sur les nerfs de la cabine afin d'éviter l'affaissement de la pièce en fibre.**

## Outils

Jeu de clés Torx  
 Jeu de clés Allen  
 Clé fixe 10, 13, 14, 20  
 Ciseaux  
 Mètre

## Documentation included

Instructions de montage	220.AA3.5383
Guide de l'utilisateur	220.AA3.5378
Solution des problèmes	220.AA3.5379
Pieces fournies	220.RE0.0183
Garantie	220.AA1.0017

## Symbologie



Fragile



Attention aux coupures !



Risque électrique

## Garantie



L'installateur devra posséder la formation pertinente en air conditionné sur véhicules.



**Dirna Bergstrom**, ne sera pas responsable des dommages ou des bris dérivés d'une installation ou d'une manipulation incorrecte ni des modifications réalisées sans autorisation expresse par écrit.



**Appareil pré-chargé de gaz réfrigérant. (Ne pas manipuler le circuit de gaz réfrigérant).**



Voir la **procédure de garantie** du produit au **Diagnostic de problèmes**.



Voir le **Guide de l'Usager** de l'appareil pour le fonctionnement correcte de la télécommande et du tableau de commande.



Après l'installation, vous devez fournir à l'utilisateur: Manuel d'utilisation, garantie et diagnostic de pannes.

**IMPORTANT :**

Ce document contient les instructions de montage des modèles :

- DAF XF 105 Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (depuis date fabrication véhicule : 10/09/2012).
- DAF XF 105 Super Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (Euro 6).

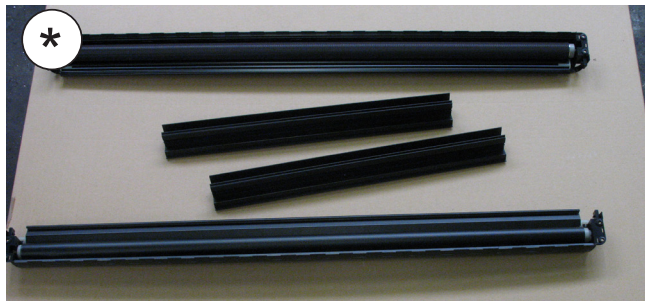
Suivez les instructions de montage qui correspondent au modèle de chaque véhicule.

**DAF XF 105 Space Cab**

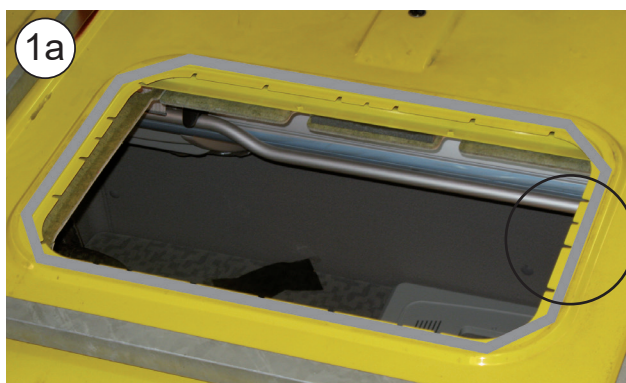
**DAF XF 105 Space Cab (depuis date fabrication véhicule : 10/09/2012)**

**1**

Démonter le couvercle de l'écouille et les éléments de fixation et remettre ces derniers au client (\*).

**1a**

Retirer les résidus adhérents au plafond avant de coller le joint EPDM.





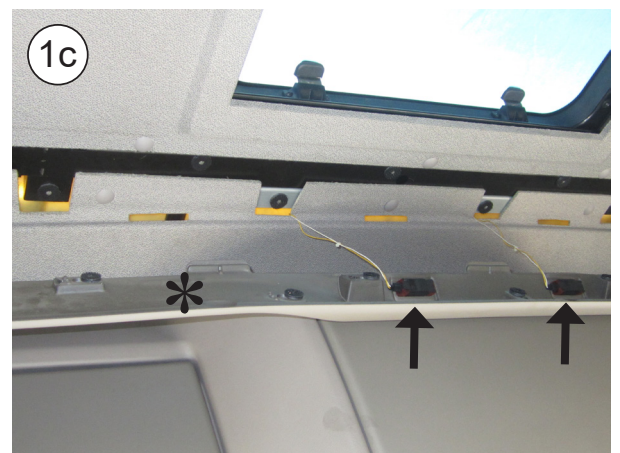
## DAF XF 105 Super Space Cab

**1b**

Démonter les enjoliveurs latéraux (\*) en les tirant et en les déplaçant vers la partie arrière de la cabine.

**1c**

Démonter l'enjoliveur avant (\*) en le tirant vers le bas et déconnecter les bornes des lumières.

**1d**

Démonter les goupilles de fixation de la tapiserie de la partie avant depuis le rail du rideau avec un outil spécial.





## DAF XF 105 Super Space Cab

**1e**

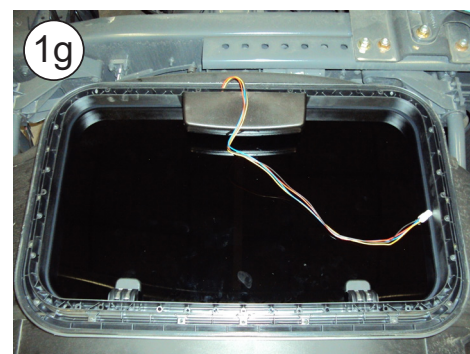
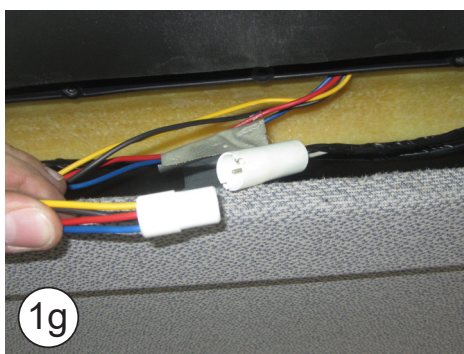
En déplaçant la tapissérie vers le bas, démonter les vis frontales de fixation du rail du rideau de l'écoutille et le démonter.

**1f**

Démonter le cadre intérieur de l'écoutille (\*).

**1g**

Démonter l'écoutille en retirant les vis de fixation et en débranchant le connecteur.

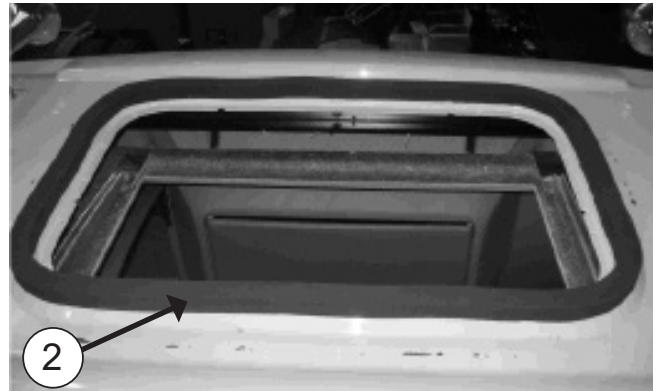


## TOUS LES MODÈLES

2

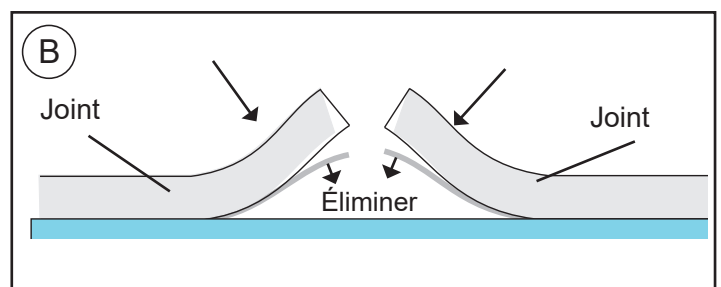
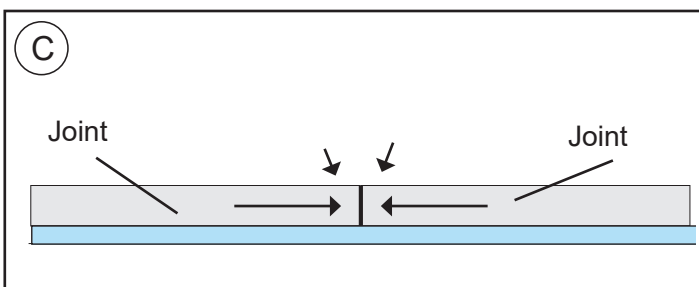
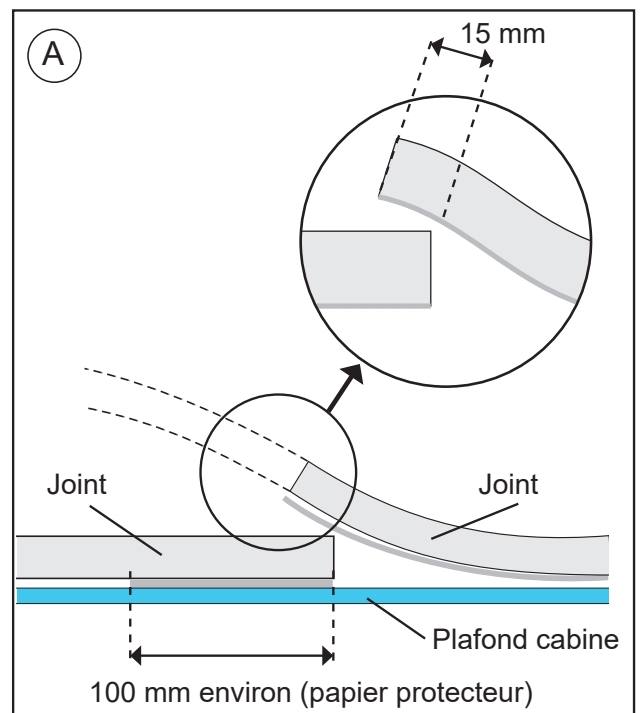
Collez le joint EPDM autour du creux de l'écouille (*regarder le détail pour couper les bords fins d'union du joint*).

- DAF XF 105 Space Cab. - joint 30x25.
- DAF XF 105 Space Cab 8Euro 6). - joint 30x25.
- DAF XF 105 Space Cab. (depuis date fabrication véhicule : 10/09/2012) - joint 25x15.
- DAF XF 105 Super Space Cab. - joint 30x25.



**COMMENT COUPER LE JOINT EPDM POUR ÉVITER LA FILTRATION D'EAU DANS LA CABINE**

- A-** Coller le joint et garder 100 mm de papier protecteur de chaque côté.
- B-** Retirer les deux pièces de papier.
- C-** Collez en exerçant une pression sur les deux extrémités.

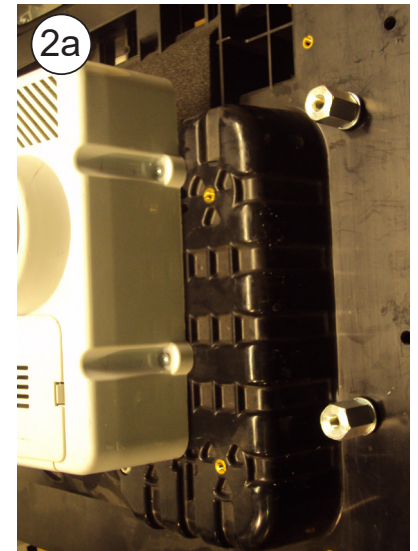
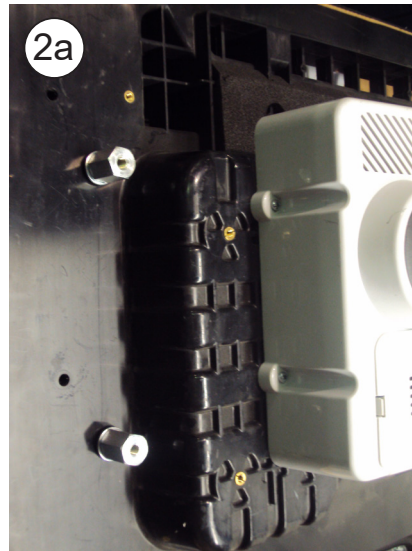
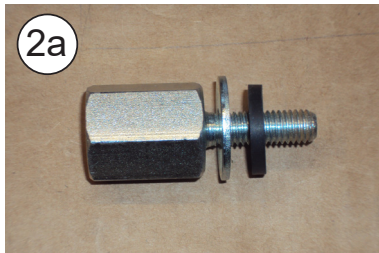




## TOUS LES MODÈLES

**2a**

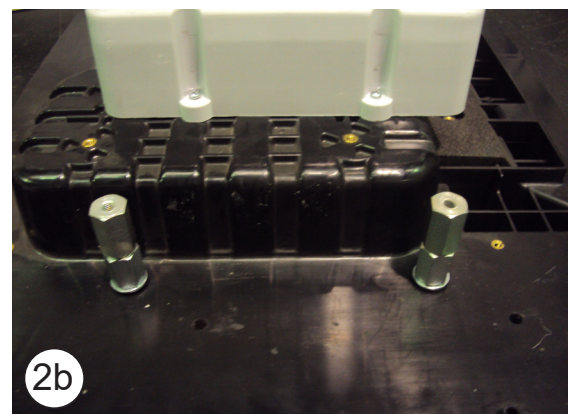
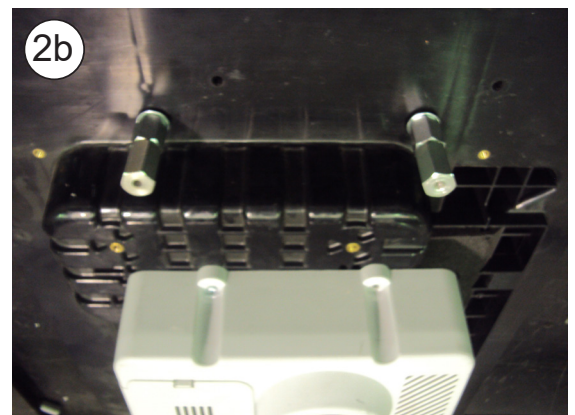
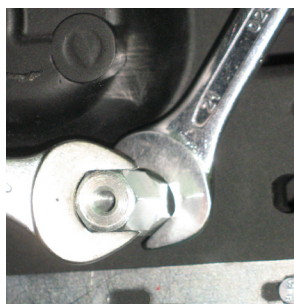
Placer l'équipement verticalement et visser (4) hexagones M8/125x26 avec une rondelle en caoutchouc, rondelle surface large, dans les inserts de la base et appliquer un couple de serrage de  $12,7 \pm 10\%$  Nm.



## DAF SUPER SPACE CAB

**2b**

Visser (4) hexagones M8x32 sur les hexagones filetés à la base et serrer contre ceux-ci en effectuant un contre-écrou (voir schéma page 56).

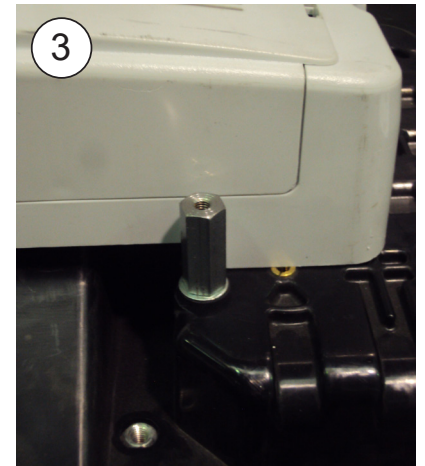
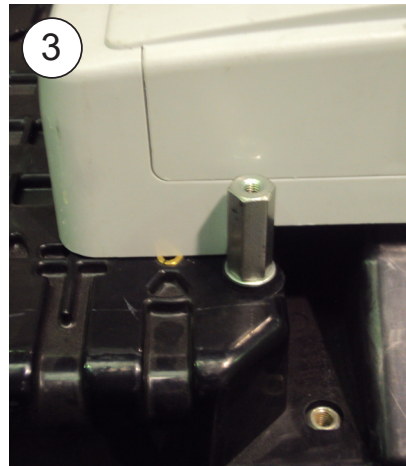
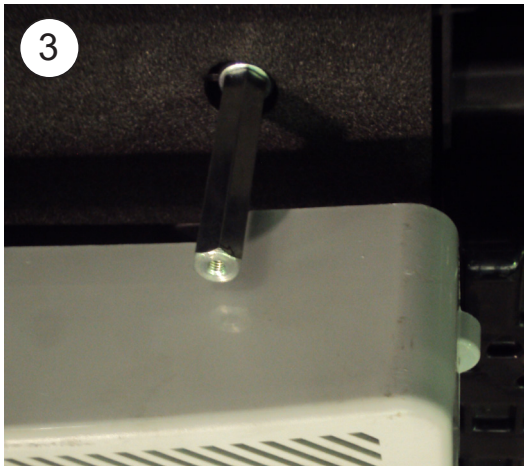
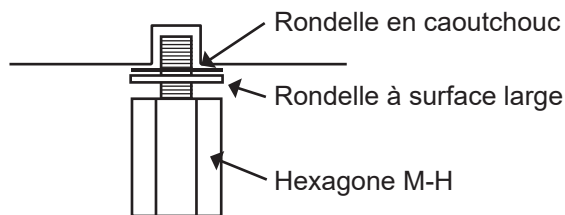
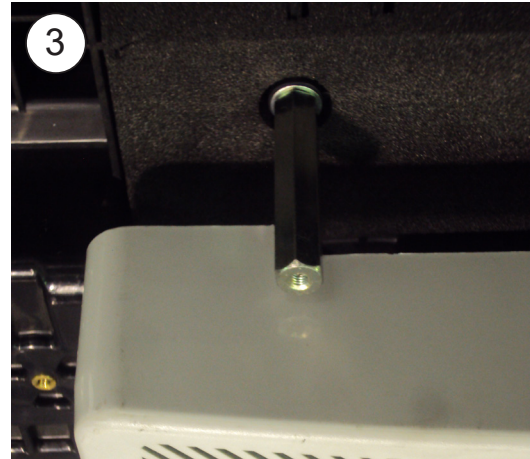




3

Visser (2) hexagones M6 L=36 à la partie arrière dans le sens de la marche et (2) hexagones L=78 à la partie avant avec une rondelle en caoutchouc, une rondelle à surface large et serrer.

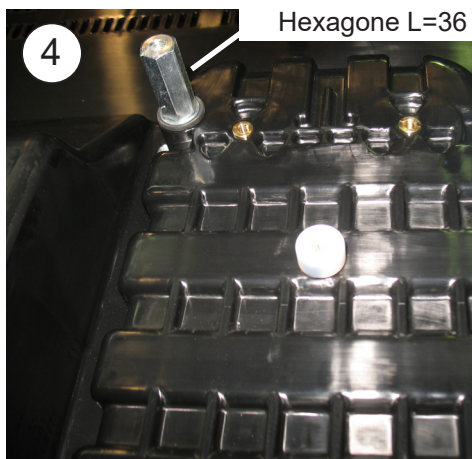
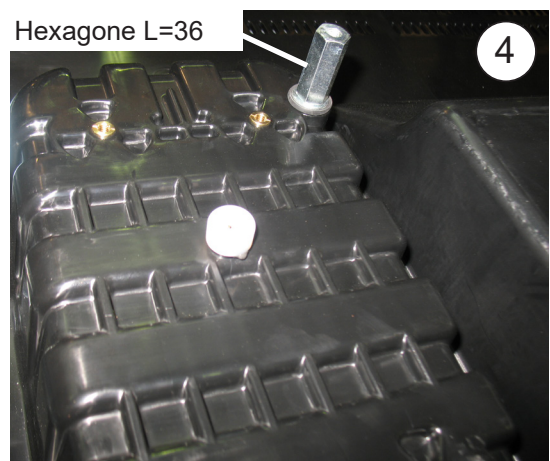
Pour les véhicules DAF XF 105 Space Cab fabriqués depuis le 10/09/2012 il faut remplacer les hexagones M-H M6 L78 et L36 par les hexagones M-H M6 de L68 et L26 respectivement.



4

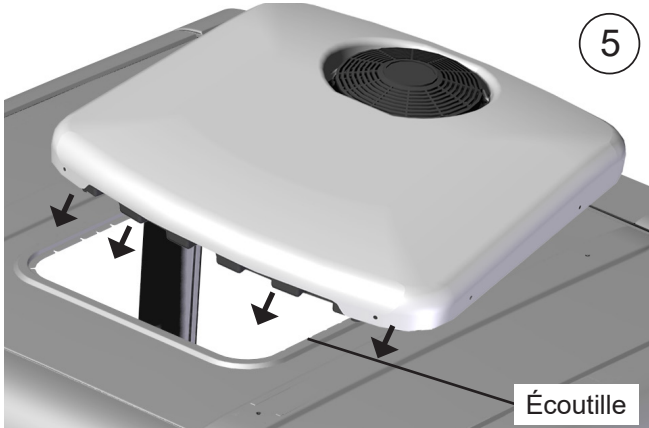
Enlever les vis M4 du panneau intérieur de distribution d'air et le laisser suspendu aux câbles pour placer (2) séparateurs sur la partie arrière du panneau intérieur de distribution d'air et placer de nouveau le panneau.


Hexagone L=36



**TOUS LES MODÈLES**

**5** **EXTÉRIEUR CABINE :**  
Placer le Slim Fit dans le creux de l'écouille.



 **Attention !** Avant de placer l'équipement sur le creux de l'écouille, vérifier que les sorties d'écoulement ne soient pas bouchées par le joint EPDM.

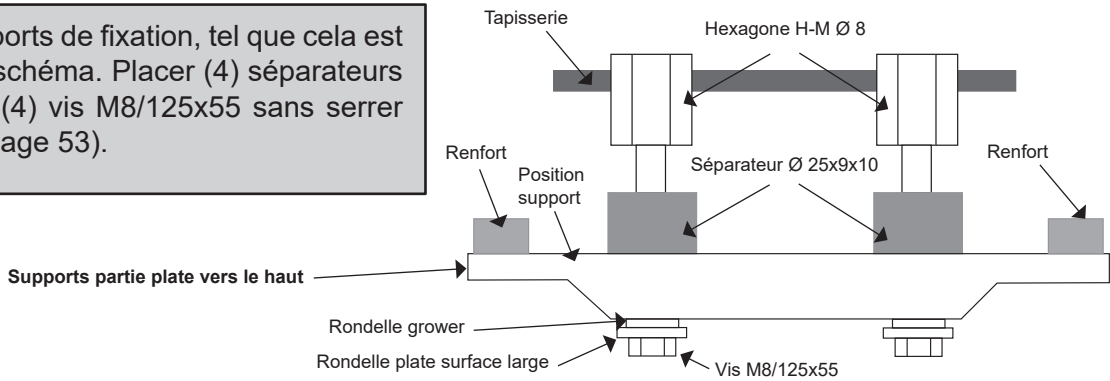
**DAF XF 105 Space Cab**  
**DAF XF 105 Super Space Cab**

**6** Introduire les supports de fixation sous la tapisserie et fixer aux hexagones avec (4) vis 8/125x45, (4) rondelles plates à surface large Ø 8 et (4) rondelles grower Ø 8 sans serrer.



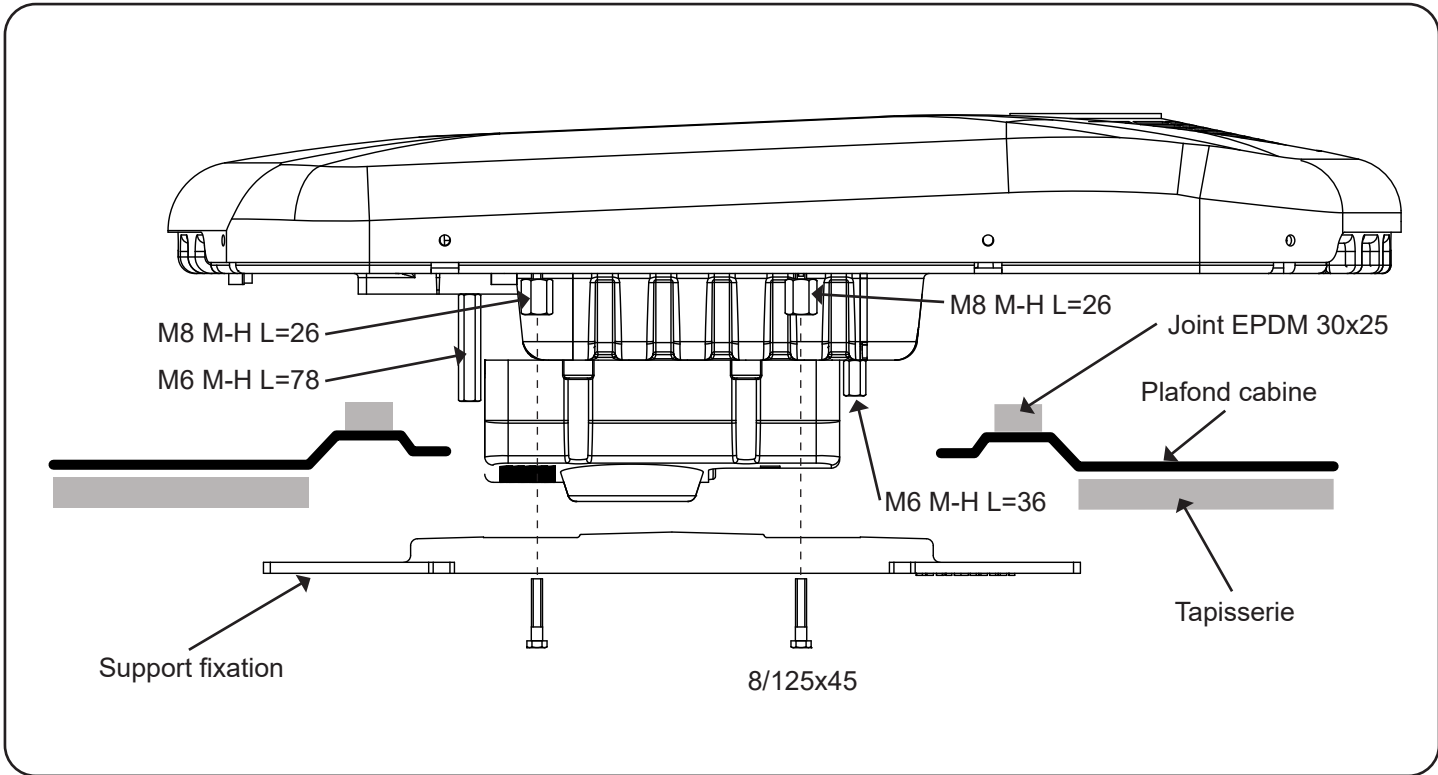
**DAF XF 105 Space Cab (depuis date fabrication véhicule : 10/09/2012)**

**7** Placer (2) supports de fixation, tel que cela est indiqué sur le schéma. Placer (4) séparateurs Ø 25x9x10 et (4) vis M8/125x55 sans serrer (voir schéma page 53).

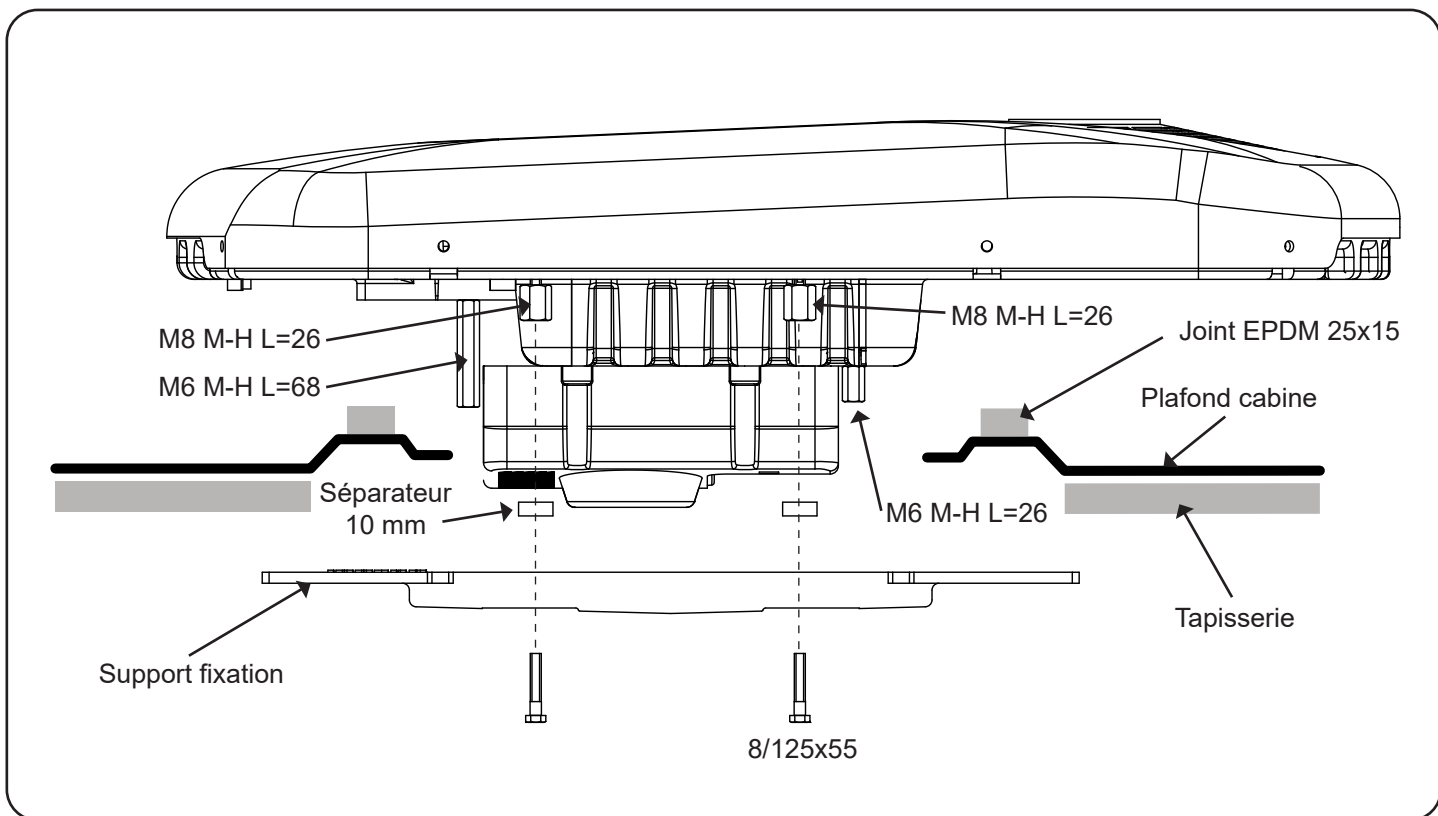


## Vue décomposée jusqu'à la fixation des supports

### DAF XF 105 Space Cab Euro 6



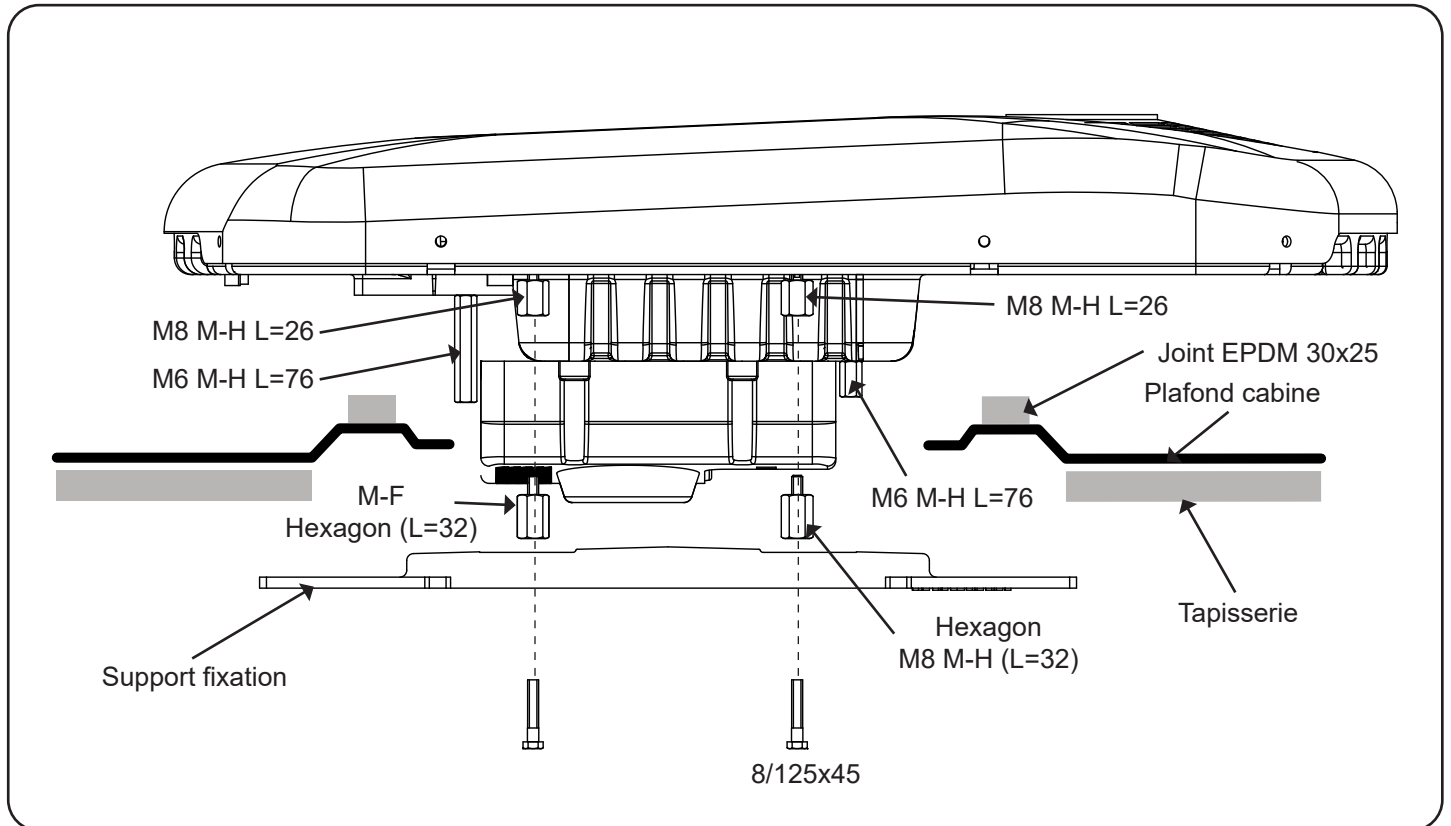
### DAF XF 105 Space Cab (From vehicle manufacture date: 10/09/2012)



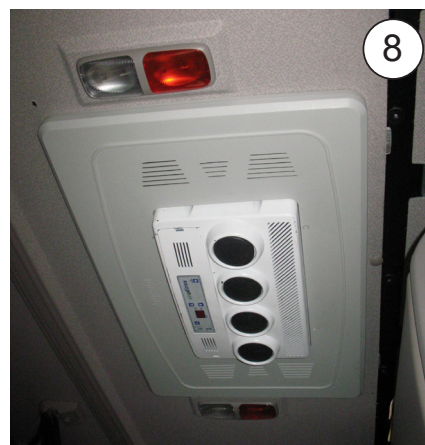


## Vue décomposée jusqu'à la fixation des supports

## DAF XF 105 Super Space Cab



- 8** Placer la console et déplacer l'équipement jusqu'à ce qu'il reste centré.

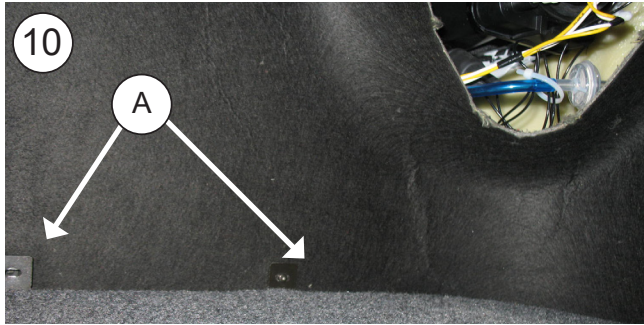


- 9** Après avoir procédé au centrage, retirer la console et serrer les vis M8 jusqu'à ce que les supports de fixation atteignent les hexagones M8 pour la fixation complète de l'unité.

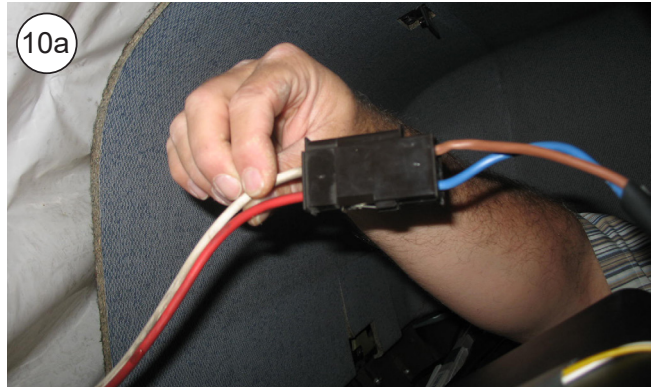
## TOUS LES MODÈLES SAUF EURO 6

### Instructions détaillées sur l'installation du câblage d'alimentation avec accès par la boîte à gants supérieure droite

- 10** Ouvrez le couvercle de la boîte à gants supérieure droite et retirez les deux vis du côté inférieur (A)



- 10a** Séparez légèrement la boîte à gants et introduisez la main à travers le côté inférieur pour récupérer le câblage d'origine. Cette ligne câblée est protégée par un fusible de 40A présent dans les boîtes à fusibles centrales d'origine.



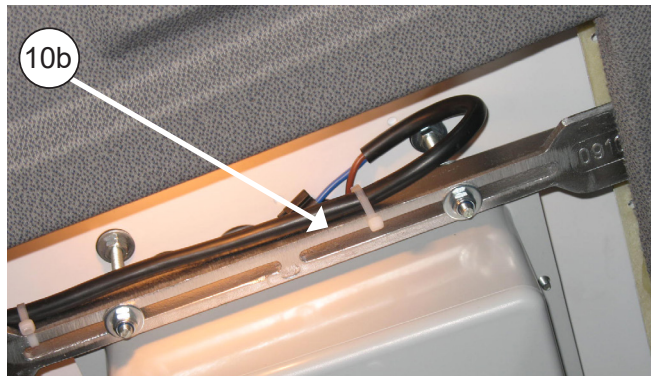
Si le connecteur du câblage existant est déjà utilisé (par exemple, connecté à un four micro-ondes), ajoutez un nouveau connecteur de câblage, semblable à celui qui existe dans la boîte, depuis la boîte à gants jusqu'à la boîte centrale.

Protéger le câble d'alimentation de courant avec un nouveau fusible séparé de 40A (réserver le fusible de 40A dans la boîte à fusibles centrale).



- 10b** Dirigez la ligne câblée de l'unité entre le plafond et la tapiserie par-dessus la boîte à gants et branchez les deux connecteurs. Une fois reliés, l'unité effectuera une fonction de vérification. Toutes les lumières s'allumeront et s'éteindront: cela veut dire que l'unité est prête.

Fixez la ligne câblée de l'unité au support en aluminium, tel que cela est indiqué sur l'image, en utilisant des brides en plastique.



#### IMPORTANT

Si la ligne câblée est connectée par erreur en inversant la polarité, le contrôle électronique de l'unité émettra des sifflements discontinus. Aucune touche du panneau ni de la télécommande de l'équipement ne doit être sélectionnée, parce que cela pourrait causer des dommages irréparables sur le système électronique. Lorsque ces sifflements sont déclenchés, il faut déconnecter l'équipement et vérifier la polarité de la connexion.



**TOUS LES MODÈLES SAUF EURO 6**  
**Instructions détaillées sur l'installation du câblage d'alimentation**  
**sans accès par la boîte à gants supérieure droite**

**10**

Démonter les barres de déplacement des rideaux de la partie frontale en desserrant les vis avec une clé allen.

**10a**

Démonter les vis supérieures des boîtes à gants et basculer ces dernières.

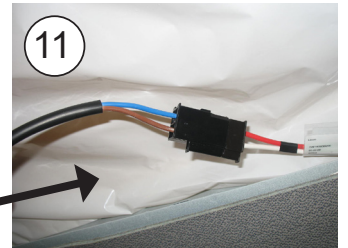
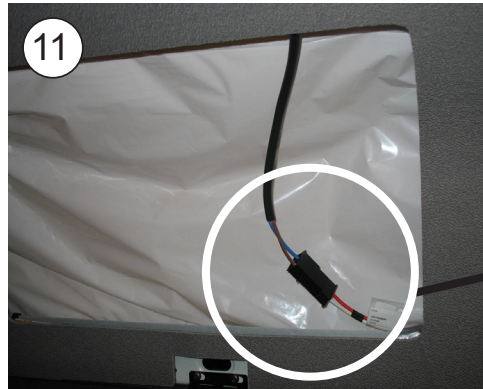
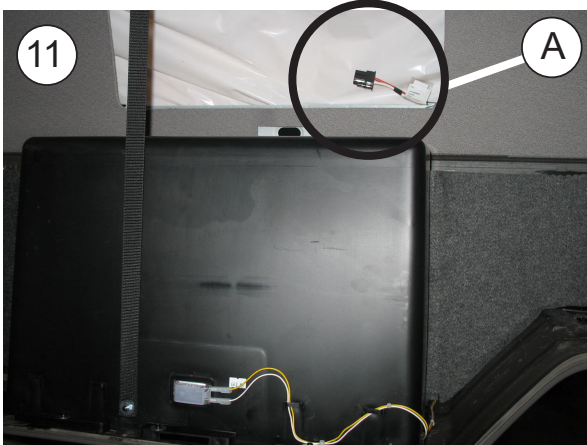




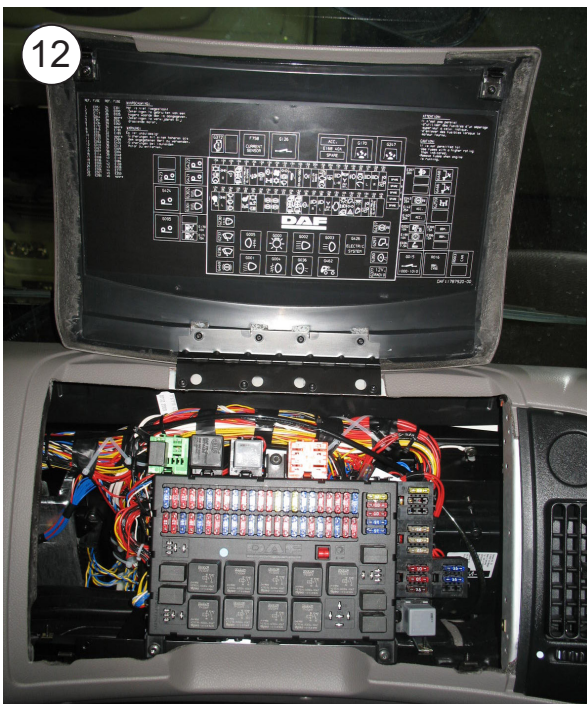
## TOUS LES MODÈLES SAUF EURO 6

### Instructions détaillées sur l'installation du câblage d'alimentation

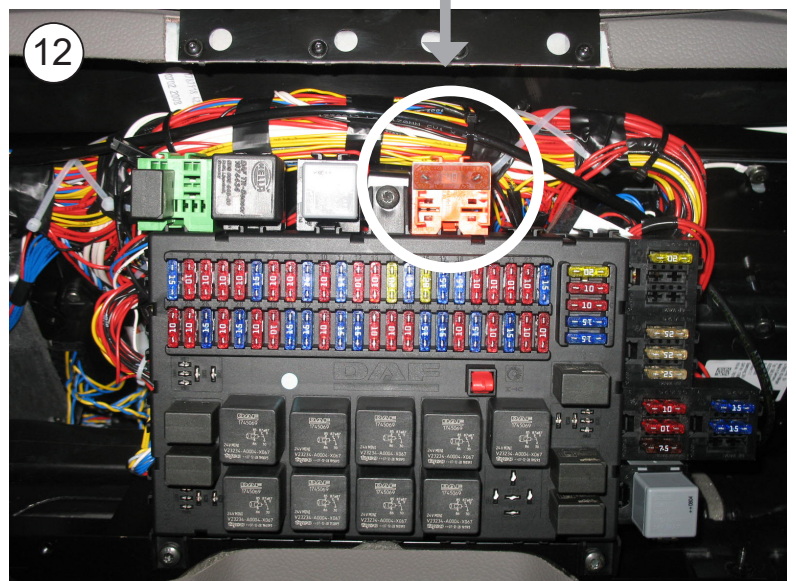
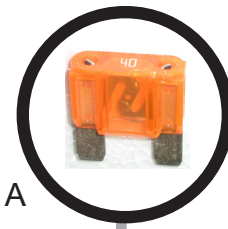
- 11** Le câble d'origine d'alimentation (A) est situé sur la partie centrale ; connectez-le au câble fourni.



- 12** Ouvrir le couvercle des fusibles et placer un maxi-fusible de 40A au lieu de celui indiqué.



Maxi-fusible 40 A





## Instructions détaillées sur l'installation du câblage modèle Euro 6

**13**

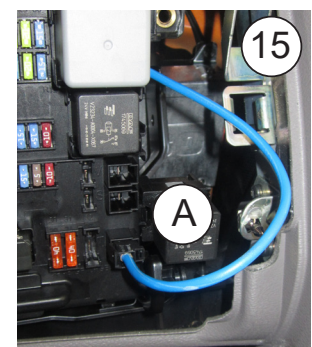
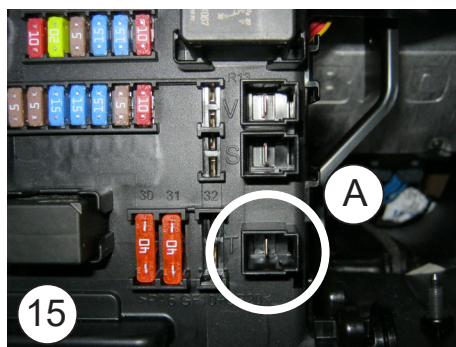
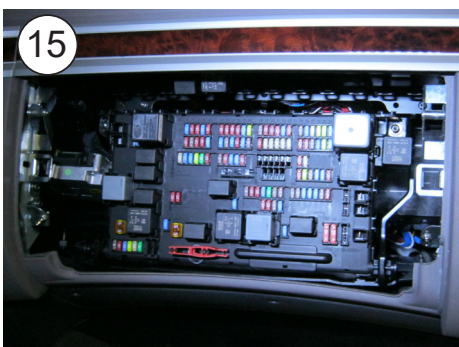
À l'intérieur de la cabine, démonter les couvercles indiqués.

**14**

Démonter la boîte à fusibles.

**15**

Passer l'extrémité du câble bleu avec boîte fourni en accompagnant les câbles d'origine jusqu'au point A et connecter.

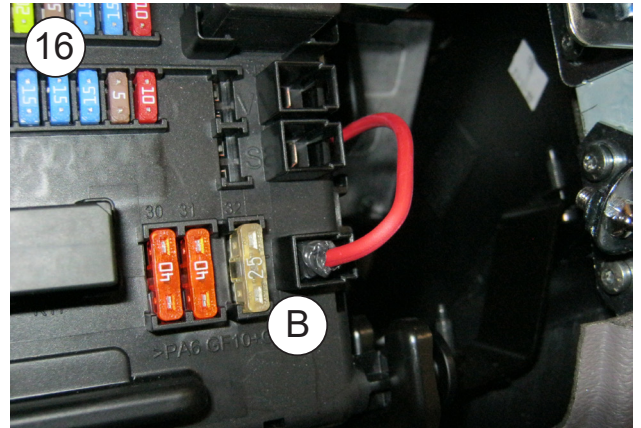




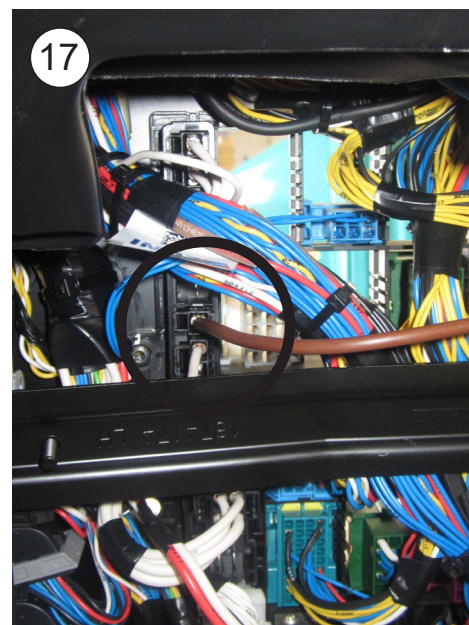
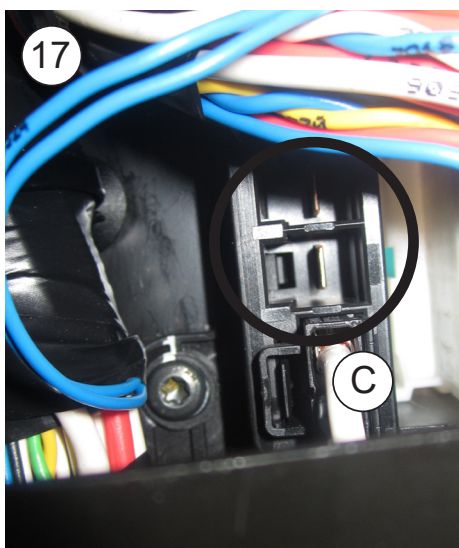
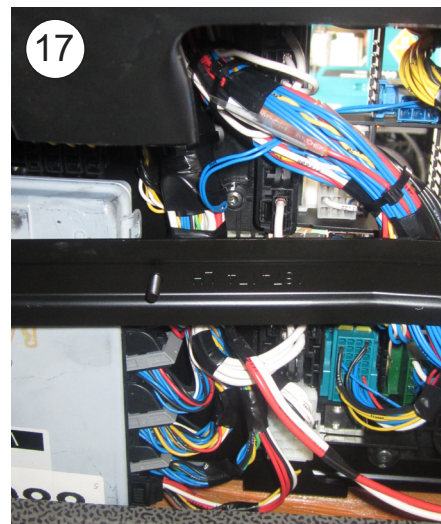
## Instructions détaillées sur l'installation du câblage Modèle Euro 6

**16**

Placer un fusible de 25A sur (B).

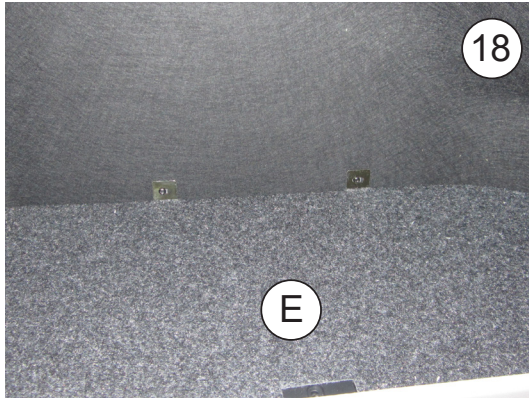
**17**

Passer l'extrémité du câble marron avec boîte fourni en accompagnant les câbles d'origine jusqu'au point C et connecter.

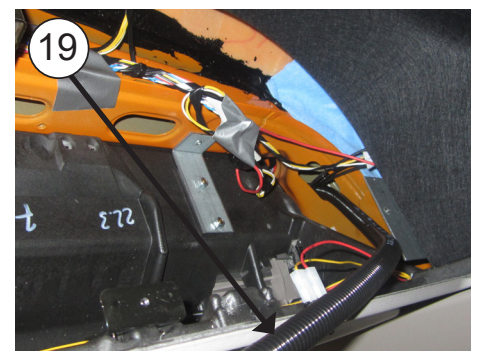


## Instructions détaillées sur l'installation du câblage Modèle Euro 6

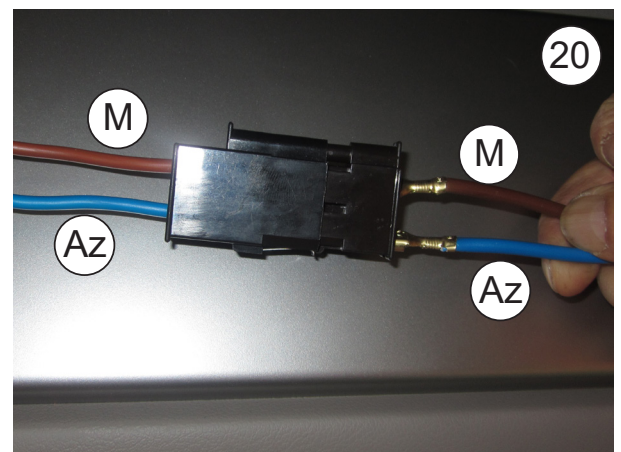
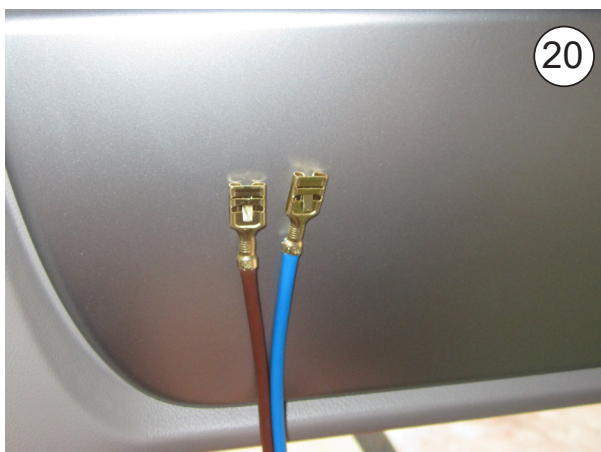
- 18** Ouvrir la boîte à gants supérieure droite (D) et démonter le couvercle (E).



- 19** À travers le tube cannelé placé sur la partie inférieure du côté du passager, introduire le câble Az et M et le sortir par l'extrémité du tube qui ressort par la boîte à gants supérieure droite.



- 20** Agrafer les terminaux fournis aux câbles Az et M et les introduire dans la boîte fournie en faisant coïncider les couleurs avec celles de la boîte du câblage fourni.

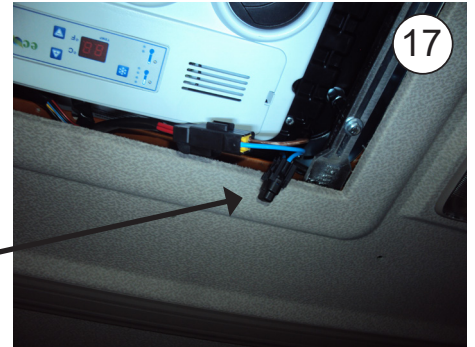
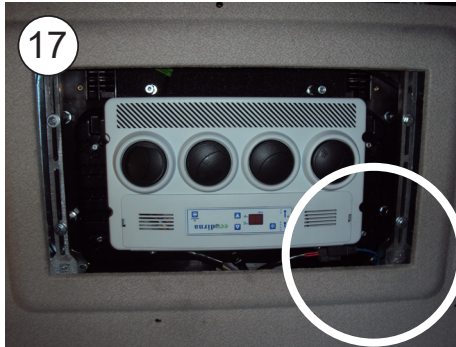
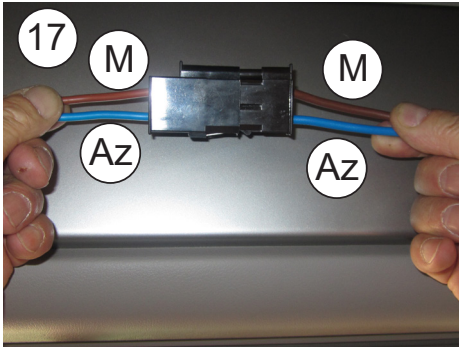




## Instructions détaillées sur l'installation du câblage Modèle Euro 6

**21**

Connecter les boîtes de câblage et porter le câblage derrière les boîtes à gants d'origine et la tapiserie jusqu'à l'équipement et effectuer une connexion avec ce dernier.



### TOUS LES MODÈLES

**22**

Monter à nouveau les enjoliveurs d'origine à leur place.

Monter la console sur les hexagones H-H avec (4) vis 6/100x15 allen, en plaçant la partie la plus courte de la console sur la partie avant de la cabine.

**23**

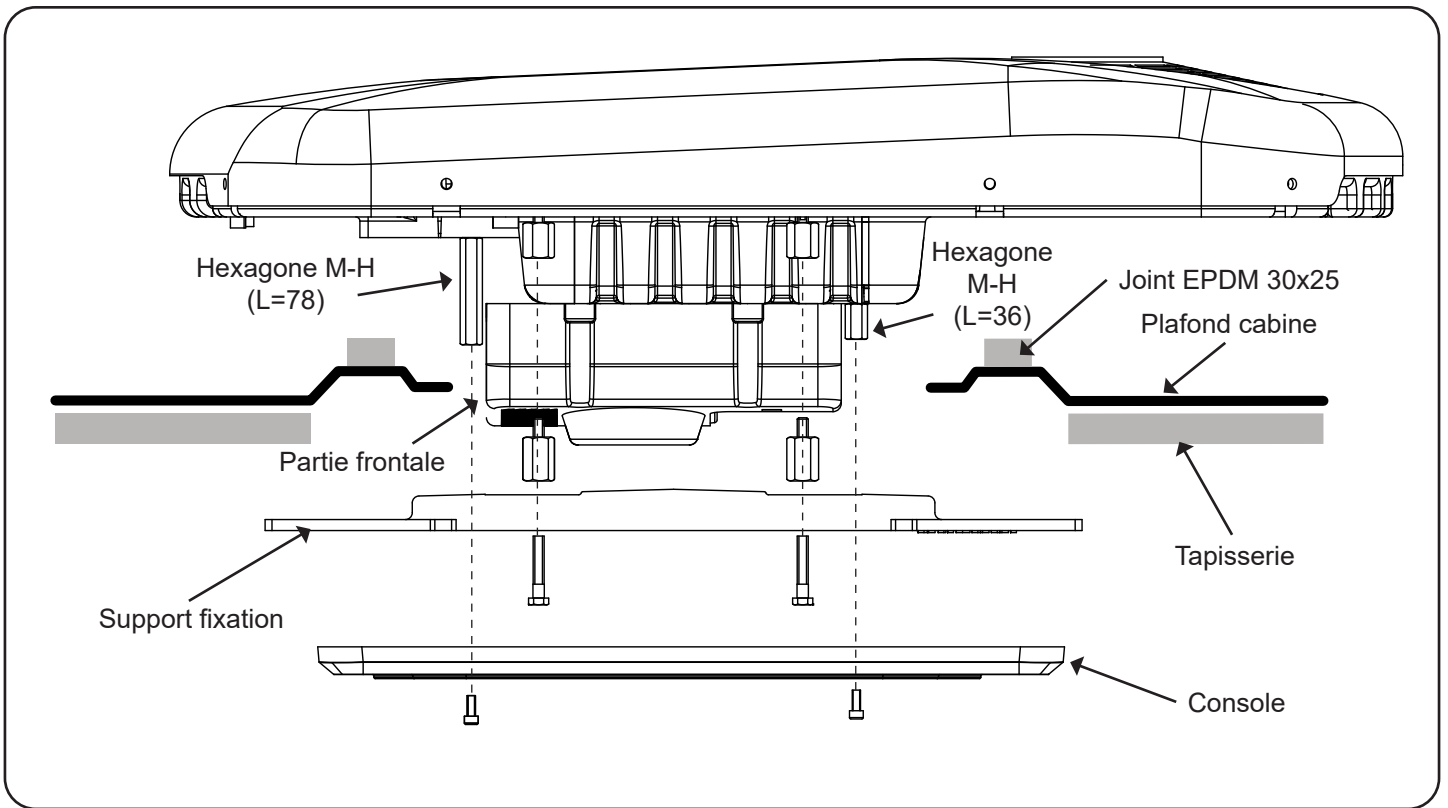
Couvrir les (4) vis M6/100x15 allen avec les enjoliveurs ronds de M6 en plastique.



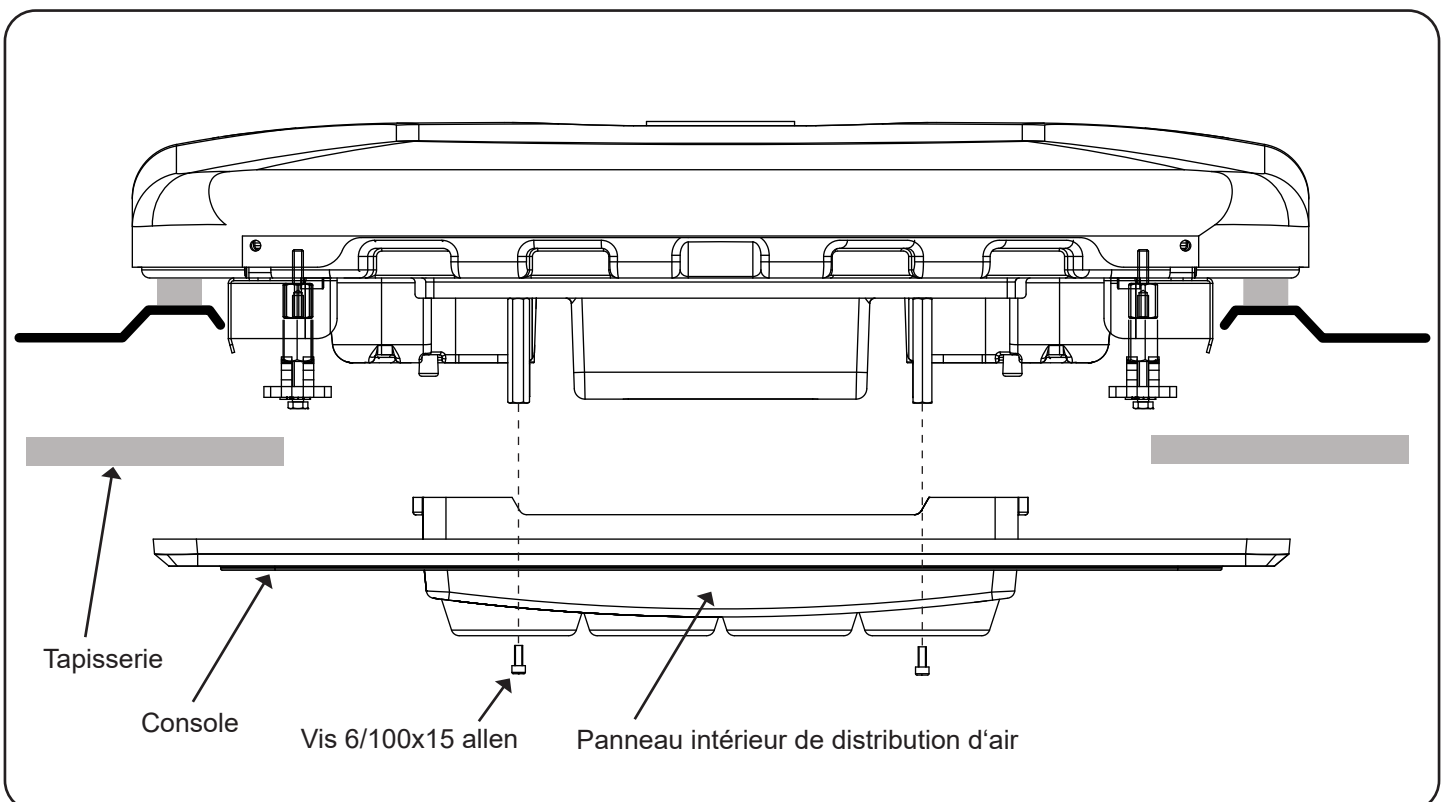


## Vue décomposée latérale jusqu'à la fixation des consoles

### DAF XF 105 Super Space Cab

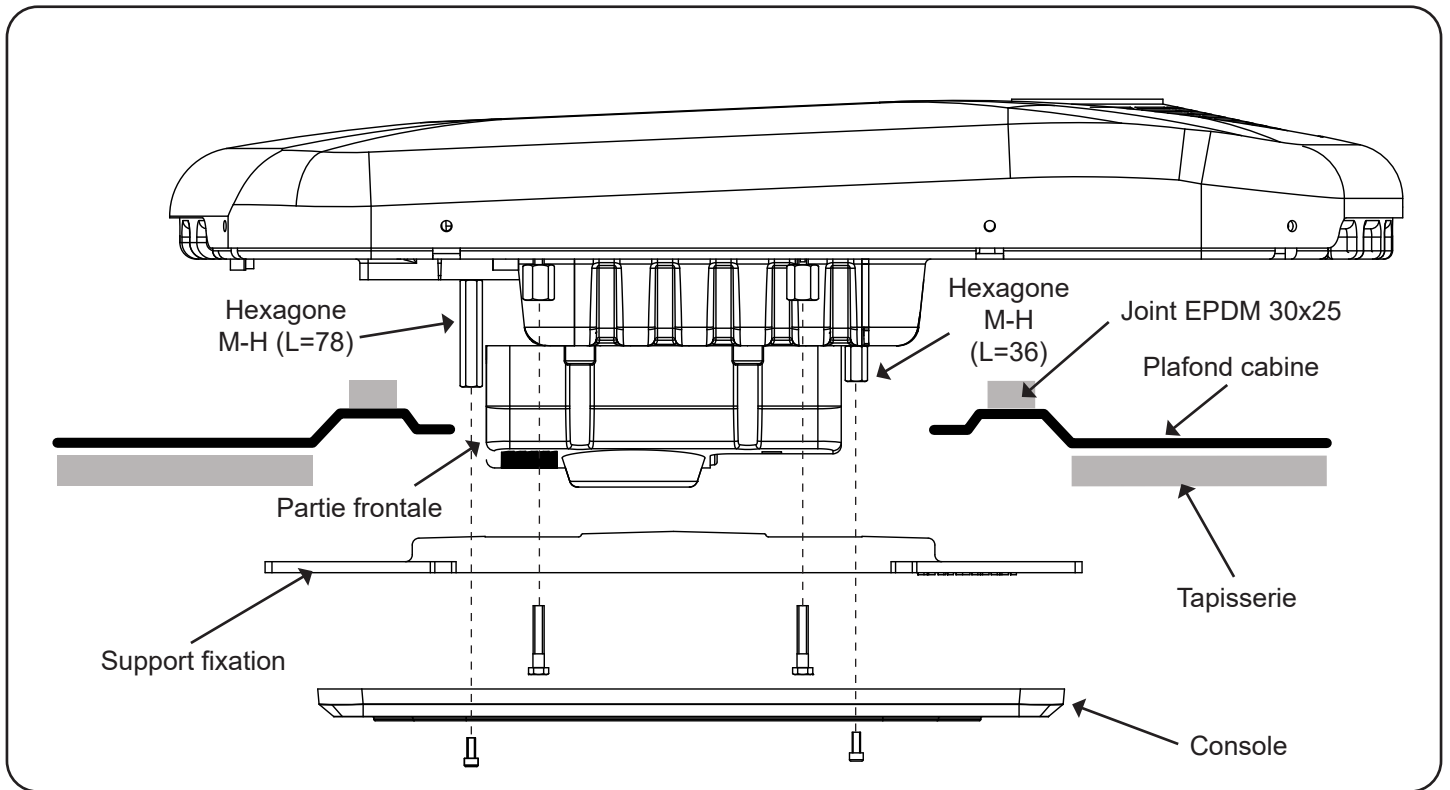


### DAF XF 105 Super Space Cab

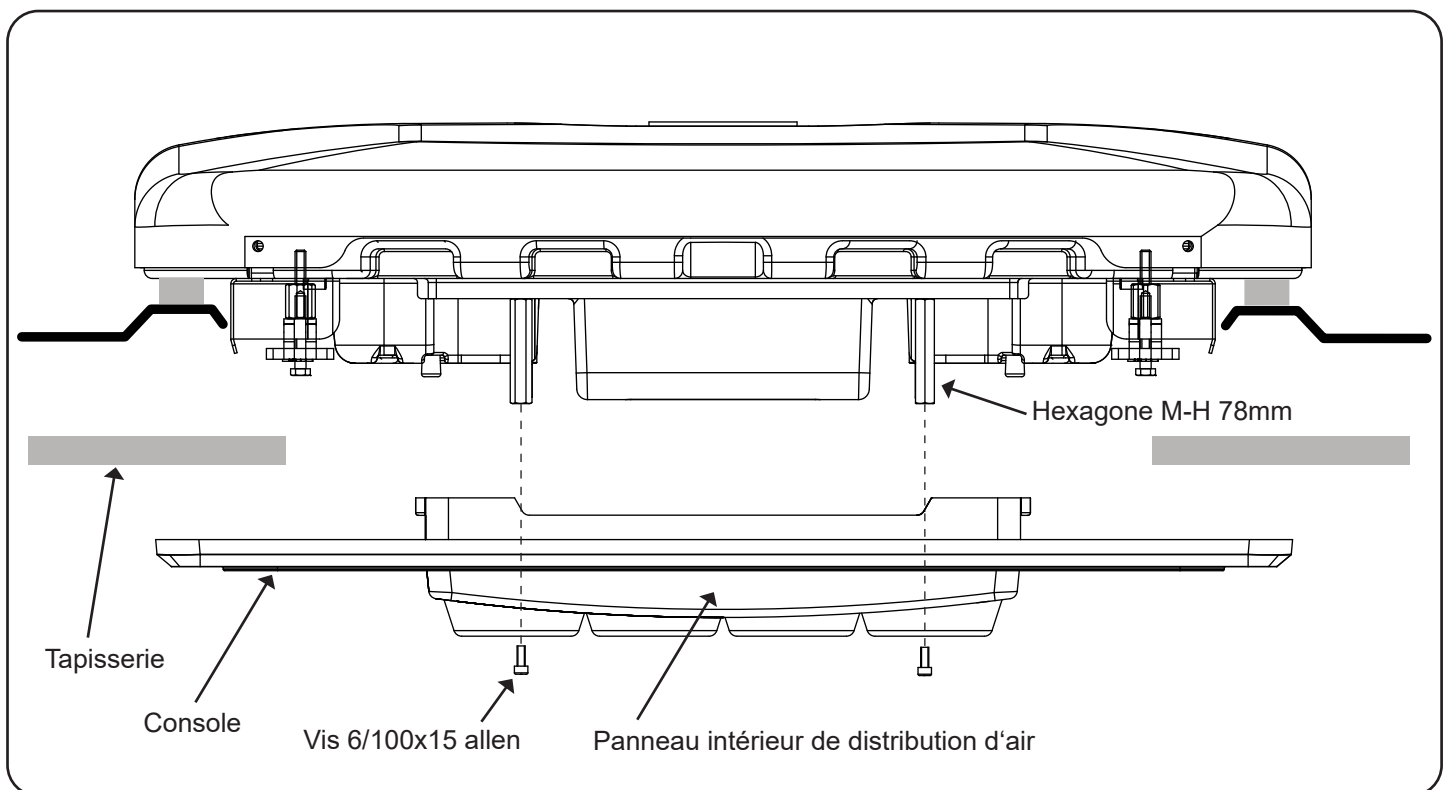


## Vue décomposée latérale jusqu'à la fixation des consoles

### DAF XF 105 Space Cab

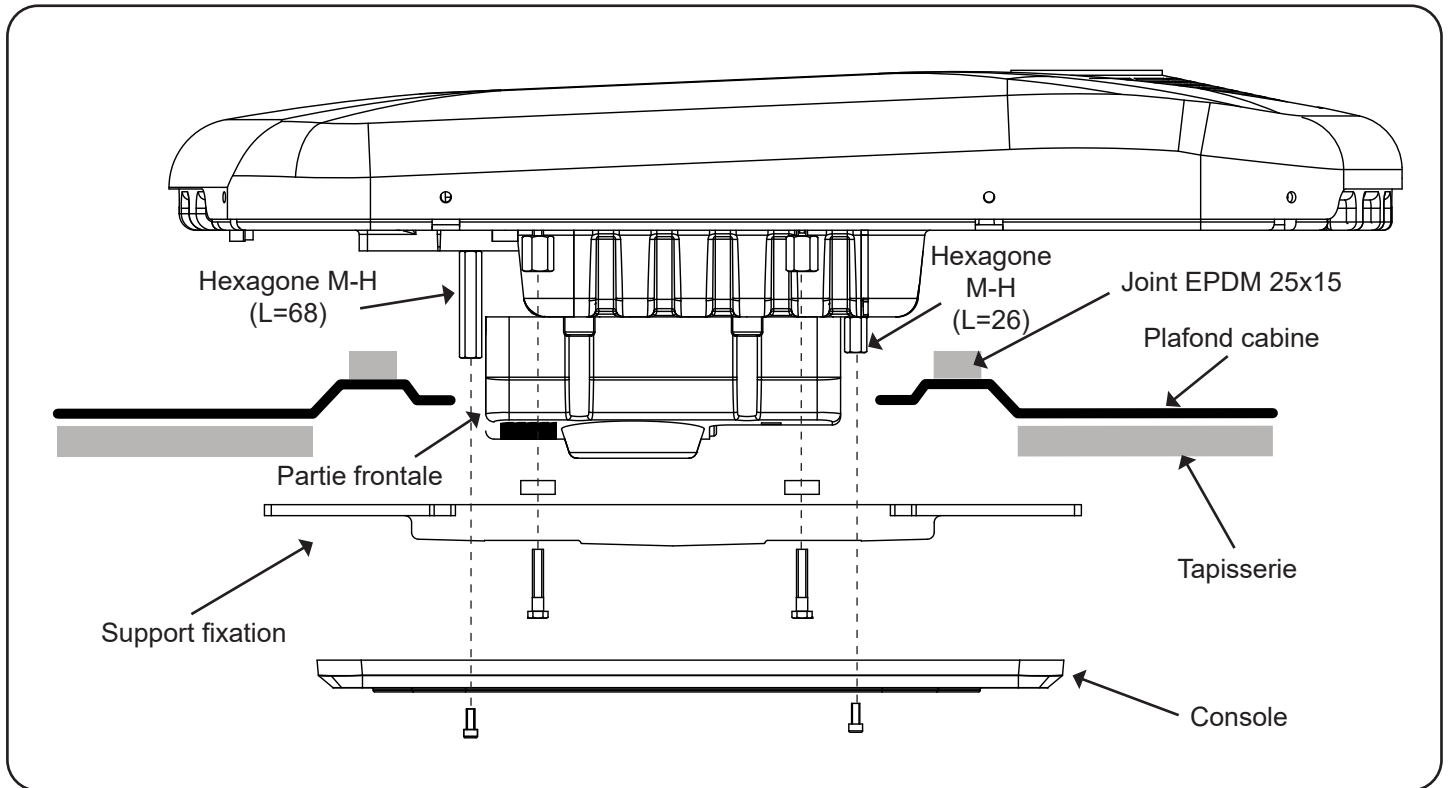


### DAF XF 105 Space Cab Euro 6

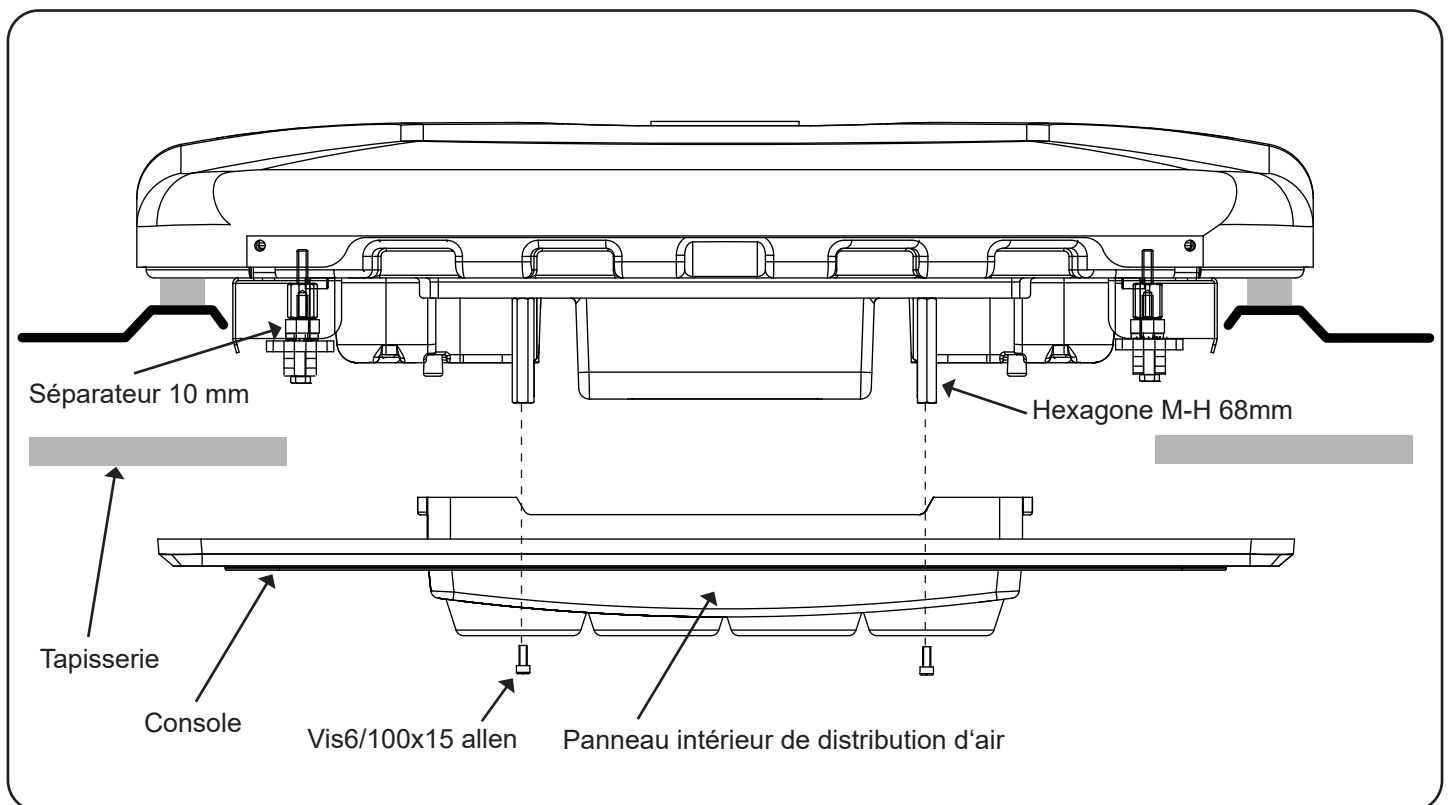


## Vue décomposée frontale jusqu'à la fixation des consoles

DAF XF 105 Space Cab (depuis date fabrication véhicule : 10/09/2012)



DAF XF 105 Space Cab (depuis date fabrication véhicule : 10/09/2012)

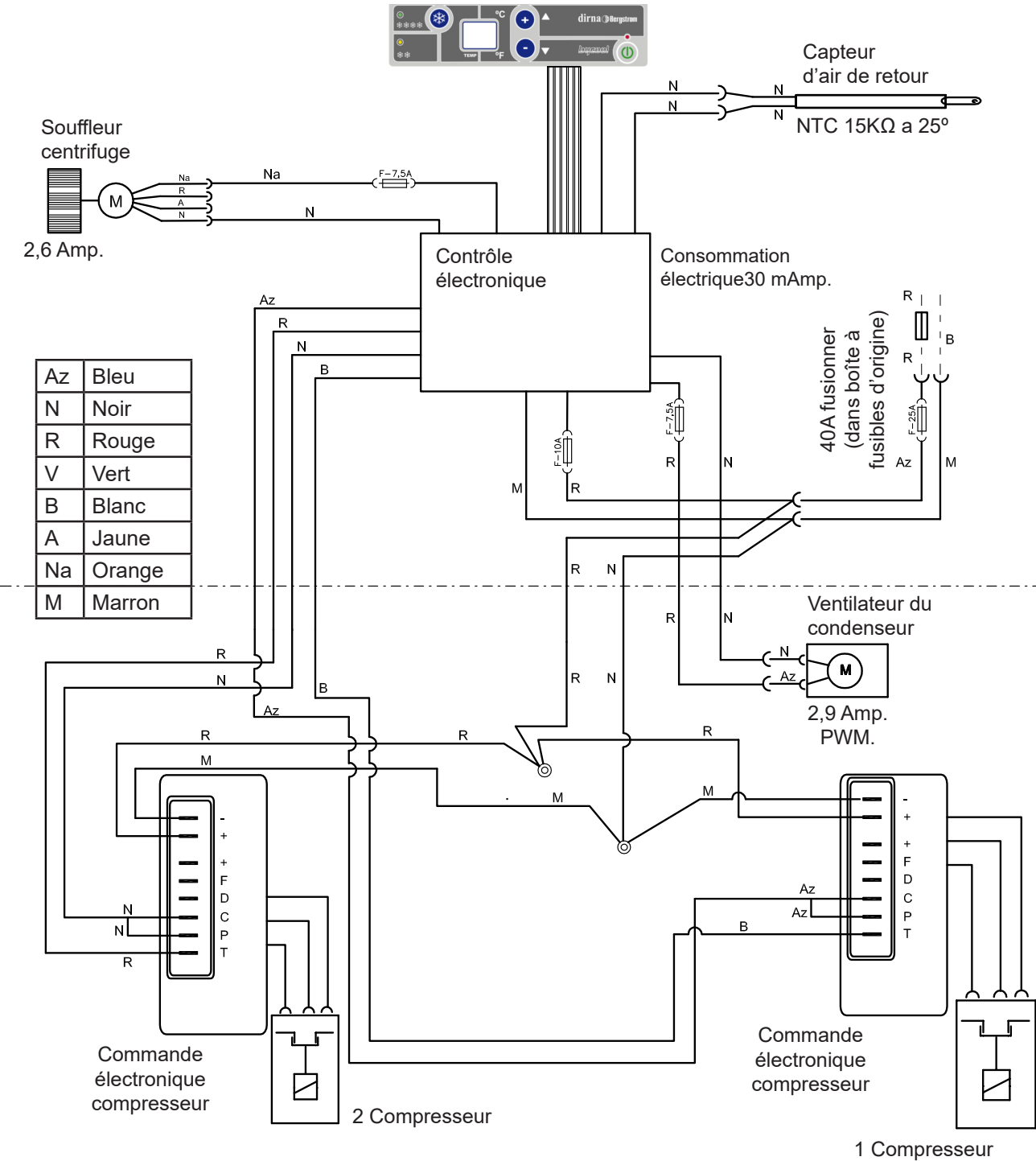




TOUS LES MODÈLES SAUF EURO 6- Schéma électrique

AVIS IMPORTANT !

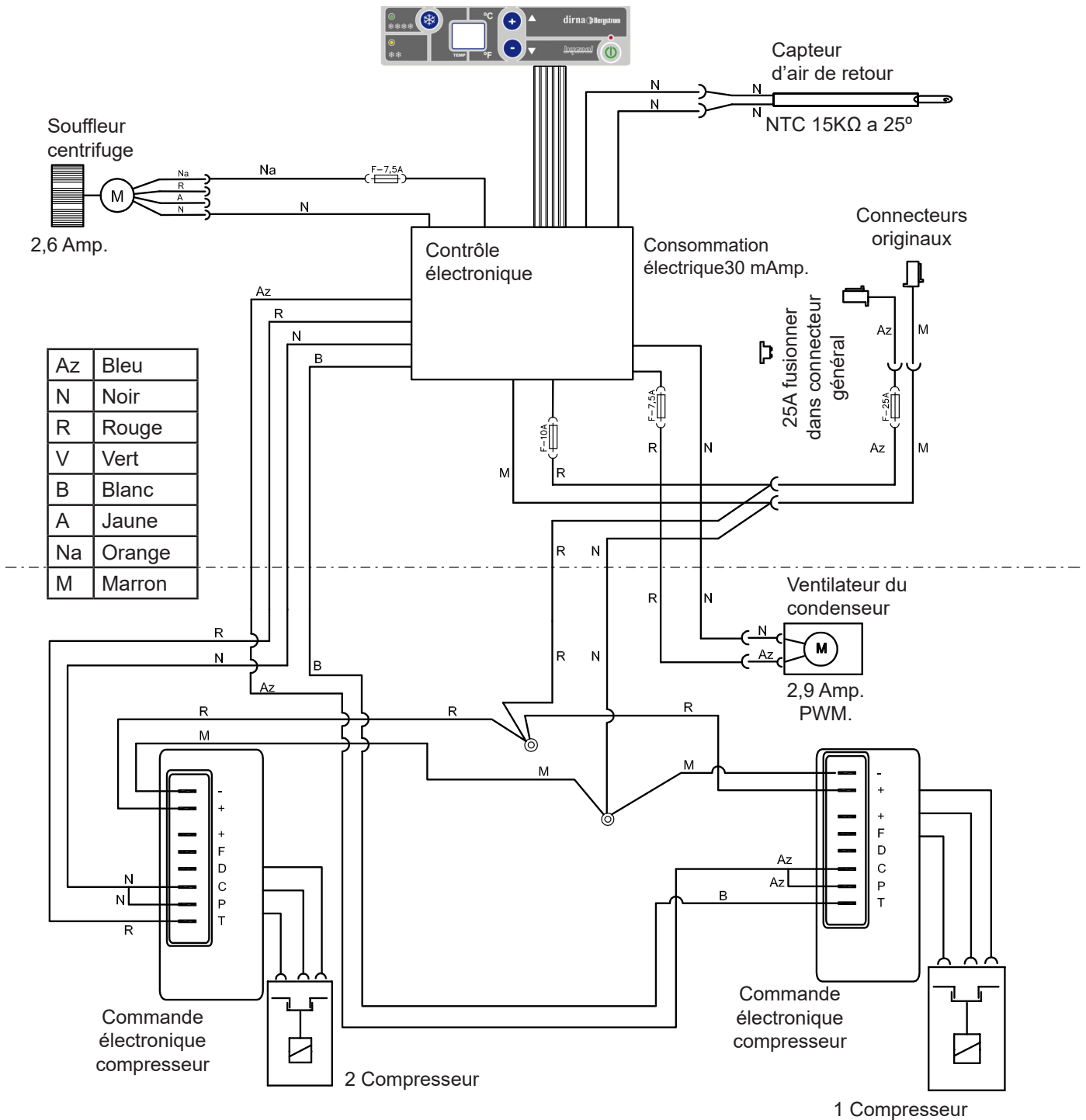
**Attention** de ne pas inverser les polarités dans la connexion de l'alimentation à l'équipement. Si cela se produisait, la plaque ne s'allumerait pas et l'équipement ne fonctionnerait pas.



## MODÈLES EURO 6- Schéma électrique

### AVIS IMPORTANT !

**Attention** de ne pas inverser les polarités dans la connexion de l'alimentation à l'équipement. Si cela se produisait, la plaque ne s'allumerait pas et l'équipement ne fonctionnerait pas.







## Empfehlungen Zur montage

- Vor und während der Montage bitte diese Anweisungen lesen und beachten.
- Benutzen Sie für jeden Arbeitsschritt die geeigneten Werkzeuge.

## Elektrizität

- Zündschlüssel abziehen.
- Vor Montagebeginn die Batterie abklemmen.
- Den ordnungsgemäßen Anschluss und die korrekte Installation der Elektrokomponenten überprüfen.

### Achtung

Sollte sich das Gerät während der Montage neigen, muss man mindestens 60 Minuten warten, nachdem es wieder in die horizontale Lage gebracht wurde, um es wieder einzuschalten.

### Achtung

Wird die Klimaanlage im Kabinendach installiert, muss der obere Teil der Kabine mit einem Tuch oder einer Decke gegen eventuelle Kratzer geschützt werden. Bei der Installation der **Slim Cool** auf dem Kabinendach muss darauf geachtet werden, dass mit Luken ausgestattete Kabinen über eine ausreichend stabile Struktur verfügen, um das Gewicht des Geräts stand zu halten. Sollte das Fahrzeug über keine Luke verfügen und sollte es notwendig sein, das Kabinendach aufzuschneiden, bzw. sollte die vorhandene Struktur nicht ausreichend stabil sein (z.B. wenn sie aus Faser, Kunststoff usw. hergestellt ist), obliegt es dem Installateur zu entscheiden, ob das Kabinendach zur Vermeidung von Verformungen, Brüchen, undichten Stellen usw. verstärkt werden muss, und die hierfür notwendigen Mittel bereit zu stellen.

**Bei Kabinen mit hohem Kunststoffdach des DAF XF 105 die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen treffen und das Gerät nur auf den Rippen der Kabine lagern, um das Einsacken des Faserteils zu vermeiden.**

## Werkzeuge

- Torx-Schraubenschlüssel
- Inbusschraubenschlüssel
- 10er, 13er, 14er, 20er Schraubenschlüssel
- Schere
- Metermaß

## Mitgelieferte unterlagen

Montageanweisungen	220.AA3.5383
Benutzerleitfaden	220.AA3.5378
Fehlerdiagnose	220.AA3.5379
Lieferteile	220.RE0.0183
Garantie	220.AA1.0017

## Symbolik



Fragile





Achtung Gericht!



Elektrische Gefährdung


### Warnhinweise


 Der Installateur muss im Bereich Fahrzeug-Klimaanlagen ausreichend geschult sein.

 **Dirna Bergstrom** übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Brüche aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Installation oder Bedienung des Geräts oder den Austausch von Teilen bzw. Umbauten, die ohne die erforderliche schriftliche Genehmigung durchgeführt wurden.

 **Mit Kältemittel vorgefülltes Gerät.**  
**(Kältemittelkreislauf nicht manipulieren).**

 Siehe **Garantieverfahren** des Produkts in der **Fehlerdiagnose**.

 Siehe **Benutzerleitfaden** des Geräts für den ordnungsgemäßen Betrieb der Fernbedienung und des Bedienfelds.

 Die folgenden Unterlagen müssen dem Benutzer nach der Installation ausgehändigt werden: **Benutzerleitfaden**, **Garantie** und **Fehlerdiagnose**.

**WICHTIG:**

Dieses Dokument enthält die Montageanleitung für die Modelle:

- DAF XF 105 Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (ab Herstellungsdatum des Fahrzeugs: 10.09.2012).
- DAF XF 105 Super Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (Euro 6).

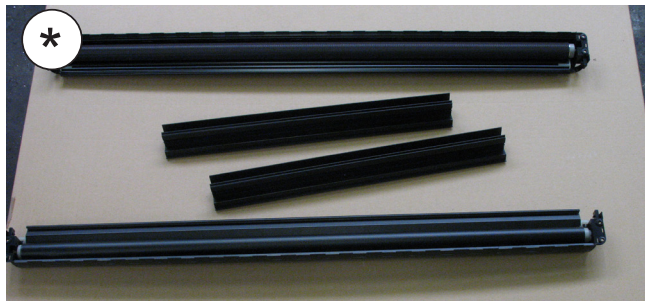
Befolgen Sie die Montageanleitung, die zu Ihrem Fahrzeugmodell gehört.

**DAF XF 105 Space Cab**

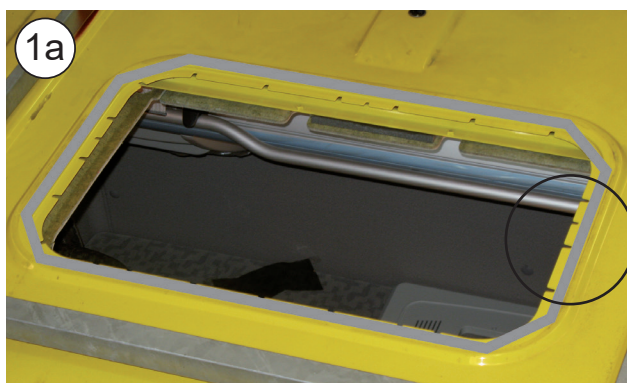
**DAF XF 105 Space Cab (ab Herstellungsdatum des Fahrzeugs: 10.09.2012)**

**1**

Lukendeckel und Befestigungselemente entfernen und dem Kunden aushändigen (\*).

**1a**

Vor dem Anbringen der EPDM-Dichtung die Klebstoffreste vom Dach entfernen.





DAF XF 105 Super Space Cab

**1b** Seitenverblendungen in Richtung Kabinenheck abziehen (\*).



**1c** Vordere Verblendung nach unten abziehen (\*) und Leuchtenklemmen abtrennen.



**1d** Sicherungsstifte der vorderen Verkleidung mit Spezialwerkzeug aus der Vorhangschiene herauslösen.





## DAF XF 105 Super Space Cab

**1e**

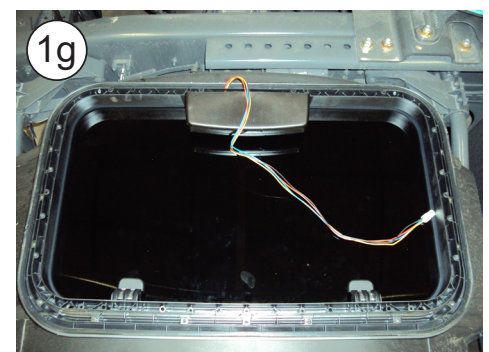
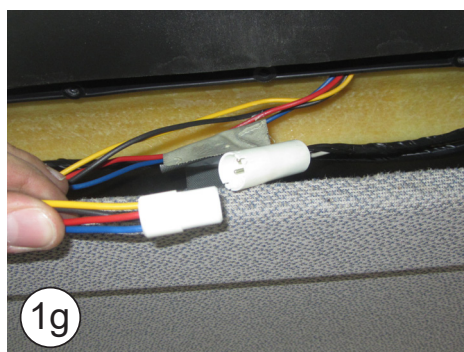
Die Verkleidung nach unten schieben, dabei die vorderen Feststellschrauben aus der Vorhangschiene der Luke lösen und diese abnehmen.

**1f**

Innenrahmen der Luke abnehmen (\*).

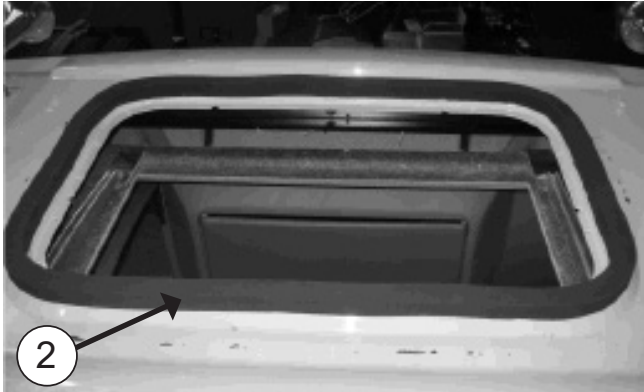
**1g**


Feststellschrauben lösen, Stecker ziehen und Luke abnehmen.

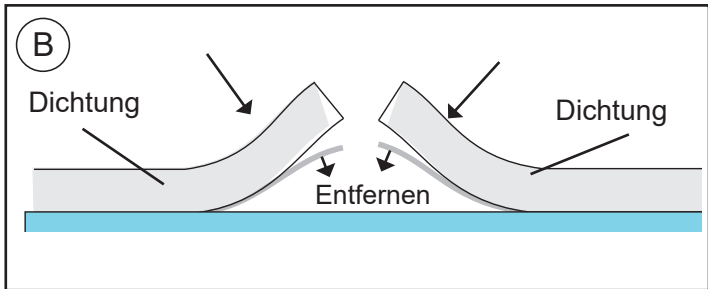
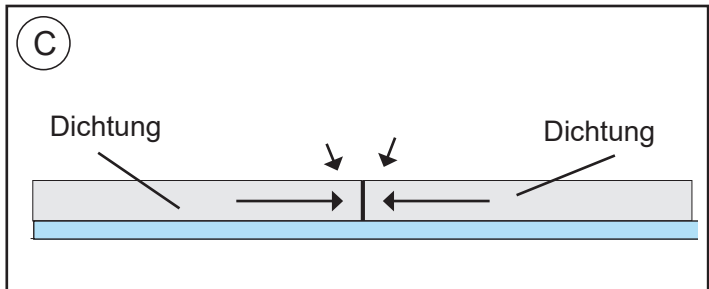
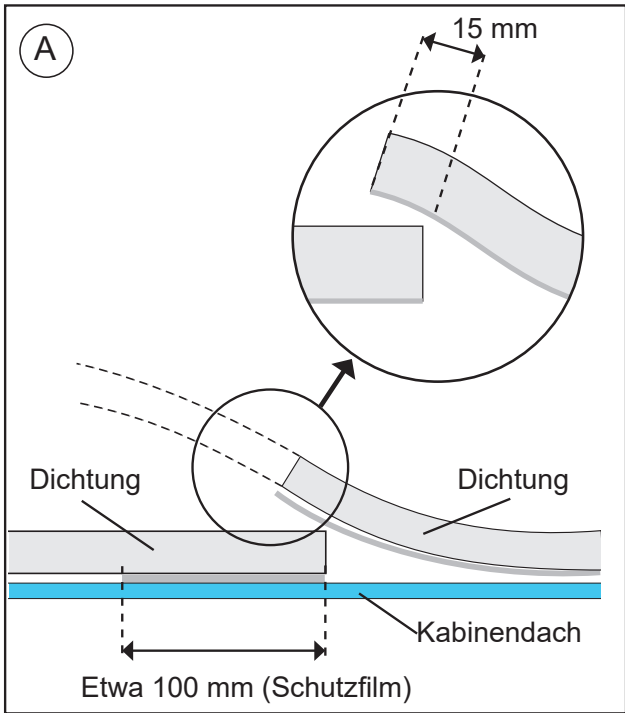


ALLE MODELLE

- 2** Die EPDM-Dichtung um die Lukenöffnung kleben (Zum Schneiden der Dichtungslippen an den Enden bitte Detailabbildung beachten).
- DAF XF 105 Space Cab. - Dichtung 30X25.
  - DAF XF 105 Space Cab 8Euro 6). - Dichtung 30X25.
  - DAF XF 105 Space Cab. (Ab Herstellungsdatum des Fahrzeugs: 10.09.2012) - Dichtung 25x15.
  - DAF XF 105 Super Space Cab. - Dichtung 30x25.



-  **WIE DIE EPDM-DICHTUNG GESCHNITTEN WIRD DAMIT KEIN WASSER IN DIE KABINE EINDRINGEN KANN**
- A-** Dichtung einkleben, dabei auf jeder Seite 100 mm Schutzfilm belassen.
  - B-** Die beiden Filmstücke abziehen.
  - C-** Beide Enden ankleben, dabei fest andrücken.

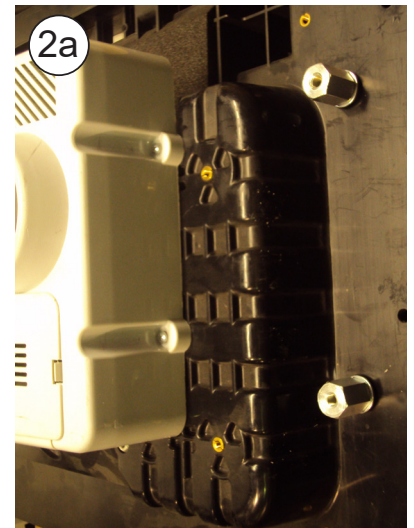
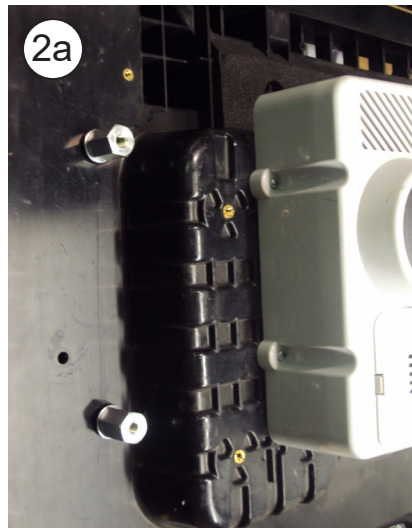
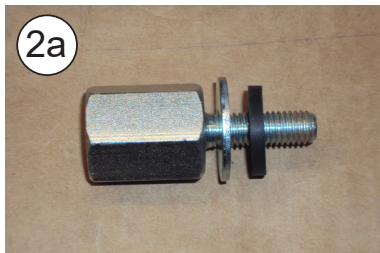




## ALLE MODELLE

2a

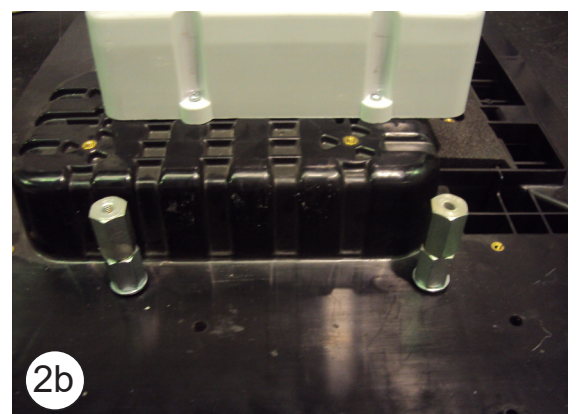
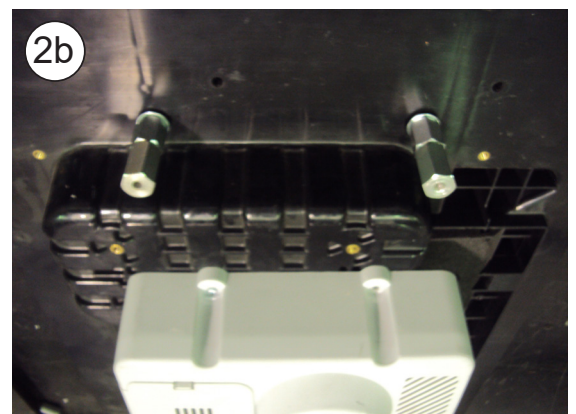
Gerät vertikal stellen und (4) Sechskant-Verbindungs-muttern M8/125x26 mit Gummiunterlegscheibe und Breitflansch-Flachscheibe in die Einsätze der Grundplatte schrauben und mit einem Anzugsmoment von  $12,7 \pm 10\%$  Nm anziehen.



## DAF SUPER SPACE CAB

2b

(4) Sechskant-Verbindungs-muttern M8x32 auf die in der Grundplatte geschraubten Sechskant-Verbindungs-muttern schrauben und gegeneinander anziehen (siehe Schema Seite 10).

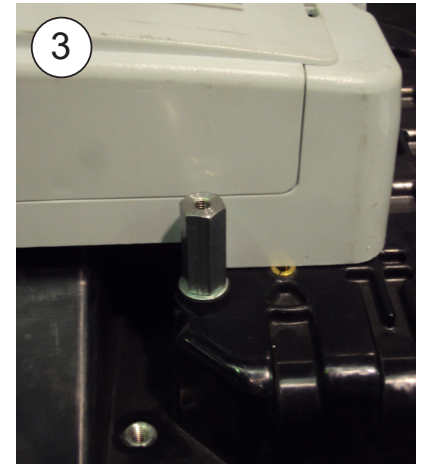
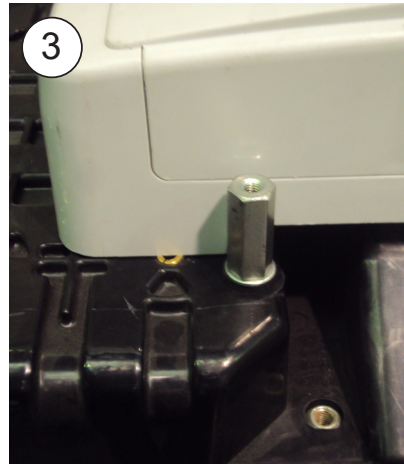
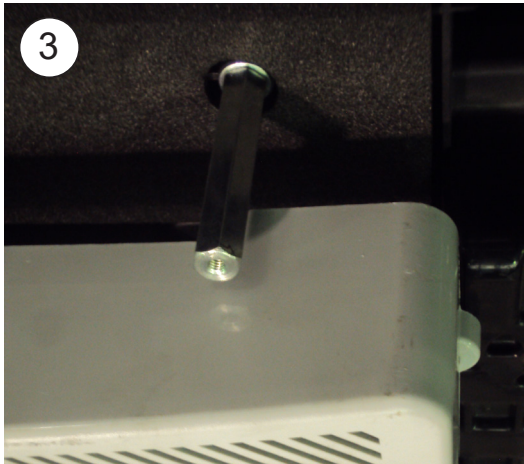
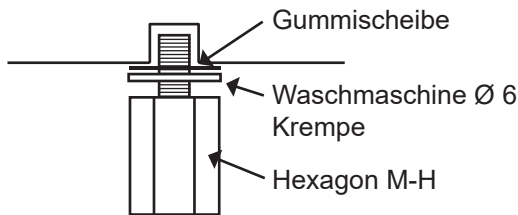
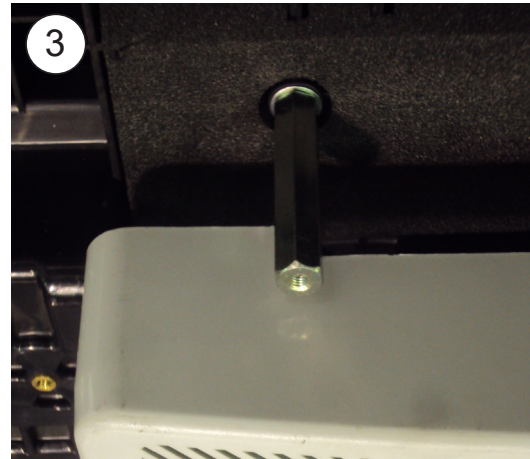




3

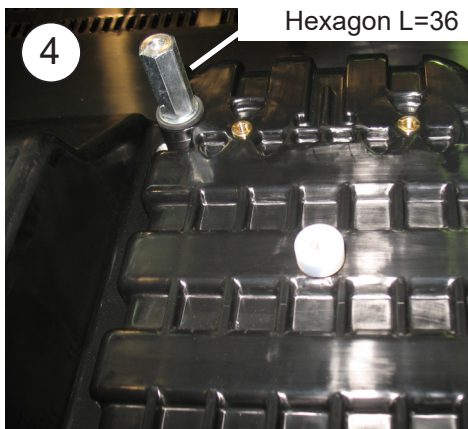
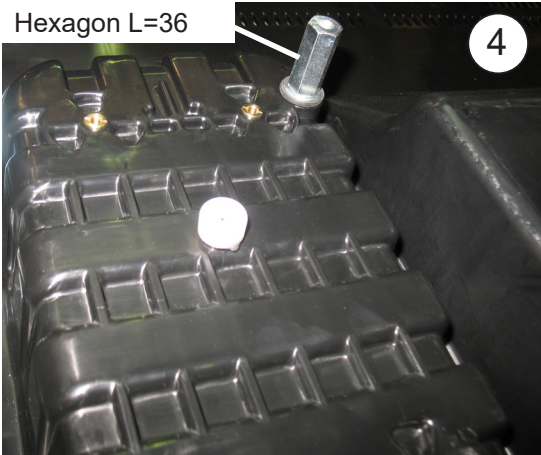
(2) Sechskantschrauben M6 L=36 auf der Rückseite in Fahrtrichtung und (2) Sechskantschrauben L=78 auf der Vorderseite mit Gummischeibe und Breitflansch-Flachscheibe einschrauben und anziehen.

Für Fahrzeuge DAF XF 105 Space Cab, die ab dem 10.9.2012 hergestellt worden sind, müssen die Sechskant-Verbindungs-muttern M-W M6 L78 und L36 durch die Sechskant-Verbindungs-muttern M-W M6 L68 und L26 ersetzt werden.



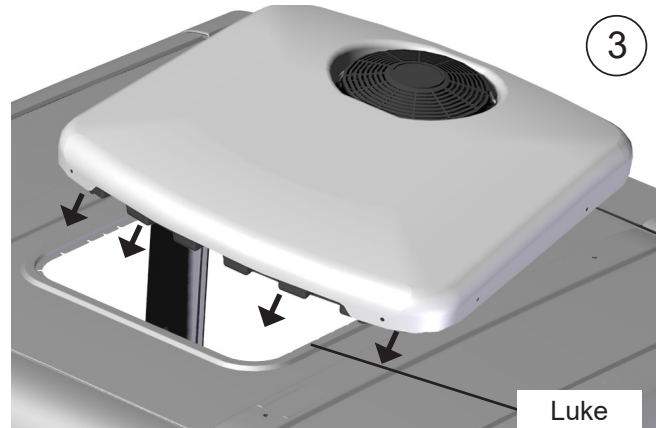
4

Die M4 Schrauben von der inneren Luftverteiltertafel abnehmen und diese an den Kabeln hängen lassen. (2) Distanzstücke auf der Rückseite der inneren Luftverteiltertafel anbringen. Danach die Tafel wieder befestigen.



ALLE MODELLE

**5** KABINENAUSSENSEITE:  
Slim Fit in der Lukenausparung positionieren.



**!** Achtung! Beim Auflegen des Geräts auf die Lukenausparung darauf achten, dass die Ablassausgänge nicht von der EPDM-Dichtung zusammengedrückt werden.

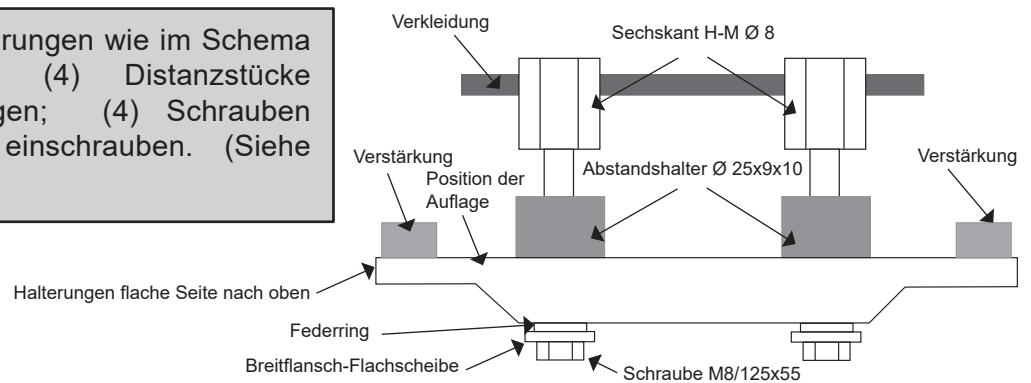
DAF XF 105 Space Cab  
DAF XF 105 Super Space Cab

**6** Befestigungshalterungen hinter der Verkleidung mit (4) Schrauben 8/125x45, (4) Breitflansch-Unterlegscheiben Ø 8 und (4) Grower-Scheiben Ø 8 locker einschrauben.



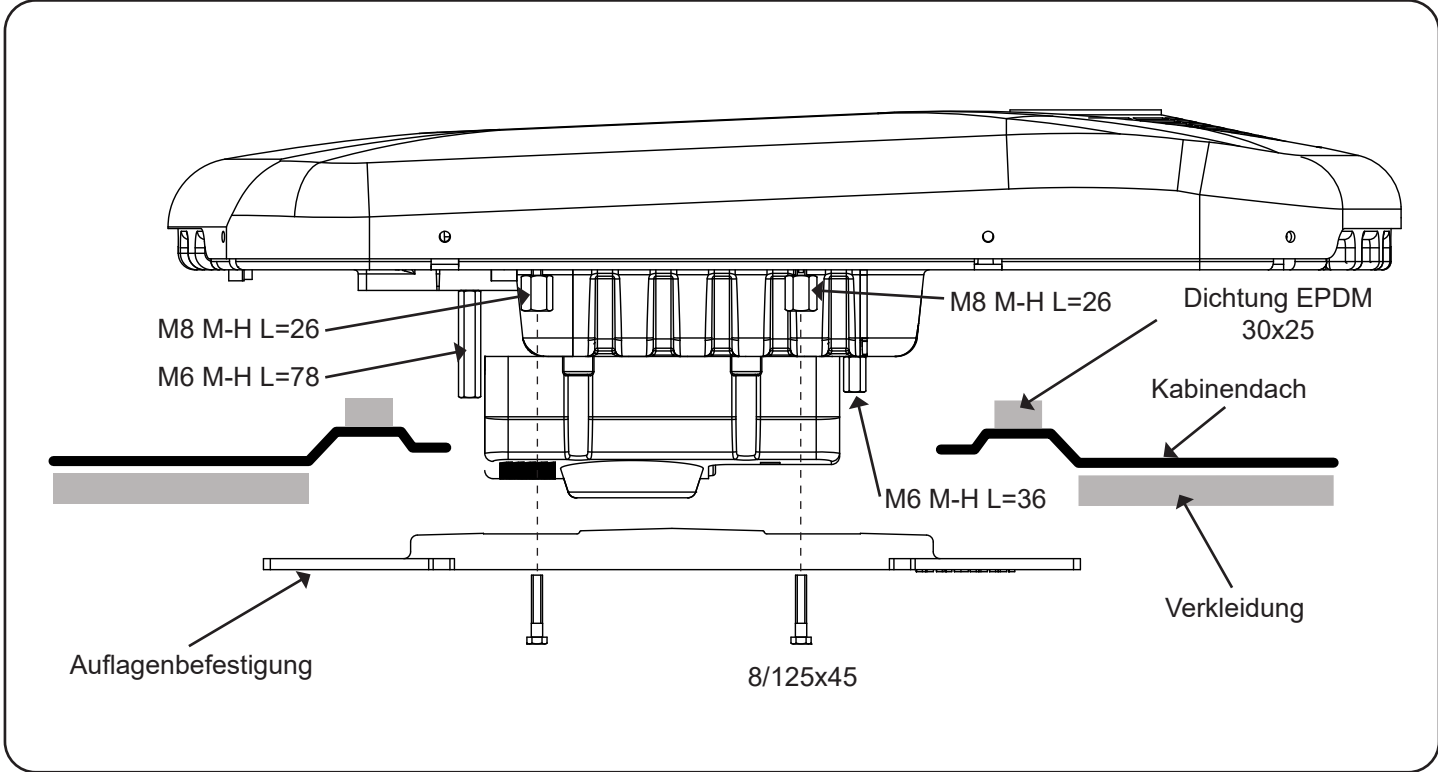
DAF XF 105 Space Cab (ab Herstellungsdatum des Fahrzeugs: 10.09.2012)

**7** (2) Befestigungshalterungen wie im Schema gezeigt anbringen; (4) Distanzstücke Ø 25x9x10 anbringen; (4) Schrauben M8/125x55 locker einschrauben. (Siehe Schema Seite 10.)

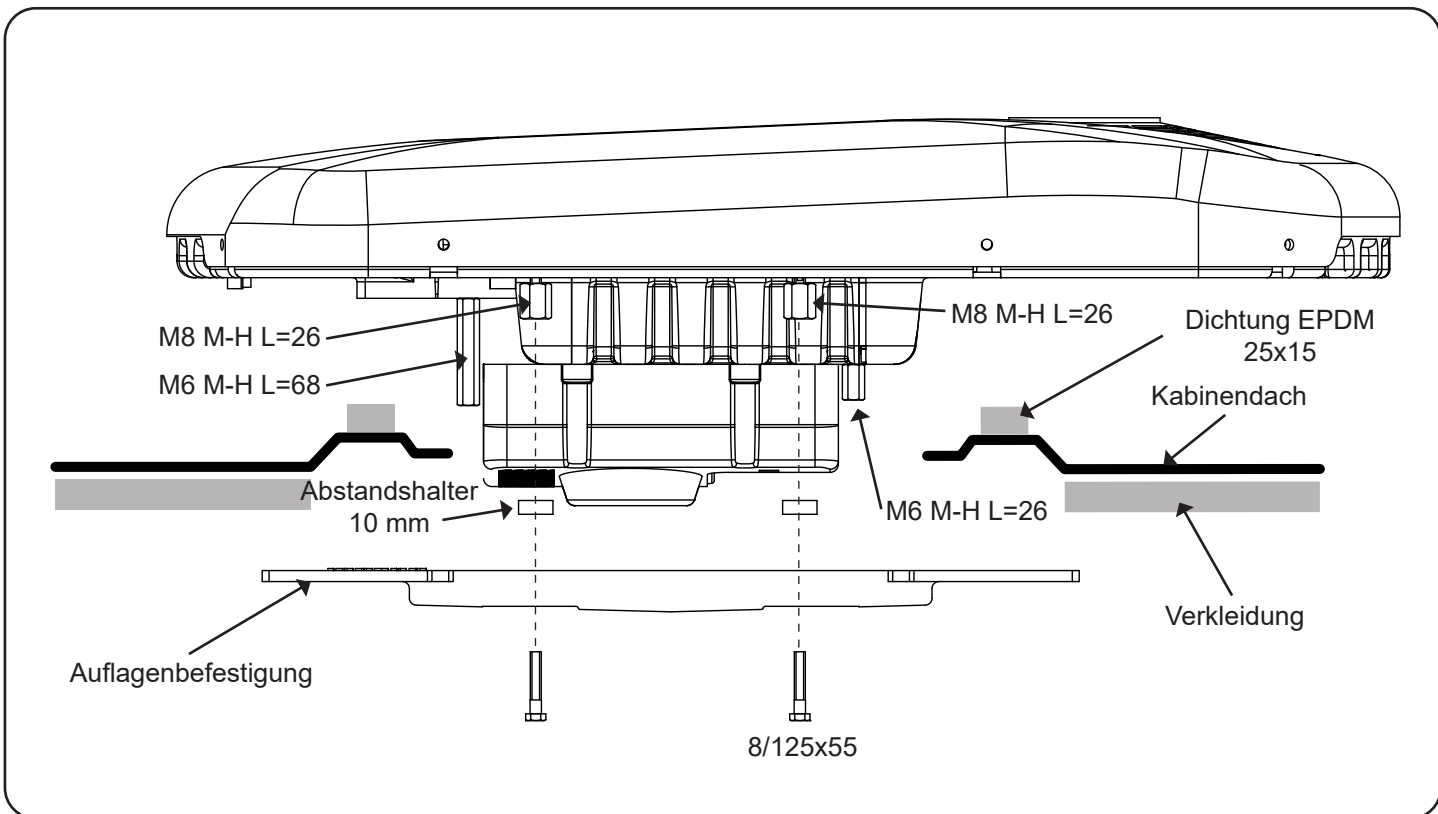


# Explosionsansicht bis zur Befestigung der Auflagen

## DAF XF 105 Space Cab Euro 6



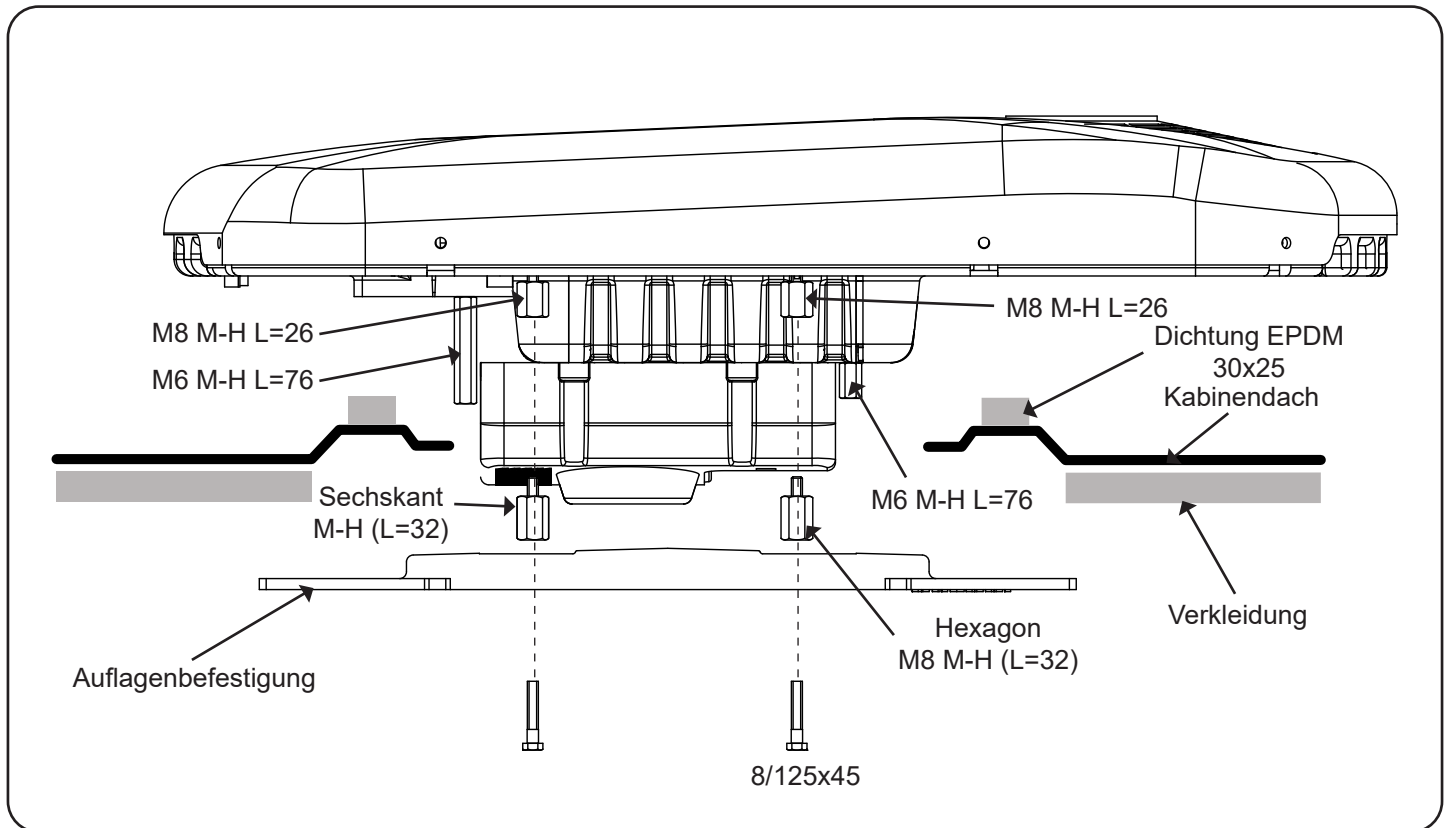
## DAF XF 105 Space Cab (ab Herstellungsdatum des Fahrzeugs: 10.09.2012)





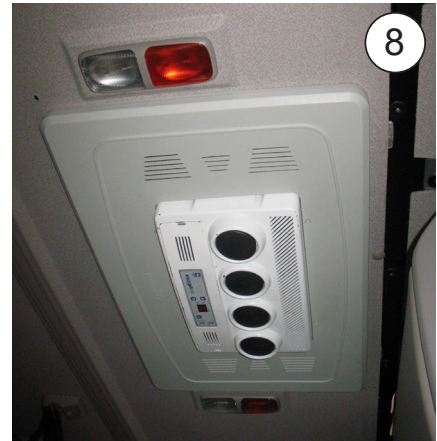
## Explosionsansicht bis zur Befestigung der Auflagen

## DAF XF 105 Super Space Cab



**8**

Konsole positionieren und das Gerät zentrieren.

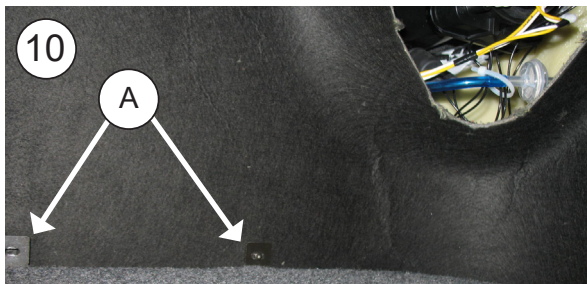
**9**

Nach dem Zentrieren Konsole abnehmen und Schrauben M8 anziehen, bis die Befestigungshalterungen an die Sechskant-Verbindungs-muttern M8 anschlagen.

## ALLE MODELLE AUSSER EURO 6

### Ausführliche Anweisungen zur Installation der Leistungsverdrahtung mit Zugang über das obere rechte Handschuhfach

- 10** Öffnen Sie die Abdeckung des oberen rechten Handschuhfachs und entfernen Sie die Schrauben an der Unterseite. (A)



- 10a** Ziehen Sie das Handschuhfach etwas ab und greifen Sie mit der Hand durch die Unterseite, um die Originalverkabelung aufzunehmen. Diese Kabelleitung wird durch eine 40-Ampere-Sicherung im zentralen Sicherungskasten gesichert.



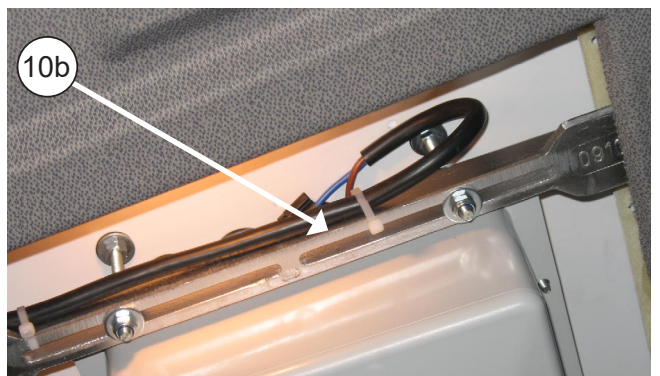
Ist der bestehende Kabelstecker bereits im Einsatz (zum Beispiel an eine Mikrowelle angeschlossen), installieren Sie bitte zwischen Handschuhfach und zentralem Sicherungskasten einen weiteren Kabelstecker, der dem im Kasten befindlichen gleicht.

Das Stromversorgungskabel mit einer neuen 40-Ampere-Sicherung absichern. (Die 40-Ampere-Sicherung gehört in den zentralen Sicherungskasten).



- 10b** Führen Sie die Kabelleitung der Einheit zwischen Dach und Verkleidung von oben durch das Handschuhfach und stecken Sie beide Verbinder zusammen. Sobald sie verbunden sind, führt die Einheit einen Test durch; sämtliche Leuchten gehen an und wieder aus, dies bedeutet, dass die Einheit betriebsbereit ist.

Befestigen Sie die Verkabelung der Einheit mit Kabelbindern aus Kunststoff an der Aluminiumhalterung wie in der Abbildung dargestellt.



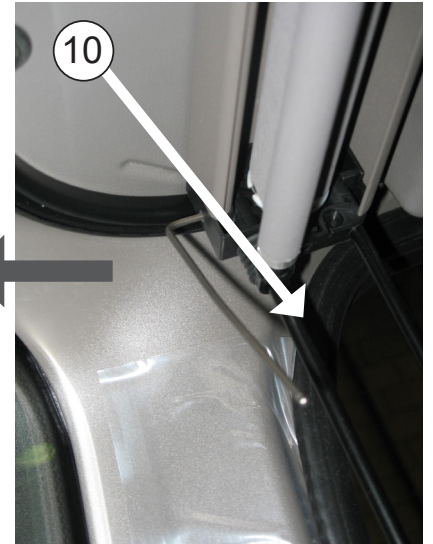
#### WICHTIG

Falls das Kabel versehentlich mit umgekehrter Polarität angeschlossen wurde, gibt die elektronische Steuerung der Einheit unterbrochene Warnsignale ab. Dann keine Tasten auf dem Schaltfeld oder der Fernbedienung des Gerätes berühren, weil dies zu irreparablen Schäden am elektronischen System führen kann. Sollten unterbrochene Warnsignale ertönen, müssen Sie das Gerät vom Strom trennen und die Polarität der Anschlüsse überprüfen.



**ALLE MODELLE AUSSER EURO 6**  
**Ausführliche Anweisungen zur Installation der Leistungsverdrahtung**  
**ohne Zugang über das obere rechte Handschuhfach**

**10** Die vorderen Vorhängeleisten abmontieren, die Schrauben mit einem Imbussschlüssel lösen.



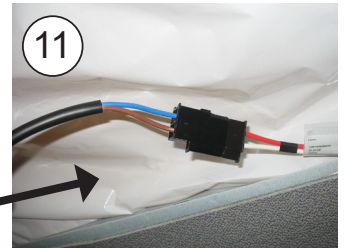
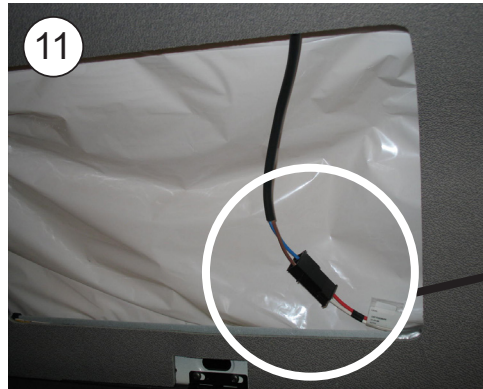
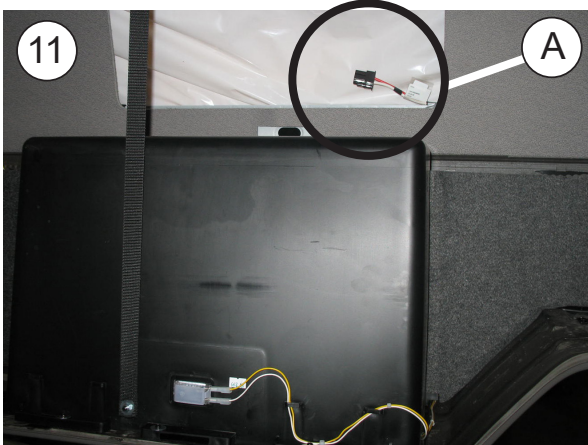
**10a** Die Schrauben oben an den Handschuhfächern herausdrehen und die Fächer kippen.



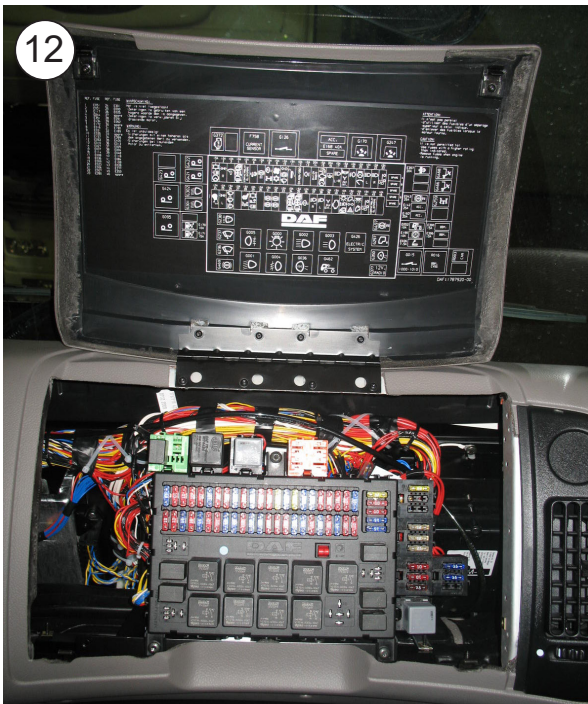


**ALLE MODELLE AUSSER EURO 6**  
**Ausführliche Anweisungen zur Installation**  
**der Leistungsverdrahtung**

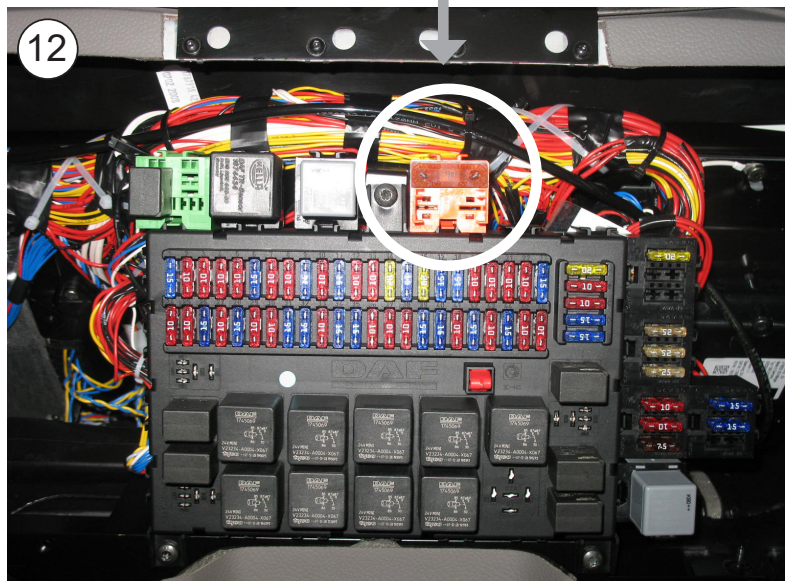
**11** Das Original-Leistungskabel befindet sich an zentraler Stelle (A); Sie müssen es mit dem mitgelieferten Kabel verbinden.



**12** Sicherungsabdeckung öffnen und Maxi-Sicherung 40A an der angezeigten Stelle einsetzen.



Maxi-Sicherung 40A





## Ausführliche Anweisungen zur Installation der Verdrahtung Modell Euro 6

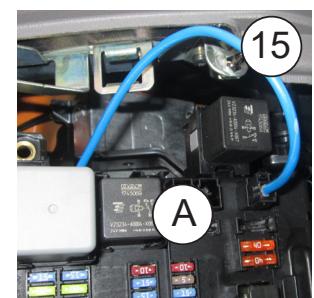
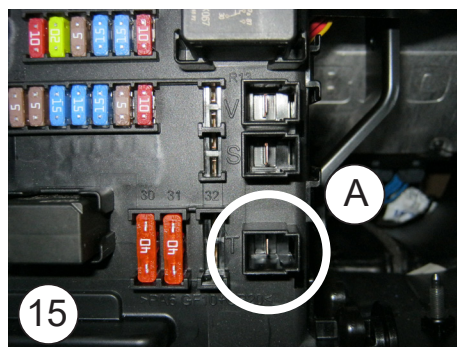
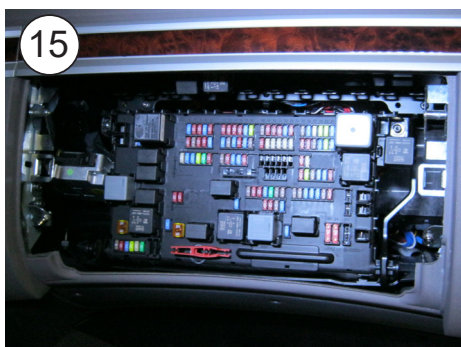
**13** Im Inneren des Fahrerhauses die angezeigten Abdeckungen abnehmen.



**14** Sicherungskasten ausbauen.



**15** Das Ende des blauen Kabels mit dem mitgelieferten Kasten zur Komplettierung der Originalkabel bis zu Punkt A führen und anschließen.

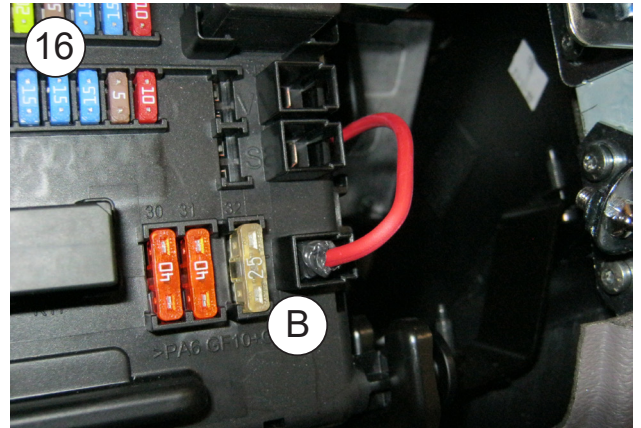




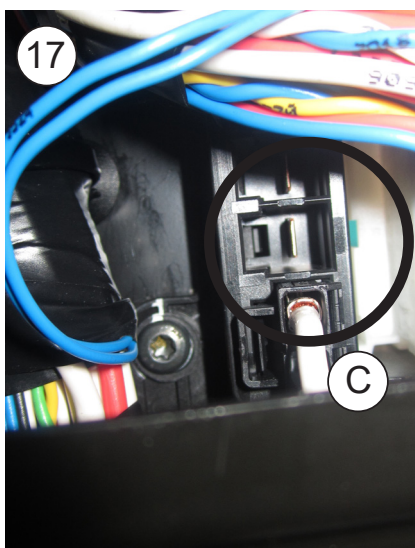
## Ausführliche Anweisungen zur Installation der Verdrahtung Modell Euro 6

**16**

Sicherung 25A in (B) einsetzen.

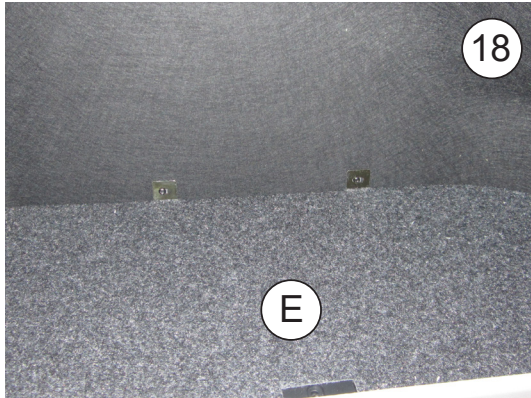
**17**

Das Ende des braunen Kabels mit dem mitgelieferten Kasten zur Komplettierung der Originalkabel bis zu Punkt C führen und anschließen.

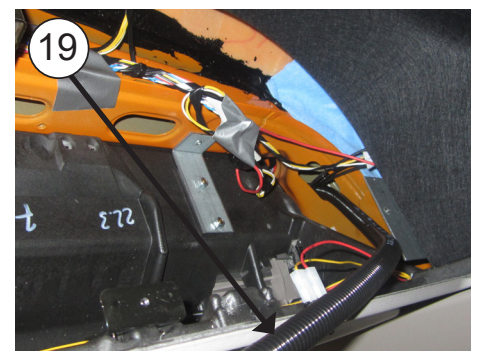
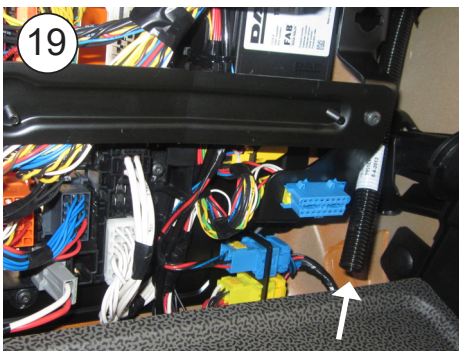


## Ausführliche Anweisungen zur Installation der Verdrahtung Modell Euro 6

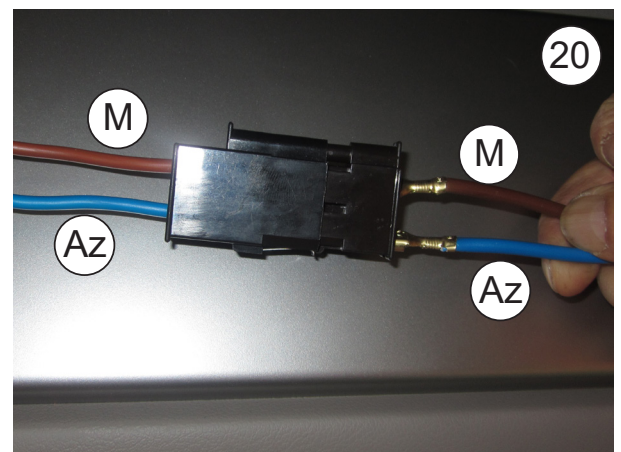
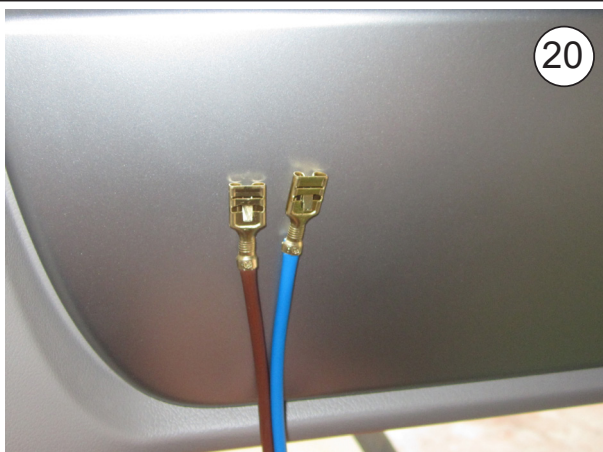
- 18** Oberes rechtes Handschuhfach (D) öffnen und Abdeckung (E) abbauen.



- 19** Kabel Az und M durch das Wellrohr im unteren Teil auf der Beifahrerseite führen und aus dem anderen Ende des Rohres ziehen, das durch das obere rechte Handschuhfach verläuft.



- 20** Die mitgelieferten Klemmen an Kabel Az und M anschließen und in den mitgelieferten Kasten führen, darauf achten, dass die Farben mit denen des mitgelieferten Kabelkastens übereinstimmen.

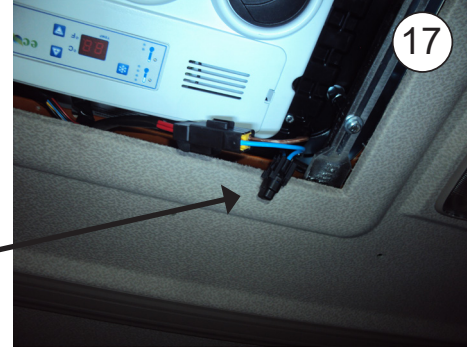
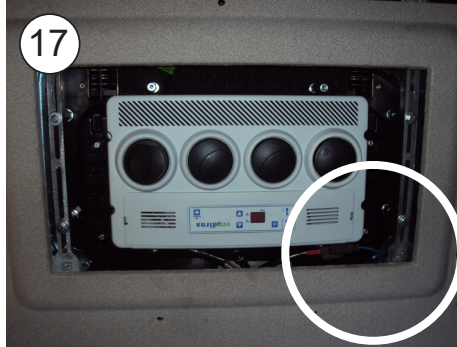
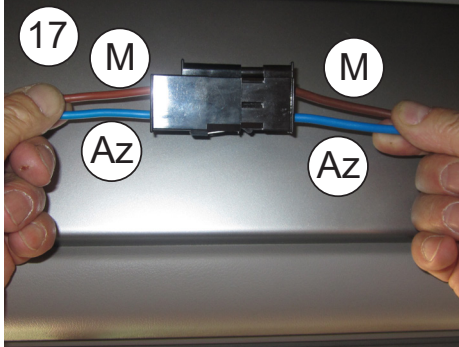




## Ausführliche Anweisungen zur Installation der Verdrahtung Modell Euro 6

**21**

Kabelkästen anschließen und Kabel hinter den Original-Handschuhfächern und der Verkleidung entlang zum Gerät führen und mit diesem verbinden.



### ALLE MODELLE

**22**

Die Originalverblendungen wieder an ihrem Platz anbringen.

Konsole auf den Sechskanten H-H mit (4) Imbusschrauben 6/100x15 befestigen, dabei die kürzere Konsolenseite weiter vorn in der Kabine positionieren.

**23**

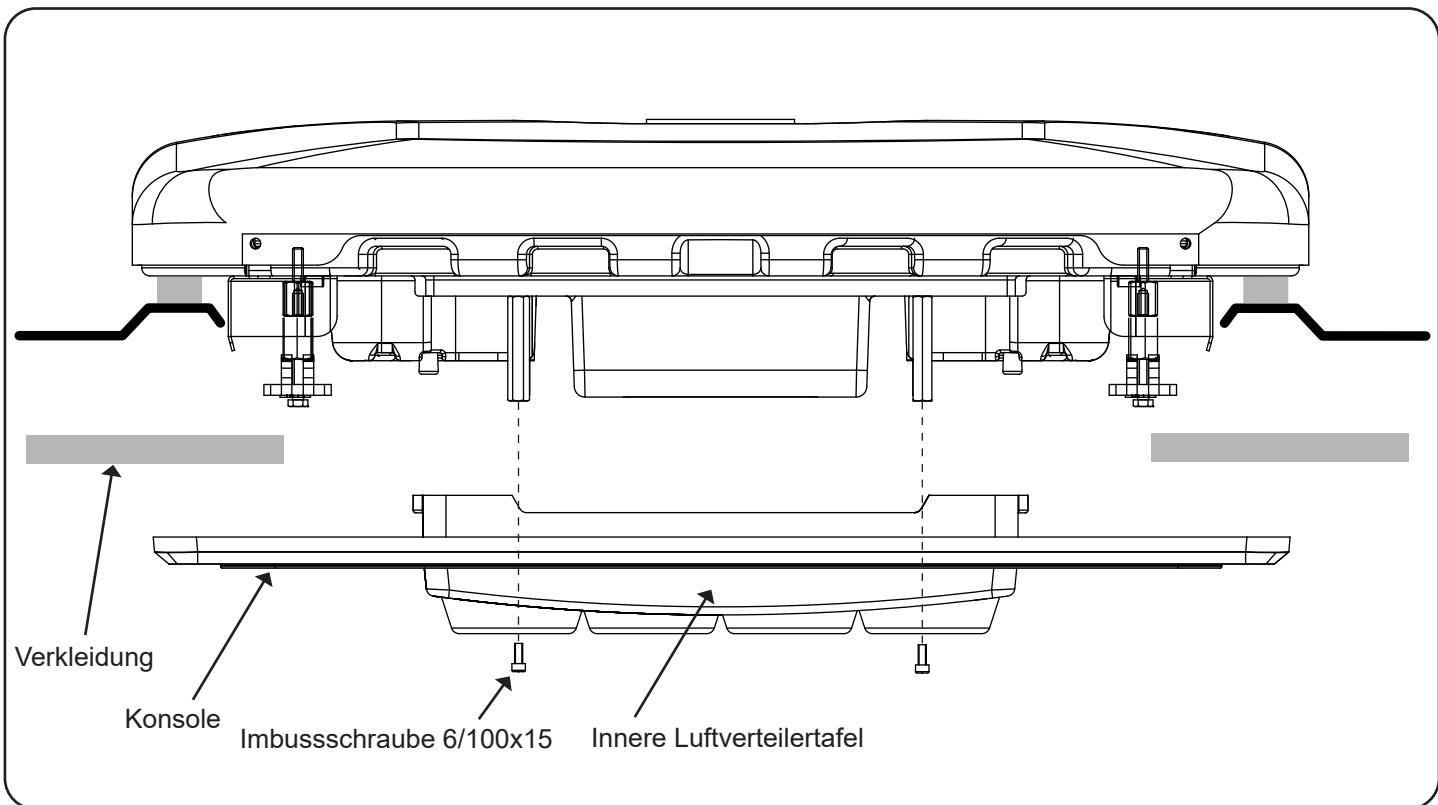
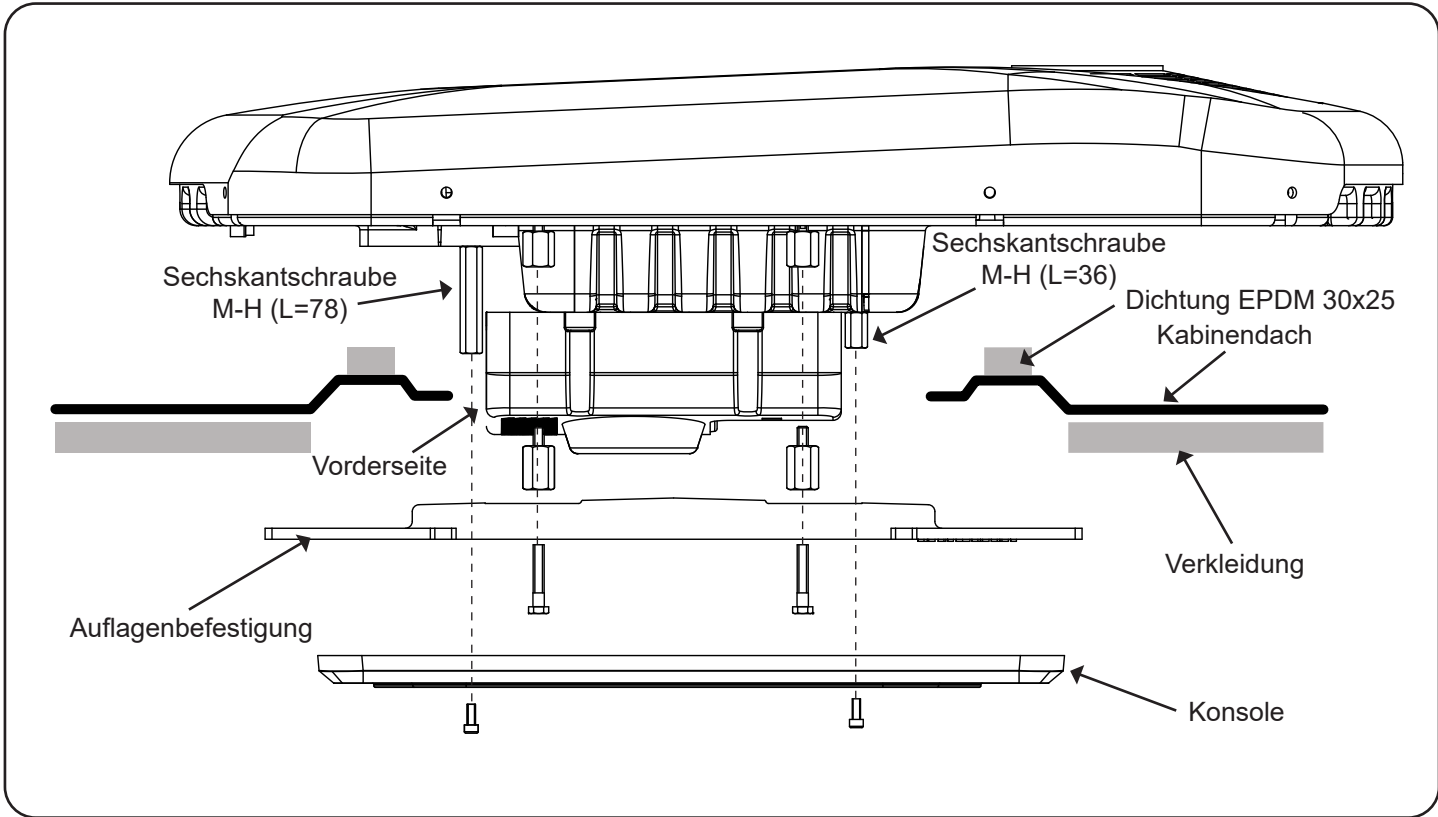
Die (4) Imbusschrauben M6/100x15 mit den runden Kunststoffkappen M6 abdecken.





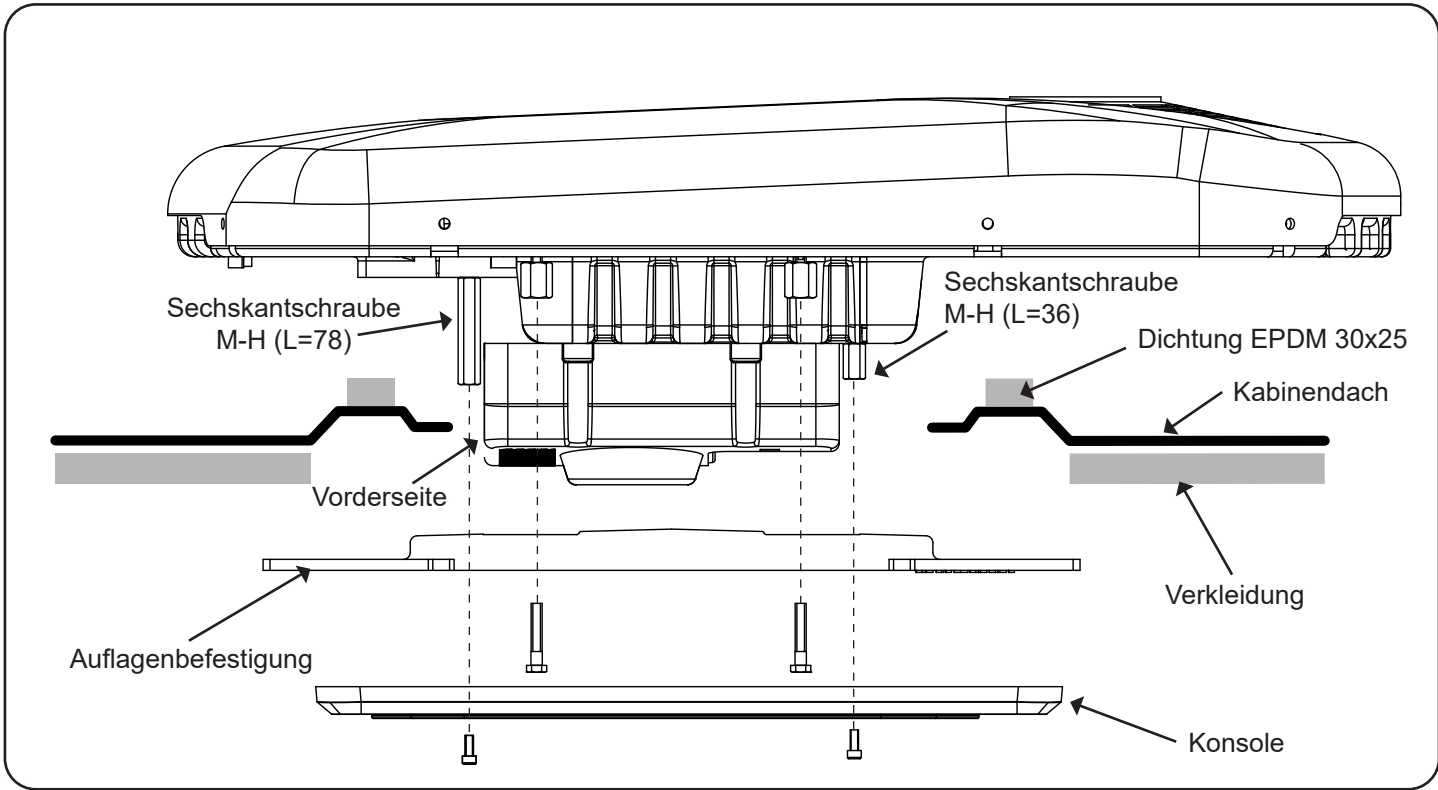
# Explosionsseitenansicht bis zur Befestigung der Konsolen

## DAF XF 105 Super Space Cab

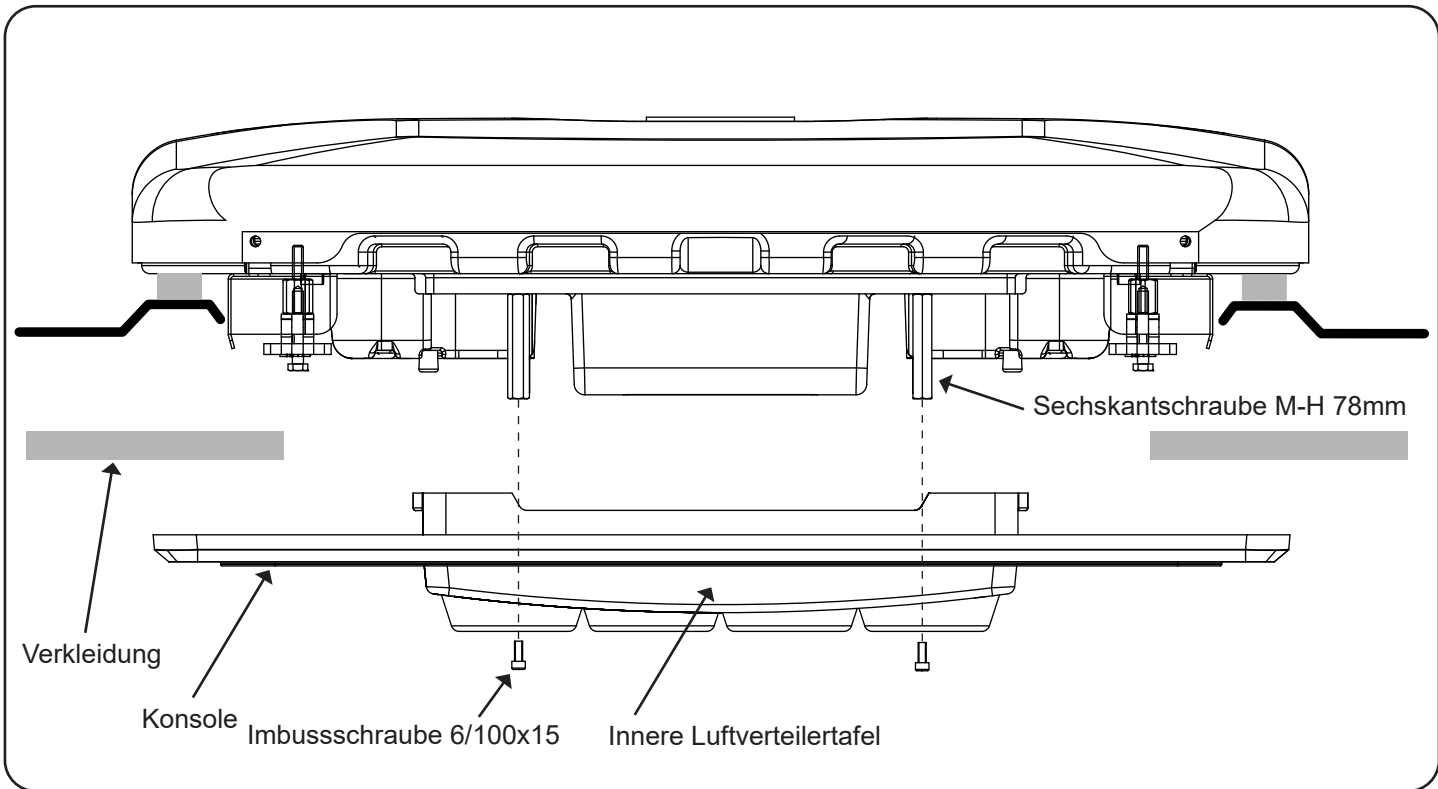


# Explosionsseitenansicht bis zur Befestigung der Konsolen

## DAF XF 105 Space Cab

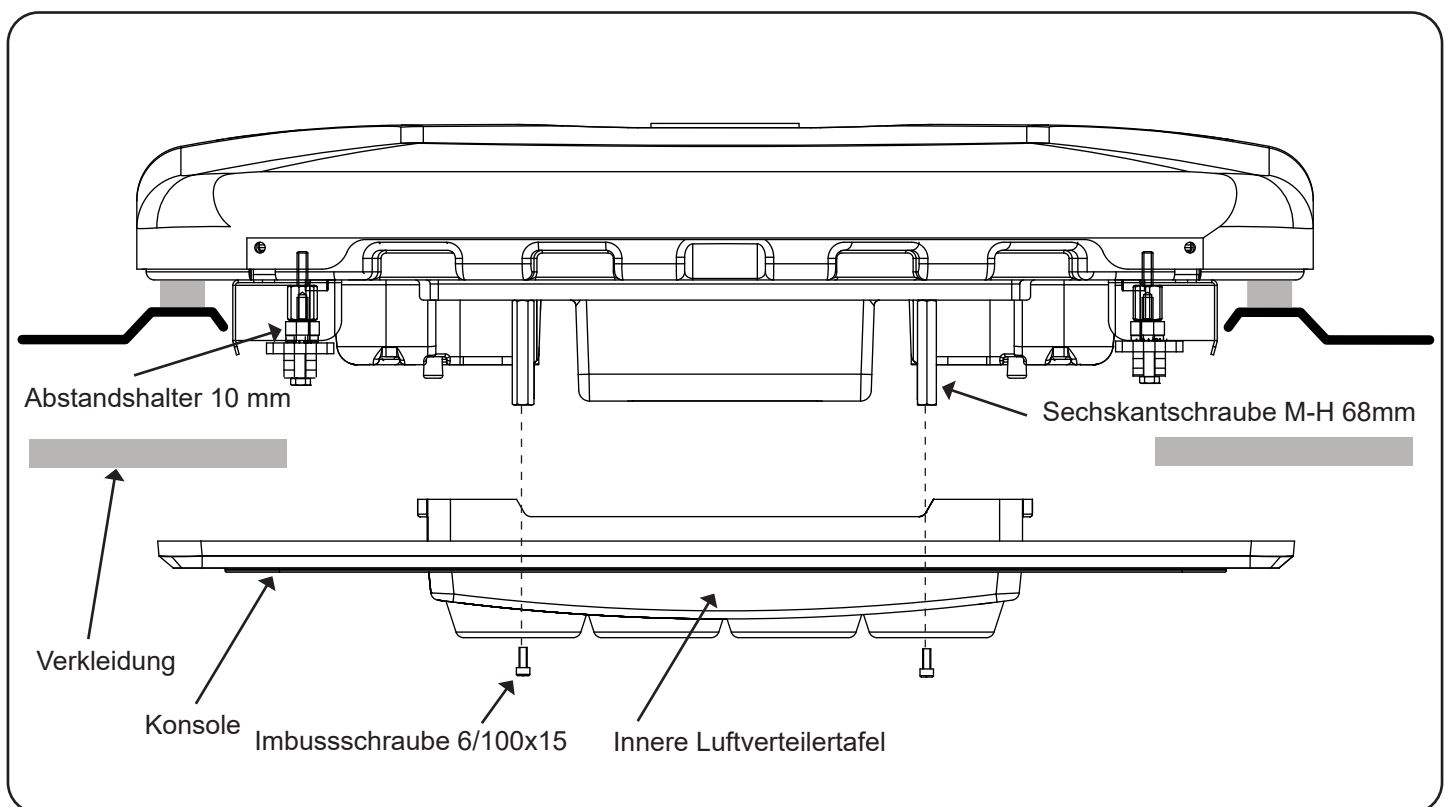
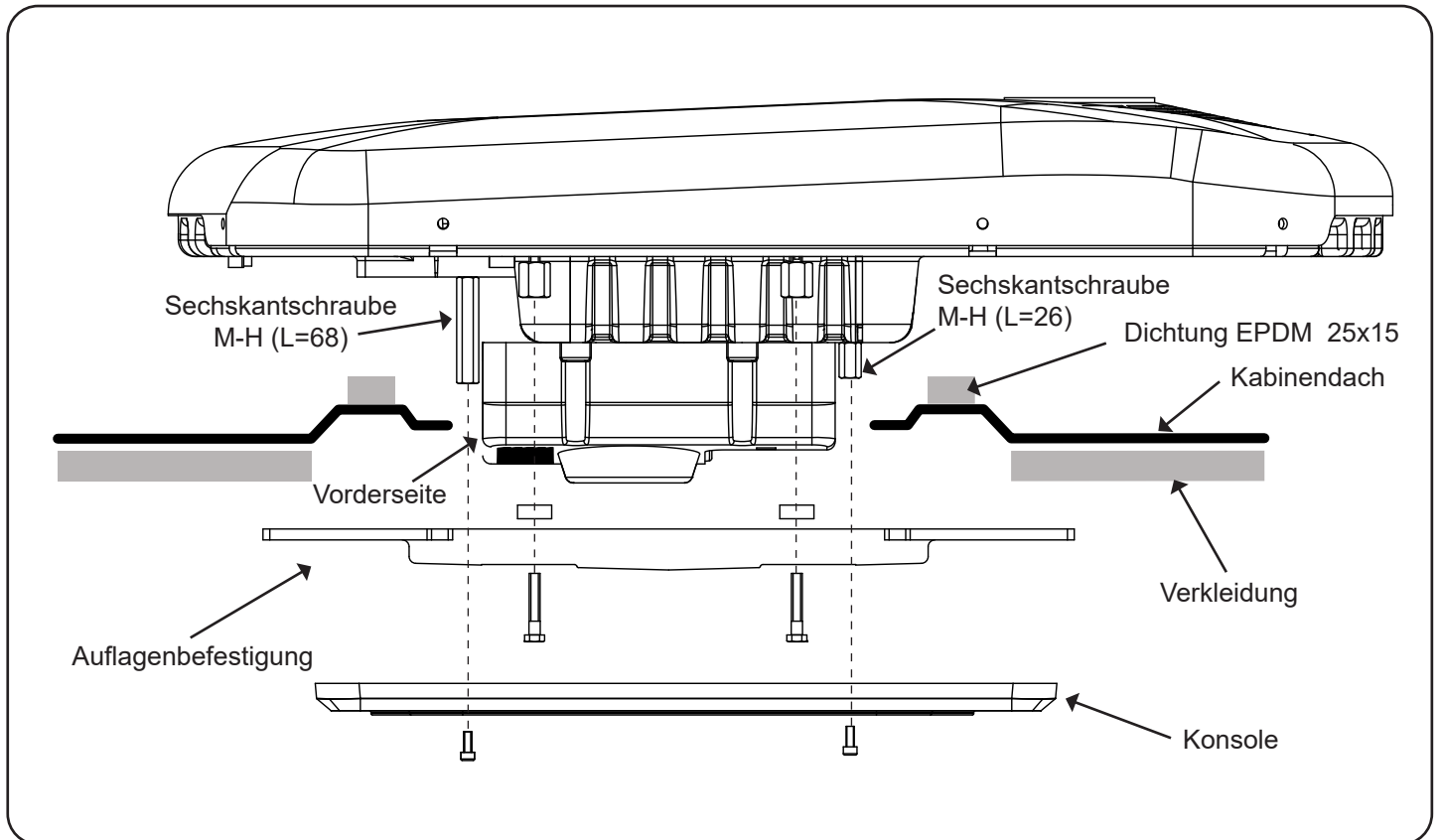


## DAF XF 105 Space Cab Euro 6



# Explosionsvorderansicht bis zur Befestigung der Konsolen

DAF XF 105 Space Cab (ab Herstellungsdatum des Fahrzeugs: 10.09.2012)

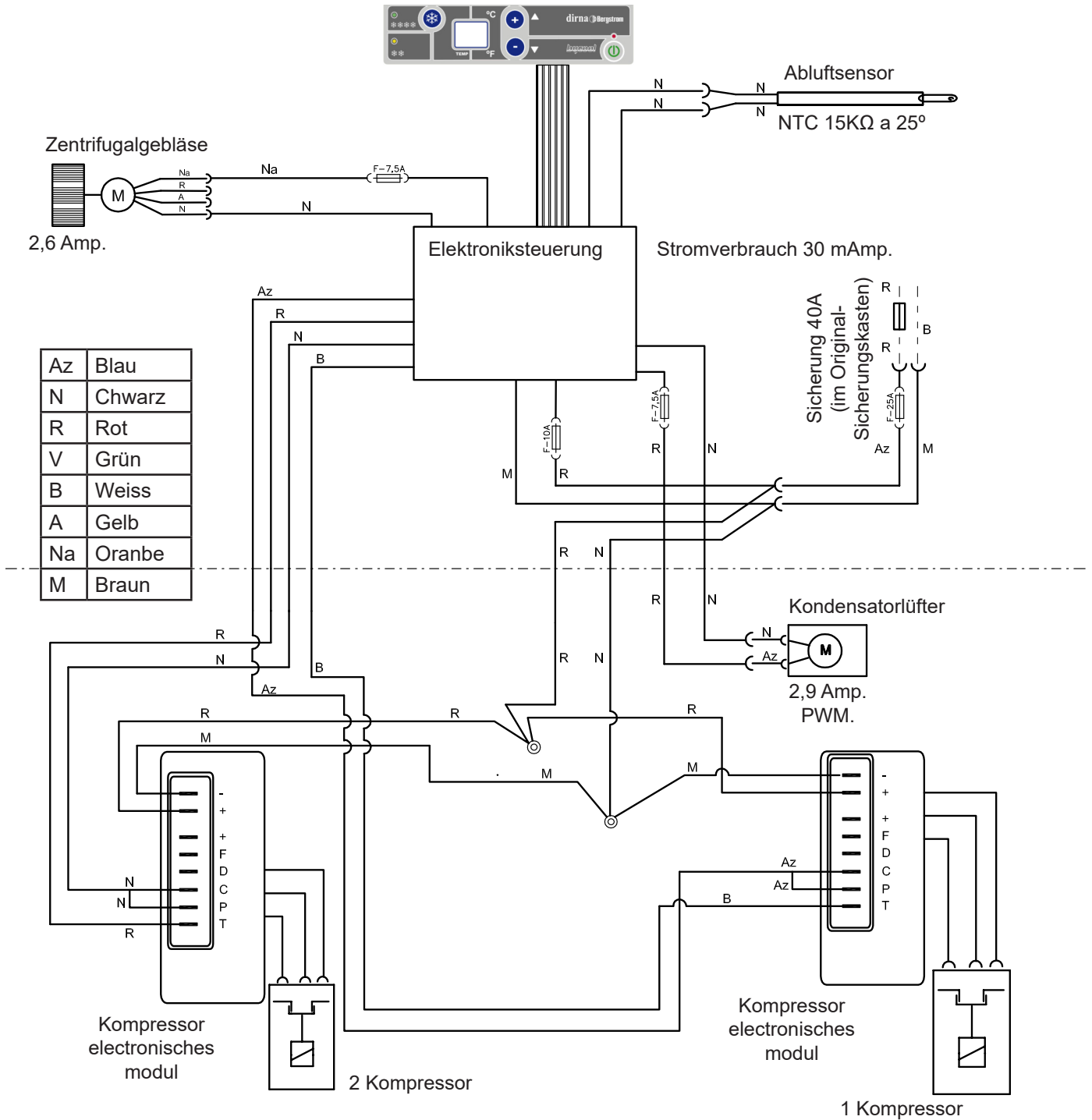




## ALLE MODELLE AUSSER EURO 6 - Elektroschaltplan

### WICHTIGER WARHNHINWEIS!

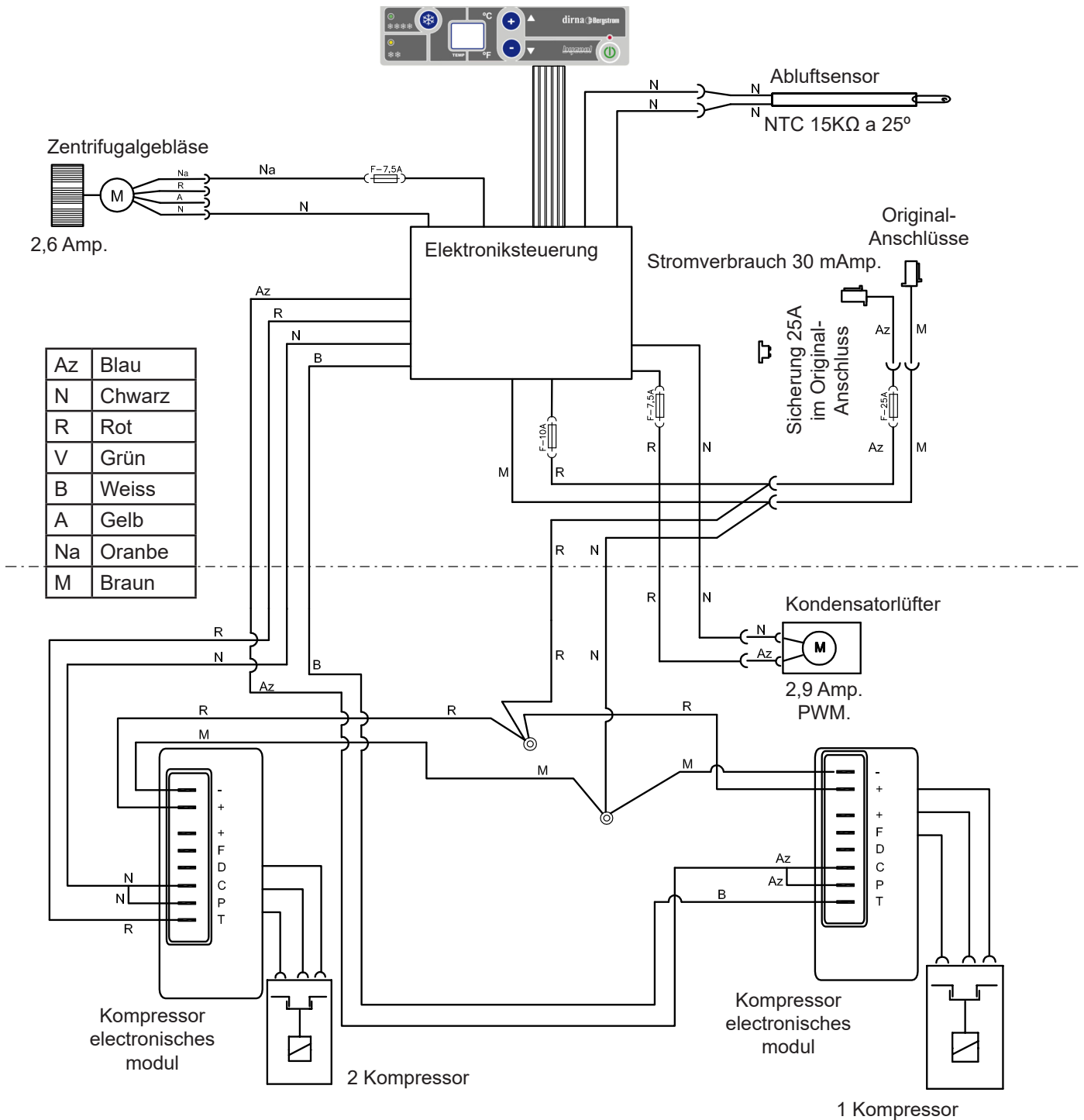
**Darauf achten**, dass die Polaritäten beim Anschluss der Stromversorgung an das Gerät nicht vertauscht werden. Ist dies der Fall, schaltet sich die Elektroniktafel nicht ein und das Gerät funktioniert nicht.



## MODELLE EURO 6 - Elektroschaltplan

### WICHTIGER WARHNHINWEIS!

**Darauf achten**, dass die Polaritäten beim Anschluss der Stromversorgung an das Gerät nicht vertauscht werden. Ist dies der Fall, schaltet sich die Elektroniktafel nicht ein und das Gerät funktioniert nicht.







## Suggerimenti per il montaggio

- Prima di cominciare il montaggio, leggere attentamente le istruzioni e rispettarle nel corso dello stesso.
- Usare gli attrezzi più adatti ad ogni operazione.

## Elettricità

- Scollegare la chiave di contatto.
- Scollegare la batteria prima di cominciare il montaggio.
- Assicurarsi di aver effettuato correttamente l'installazione e il collegamento dei componenti elettrici.

## Attenzione

Se durante il montaggio si inclina l'impianto, prima di rimetterlo in funzione occorre attendere almeno 60 minuti dal momento in cui è di nuovo in posizione orizzontale.

## Attenzione

Quando si installa l'impianto di aria condizionata sul tettuccio, bisogna proteggere la parte superiore della cabina con uno straccio o una coperta per evitare eventuali graffi. Per l'installazione del **Slim Cool**, tenere presente che normalmente le cabine munite di oblò dispongono di una struttura abbastanza solida per sostenere il peso dell'impianto. Tuttavia, se così non fosse e se fosse necessario tagliare il tettuccio, o se in presenza di oblò la struttura non fosse abbastanza rigida (se fosse di fibra, plastica, ecc.), è responsabilità dell'installatore decidere se occorre rinforzare il tettuccio per evitare qualsiasi deformazione, rottura o penetrazione d'acqua, ecc., prendendo le misure necessarie per evitarlo.

**Prendere le misure necessarie con le cabine dal tettuccio alto in plastica del DAF XF 105 e appoggiare solo sui costoloni della cabina per evitare lo sfondamento del pezzo in fibra.**

## Attrezzi

Kit di chiavi Torx

Kit di chiavi Allen

Chiave fissa 10, 13, 14, 20

Forbici

Metro a nastro

## Documentazione allegata

Istruzioni di montaggio 220.AA3.5383

Guida dell'utente 220.AA3.5378

Soluzione dei problemi 220.AA3.5379

Parti fornite 220.RE0.0183

Garanzia 220.AA1.0017

## Simbologia



Fragile





Attenzione alle mani




Tensione elettrica pericolosa


## Avvertenze


 L'installatore deve essere in possesso della formazione necessaria in materia di aria condizionata per veicoli.

 **Dirna Bergstrom** declina ogni responsabilità per danni o rotture derivanti dall'errata installazione o dall'errato uso dell'impianto o da sostituzioni o modifiche effettuate senza la necessaria autorizzazione per iscritto.

 **Impianto precaricato con gas refrigerante. (Non manomettere il circuito di gas refrigerante).**

 Vedi la **procedura di garanzia** del prodotto in **Diagnosi dei problemi**.

 Vedi la **Guida dell'utente** dell'impianto per il corretto funzionamento del telecomando e del pannello di controllo.

 I seguenti documenti devono essere consegnati all'utente una volta conclusa l'installazione: **Guida dell'utente, Garanzia e Diagnosi dei problemi.**

**NOTA BENE:**

Questo documento contiene le istruzioni di montaggio per i modelli:

- DAF XF 105 Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (dalla data di produzione del veicolo: 10/09/2012).
- DAF XF 105 Super Space Cab.
- DAF XF 105 Space Cab (Euro 6).

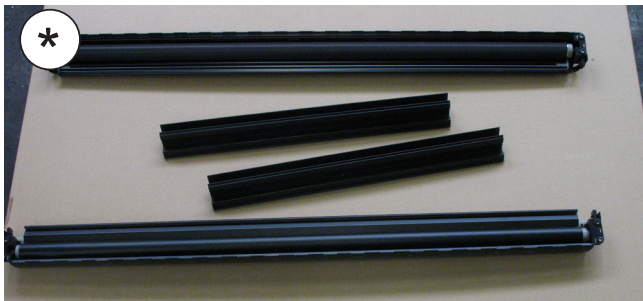
Seguire le istruzioni di montaggio relative al modello del veicolo.

**DAF XF 105 Space Cab**

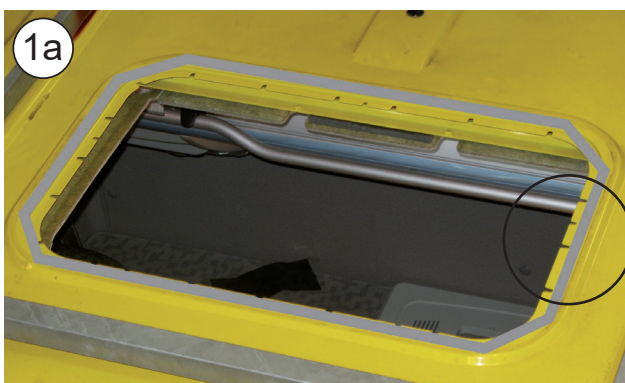
**DAF XF 105 Space Cab (dalla data di produzione del veicolo: 10/09/2012)**

**1**

Smontare il coperchio del tettuccio apribile, gli elementi di fissaggio e consegnarli al cliente (\*).

**1a**

Rimuovere i residui eventualmente rimasti attaccati al tetto prima di incollare la guarnizione EPDM.





DAF XF 105 Super Space Cab

**1b** Smontare gli elementi decorativi laterali (\*) tirandoli e spostandoli verso la parte posteriore della cabina.



**1c** Smontare l'elemento decorativo anteriore (\*) tirandolo verso il basso e disinserire i morsetti delle luci.



**1d** Con un attrezzo speciale, smontare gli elementi di fissaggio della tappezzeria sulla parte anteriore dal binario della tendina.





## DAF XF 105 Super Space Cab

**1e**

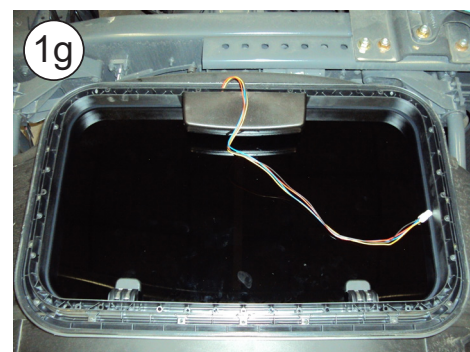
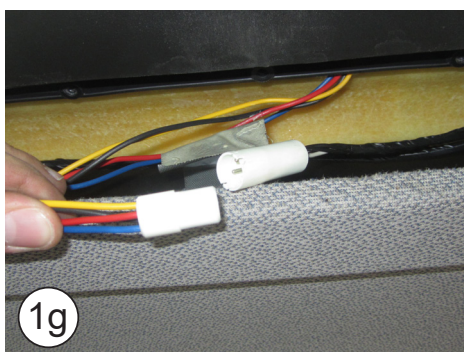
Spostando la tappezzeria verso il basso, svitare le viti anteriori di fissaggio del binario della tendina del tettuccio apribile e smontare il binario.

**1f**

Smontare il telaio interno del tettuccio apribile (\*).

**1g**

Smontare il tettuccio apribile svitando le viti di fissaggio e disinserendo il connettore.

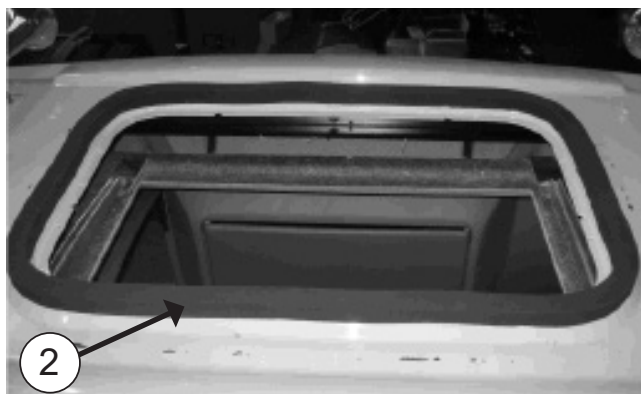


## TUTTI I MODELLI

2

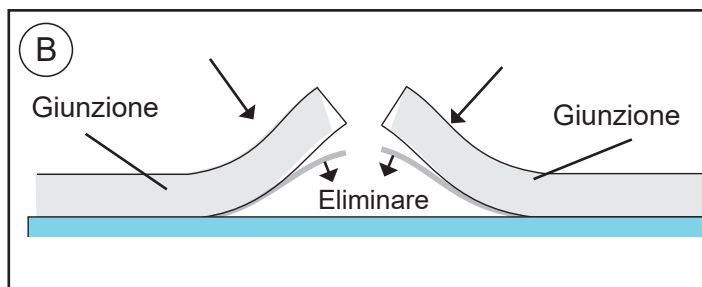
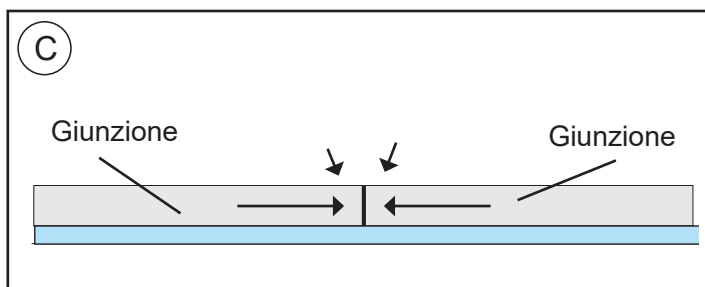
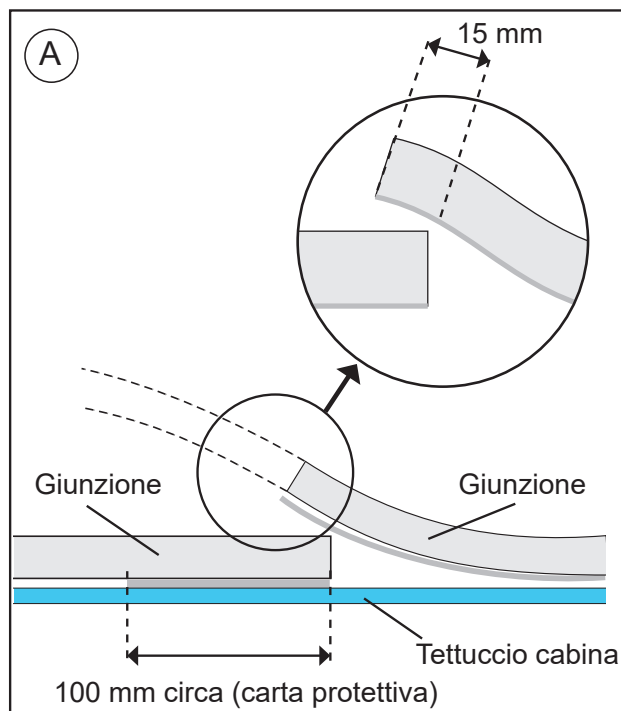
Incollare la guarnizione EPDM intorno al vano del tettuccio apribile (vedi il particolare per tagliare le estremità della guarnizione).

- DAF XF 105 Space Cab. - guarnizione 30x25.
- DAF XF 105 Space Cab (Euro 6). - guarnizione 30x25.
- DAF XF 105 Space Cab. (dalla data di produzione del veicolo: 10/09/2012) - guarnizione 25x15.
- DAF XF 105 SuperSpace Cab. - guarnizione 30x25.



**COME TAGLIARE LA GUARNIZIONE EPDM PER EVITARE L'INFILTRAZIONE DELL'ACQUA NELLA CABINA**

- A-** Incollare la guarnizione, lasciando 100 mm di carta protettiva su ogni lato.
- B-** Rimuovere i due pezzi di carta.
- C-** Incollare premendo entrambe le estremità.

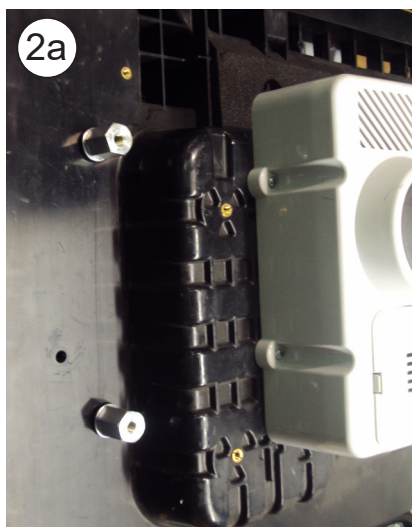




## TUTTI I MODELLI

**2a**

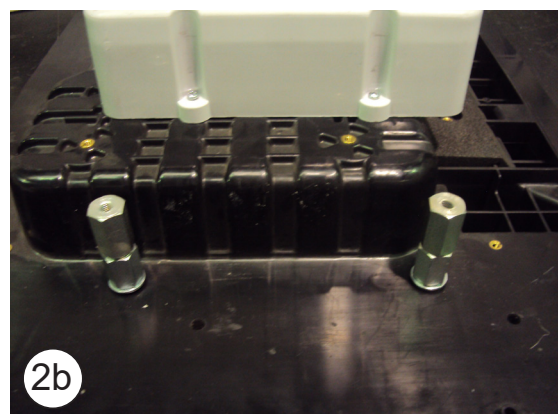
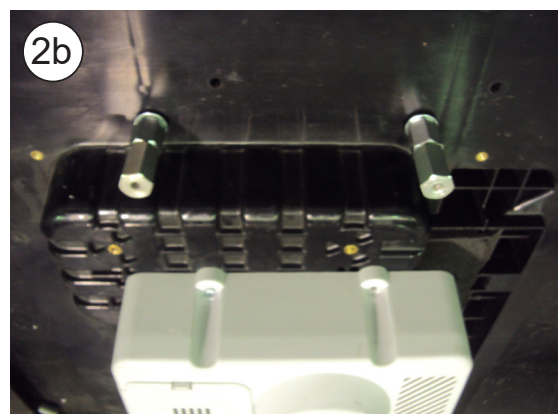
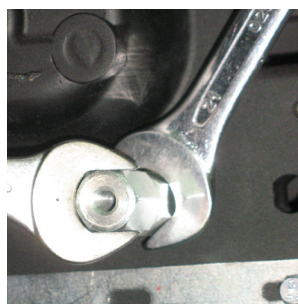
Mettere l'impianto in posizione verticale e avvitare (4) perni esagonali M8/125x26 con la rondella di gomma, la rondella a testa larga negli inserti della base e stringere con coppia di serraggio di  $12,7 \pm 10\%$  Nm.



## DAF SUPER SPACE CAB

**2b**

Avvitare (4) perni esagonali M8x32 sui perni esagonali filettati della base e stringere come se fossero controdadi (vedi schema a pagina 32).

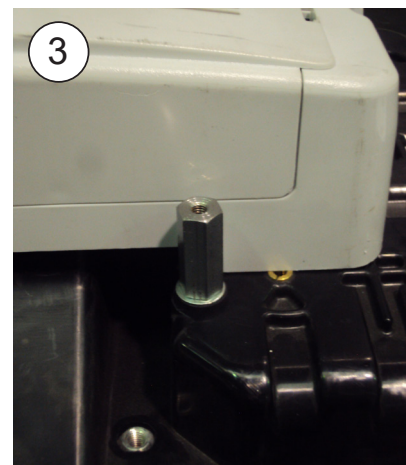
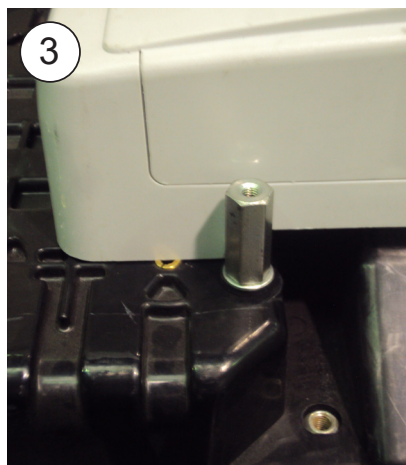
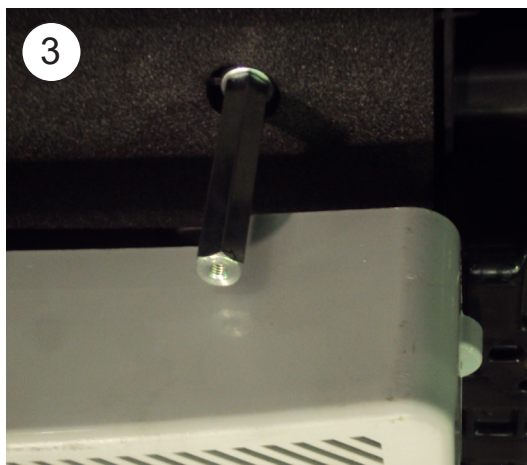
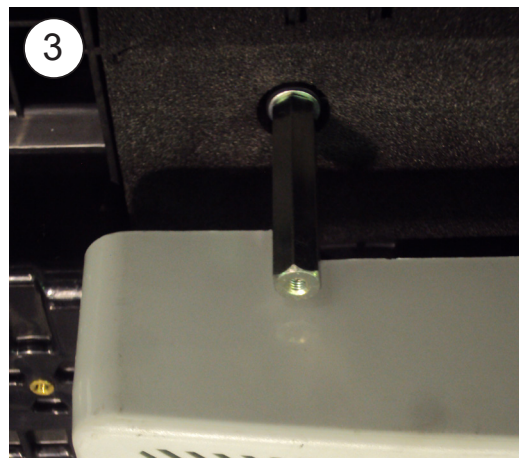
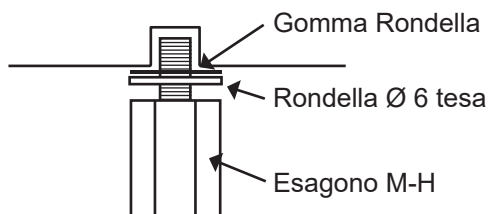




3

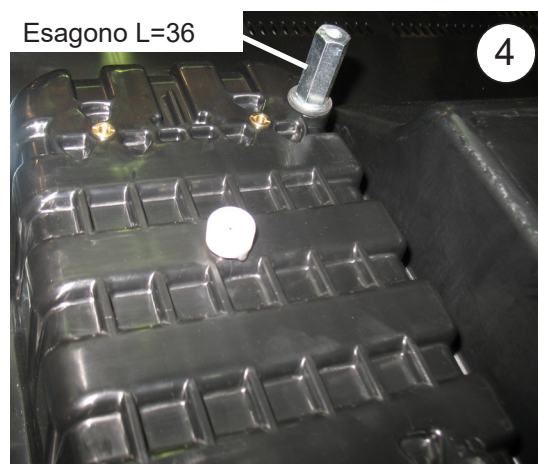
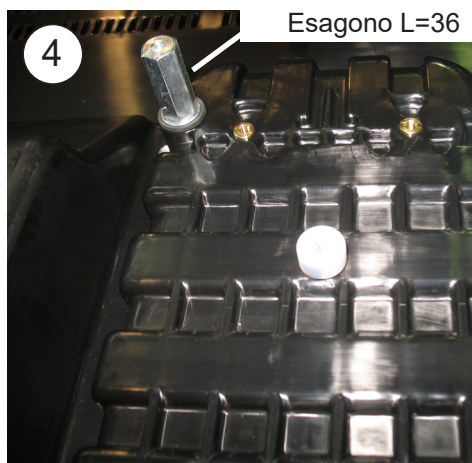
Avvitare (2) perni esagonali M6 L=36 nella parte posteriore secondo il senso di marcia e (2) perni esagonali L=78 nella parte anteriore con la rondella di gomma, la rondella a testa larga e stringere.

Per i veicoli DAF XF 105 Space Cab prodotti dal 10/09/2012 occorre sostituire i perni esagonali M-F M6 L78 e L36 rispettivamente con i perni esagonali M-F M6 L68 e L26.



4

Svitare le viti M4 del pannello interno di distribuzione dell'aria e lasciarlo penzolare dai cablaggi per inserire (2) distanziatori nella parte posteriore del pannello stesso e quindi fissare il pannello.

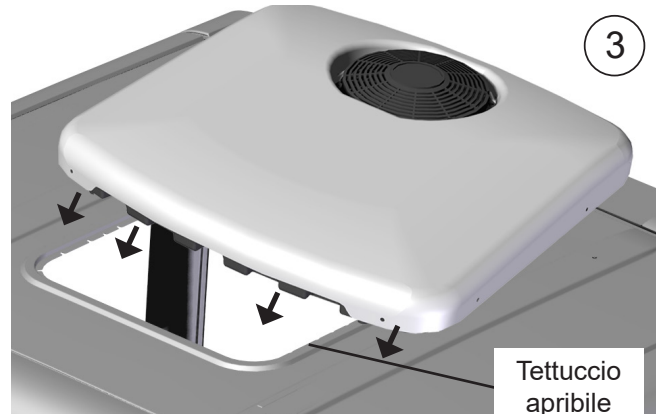


## TUTTI I MODELLI

5

**ESTERNO CABINA:**

Inserire lo Slim Fit nel vano del tettuccio apribile.



**Attenzione!** Quando si posiziona l'impianto sul vano del tettuccio apribile, controllare che le uscite di scarico non siano ostruite dalla guarnizione EPDM.

**DAF XF 105 Space Cab  
DAF XF 105 Super Space Cab**

6

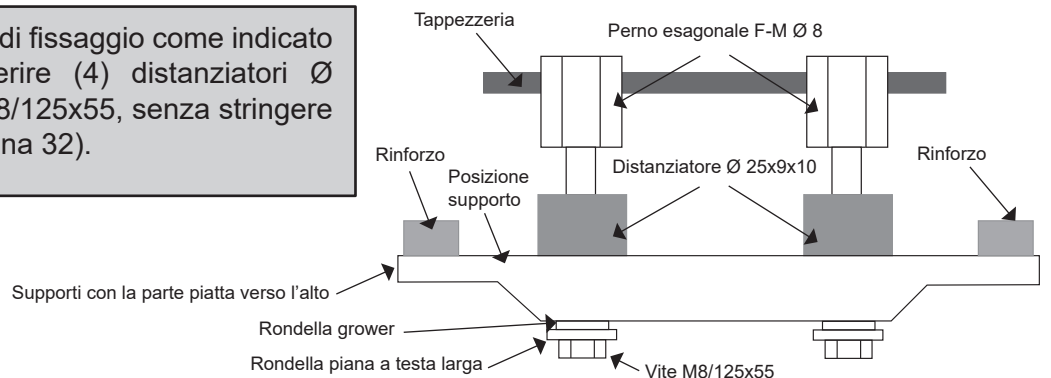
Inserire i supporti di fissaggio sotto la tappezzeria e fissarli, senza stringere, ai perni esagonali con (4) viti 8/125x45, (4) rondelle piane a testa larga  $\varnothing 8$  e (4) rondelle grower  $\varnothing 8$ .



**DAF XF 105 Space Cab (dalla data di produzione del veicolo: 10/09/2012)**

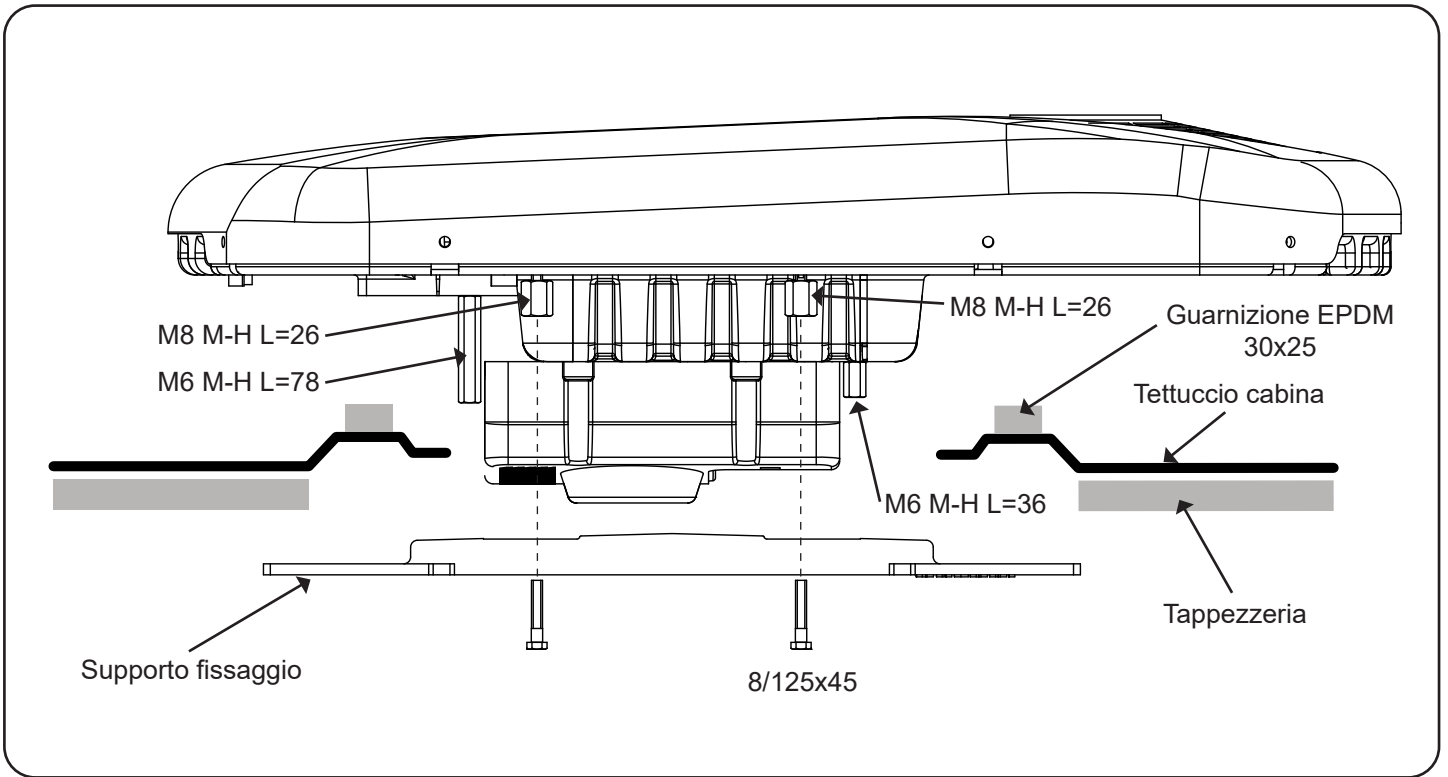
7

Inserire (2) supporti di fissaggio come indicato nello schema, inserire (4) distanziatori  $\varnothing 25 \times 9 \times 10$  e (4) viti M8/125x55, senza stringere (vedi schema a pagina 32).

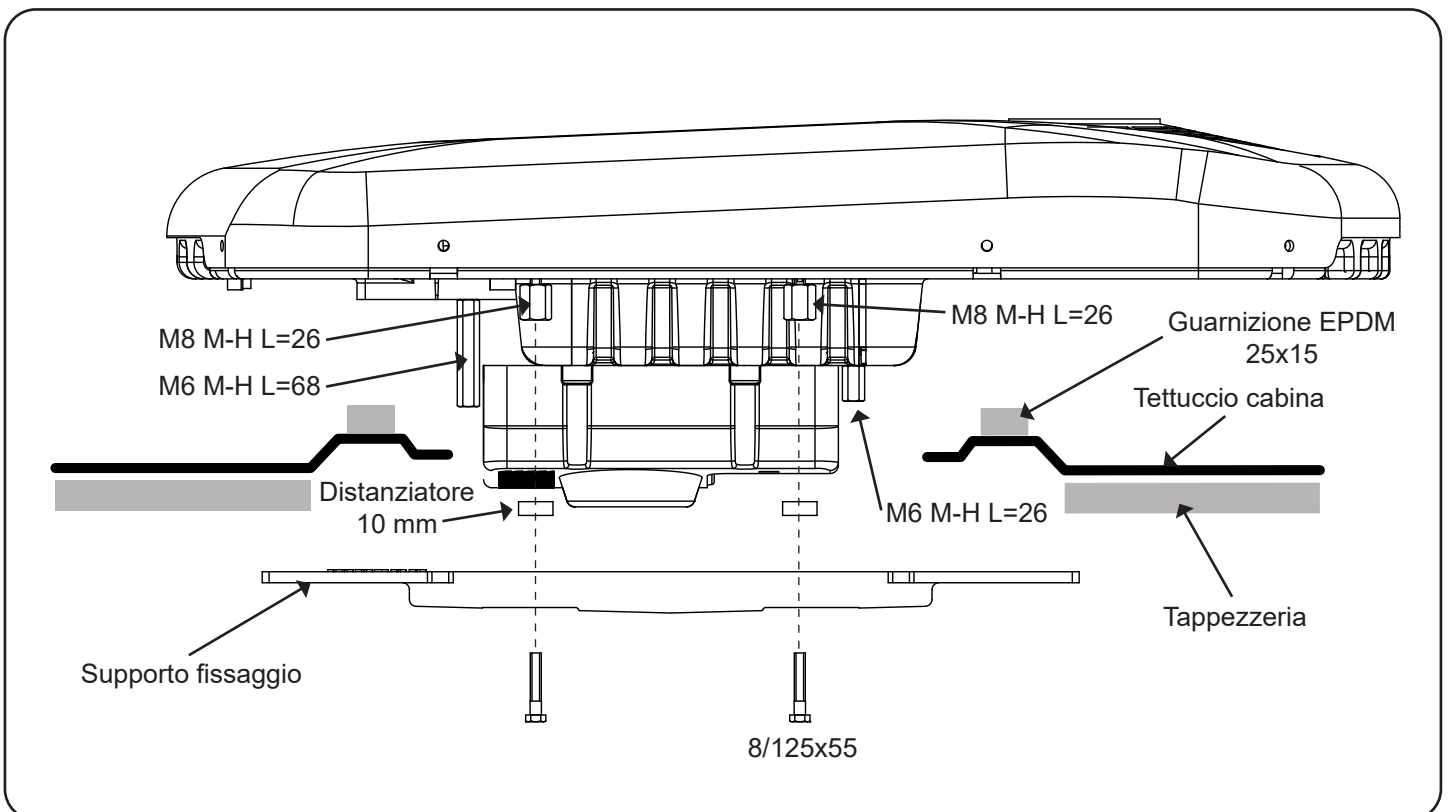


## Esploso fino al fissaggio dei supporti

### DAF XF 105 Space Cab Euro 6



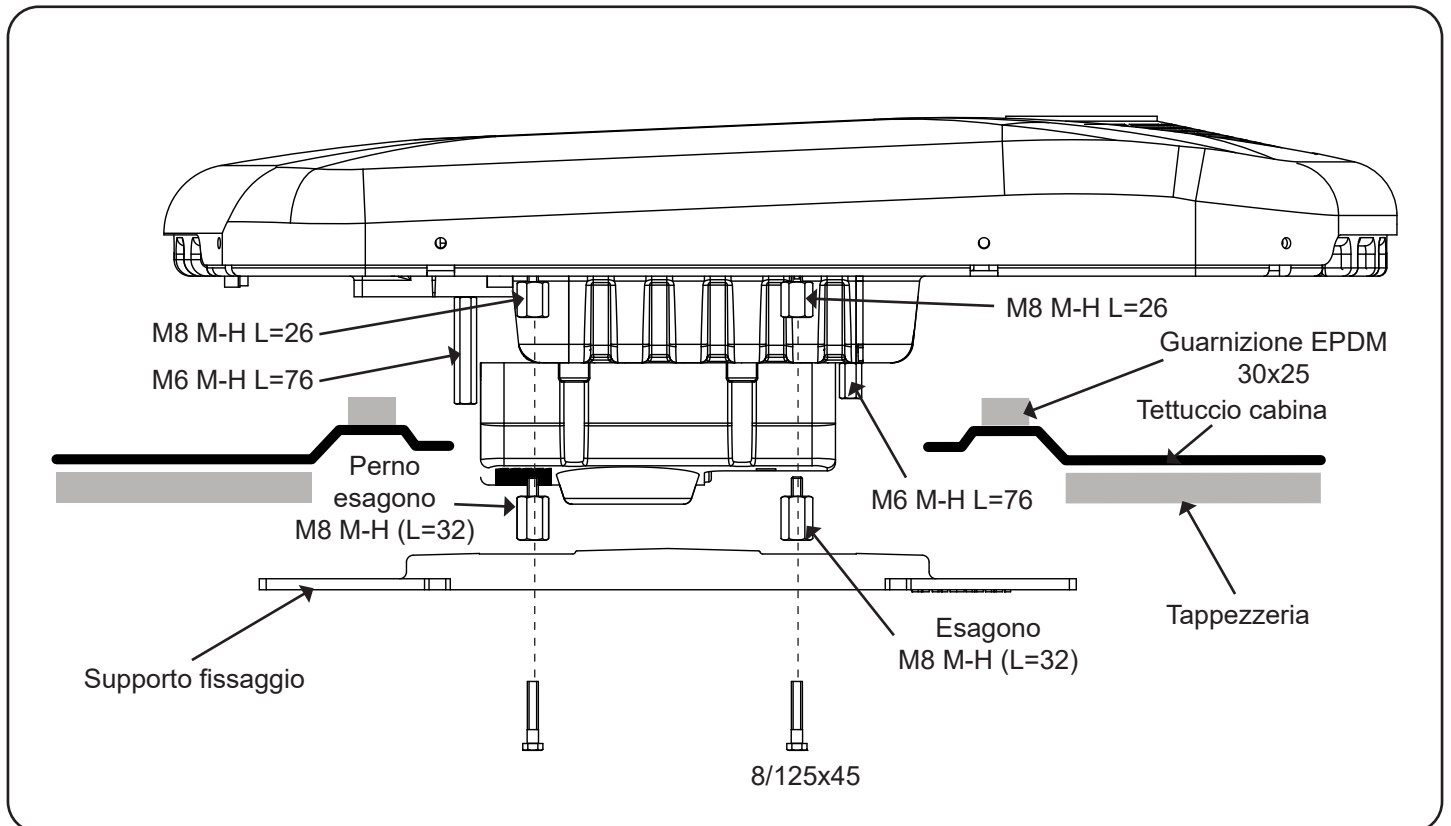
### DAF XF 105 Space Cab (dalla data di produzione del veicolo: 10/09/2012)





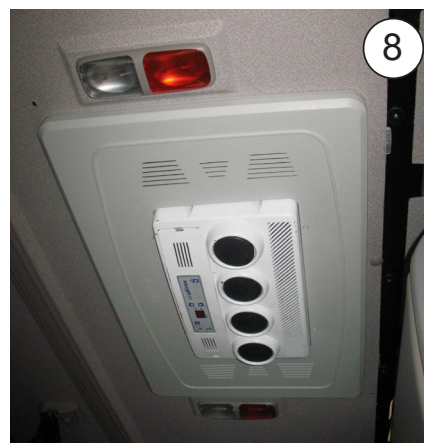
## Esploso fino al fissaggio dei supporti

## DAF XF 105 Super Space Cab



8

Inserire la console e spostare l'impianto fino a centrarlo.



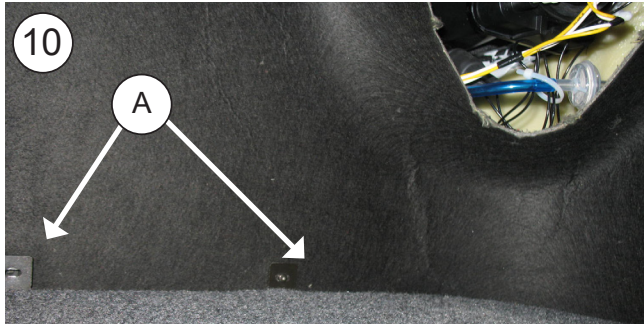
9

Una volta centrato, rimuovere la console e stringere le viti M8 finché i supporti di fissaggio non sono a battuta con i perni esagonali M8 per il fissaggio completo dell'unità.

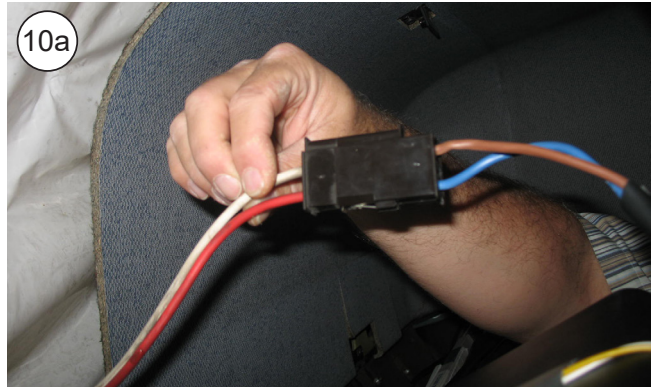
## TUTTI I MODELLI, TRANNE EURO 6

## Istruzioni particolareggiate per l'installazione del cablaggio di alimentazione con accesso dal vano portaoggetti superiore destro

- 10** Aprire il coperchio del vano portaoggetti superiore destro e svitare le due viti sul lato inferiore. (A)



- 10a** Separare leggermente il vano portaoggetti e inserire la mano dal lato inferiore per afferrare il cablaggio originale. Questa linea cablata è protetta da un fusibile da 40 Ampere presente nelle scatole dei fusibili originali centrali.



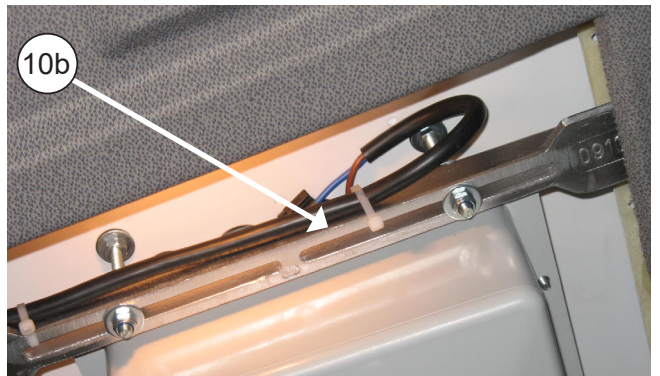
Se il connettore del cablaggio esistente è già in uso (ad esempio, collegato a un forno microonde), aggiungere un nuovo connettore di cablaggio, simile a quello esistente nella scatola, dal vano portaoggetti alla scatola centrale.

Proteggere il cavo di erogazione della corrente con un nuovo fusibile separato da 40 Ampere (riservare il fusibile da 40 Ampere nella scatola dei fusibili centrale).



- 10b** Far passare la linea cablata dell'unità tra il tettuccio e la tappezzeria al di sopra del vano portaoggetti e collegare entrambi i connettori. Una volta collegati, l'unità esegue una verifica e tutte le luci si accendono e si spengono, il che significa che l'unità è pronta.

Fissare la linea cablata dell'unità al supporto in alluminio, come illustrato nell'immagine, servendosi di fascette di plastica.

**NOTA BENE**

Se per caso si collega la linea cablata invertendo la polarità, il controllo elettronico dell'unità emette alcuni segnali acustici discontinui. Non toccare mai alcun tasto del pannello, né del telecomando dell'impianto, poiché si potrebbe danneggiare irreparabilmente il sistema elettronico. Se si ascoltano questi segnali acustici discontinui, disinserire l'impianto dalla batteria e verificare la polarità della connessione.



## TUTTI I MODELLI, TRANNE EURO 6

Istruzioni particolareggiate per l'installazione del cablaggio di alimentazione senza accesso dal vano portaoggetti superiore destro

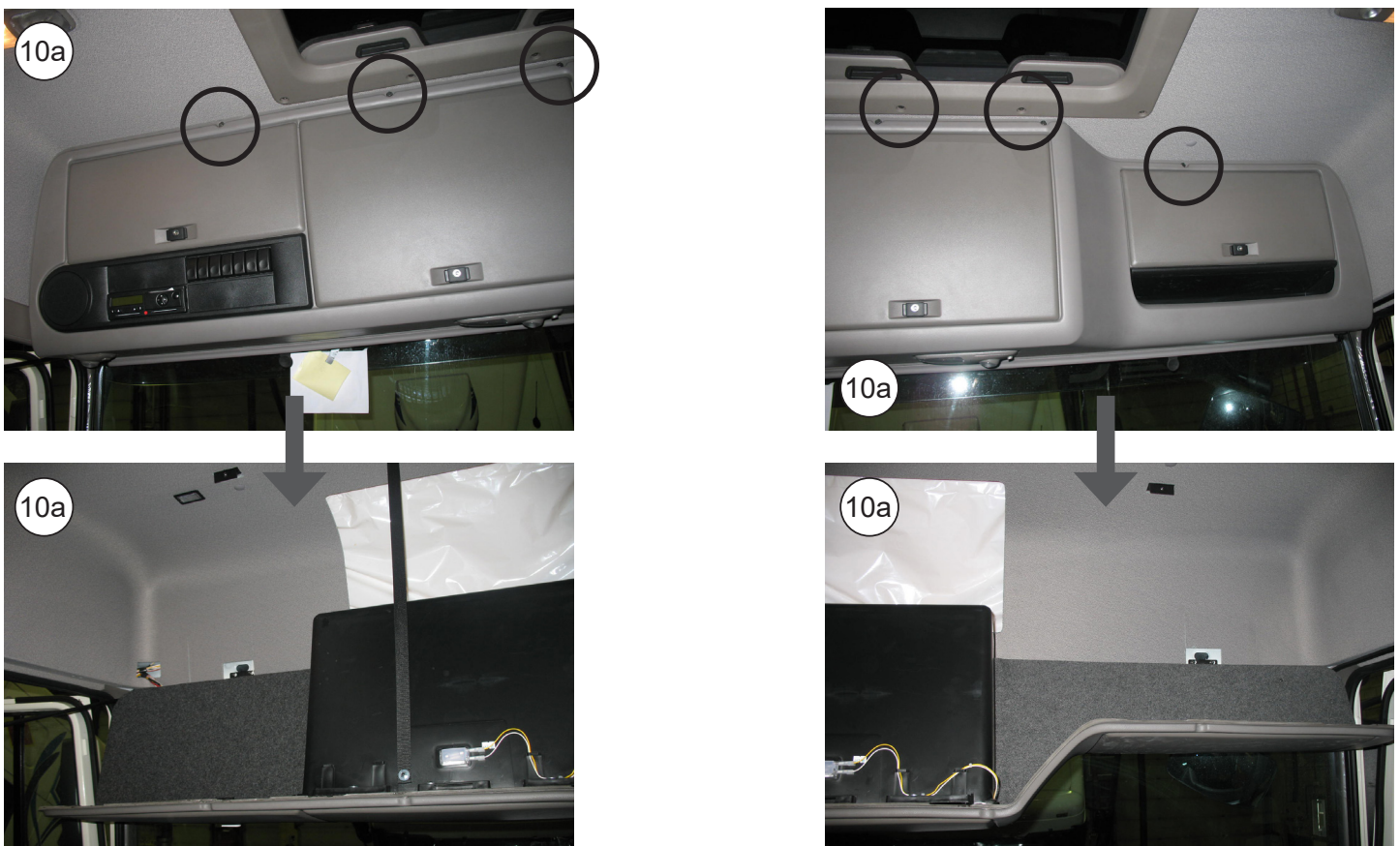
10

Smontare le sbarre di scorrimento delle tendine anteriori allentando le viti con una chiave a brugola.



10a

Svitare le viti superiori dei vani portaoggetti e ribaltarli.

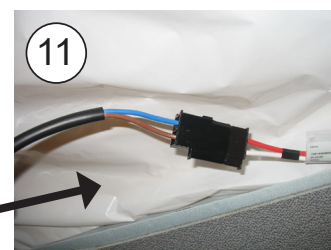
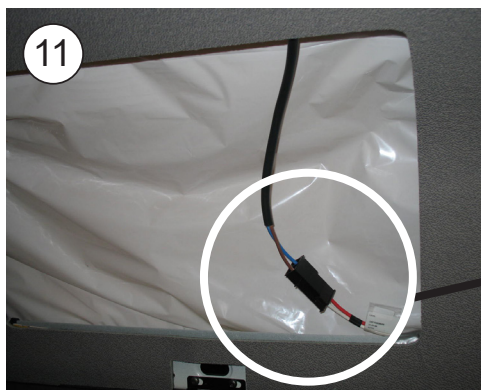
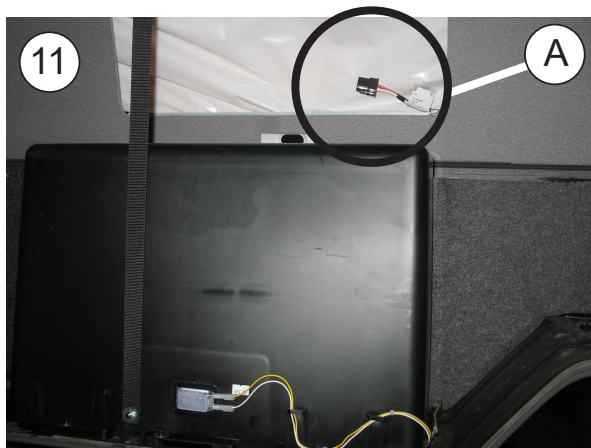




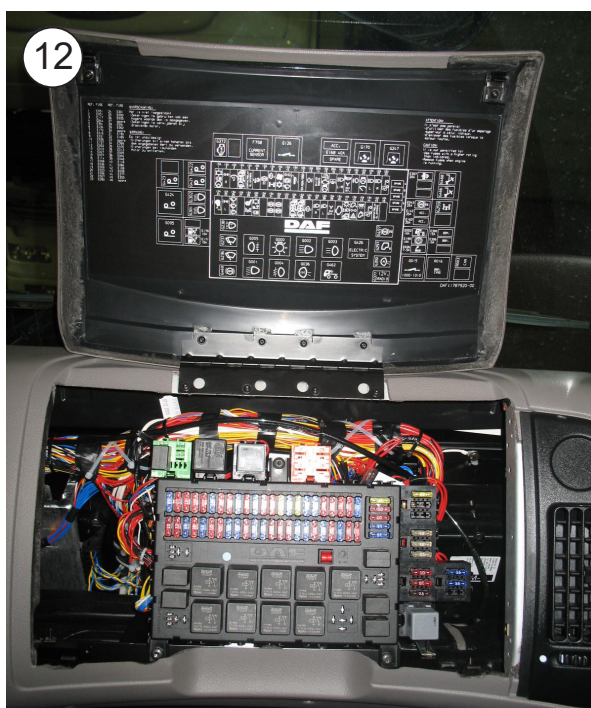
## TUTTI I MODELLI, TRANNE EURO 6

### Istruzioni particolareggiate per l'installazione del cablaggio di alimentazione

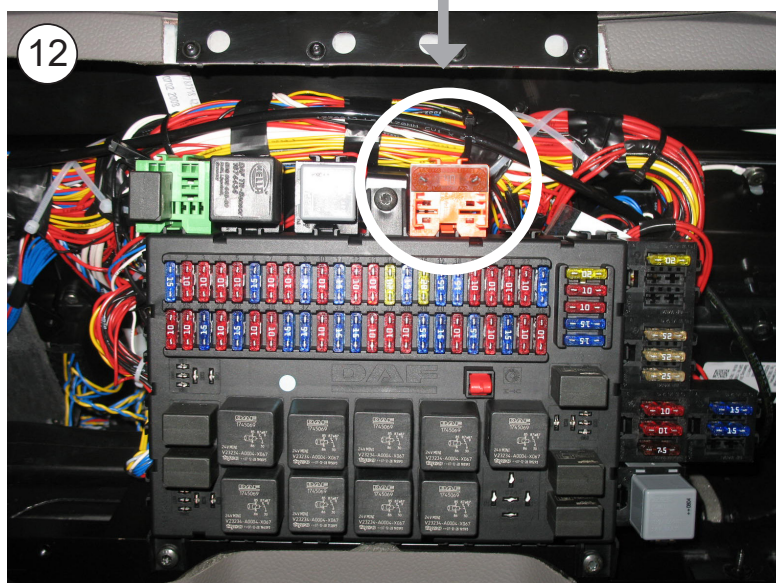
- 11** Nella parte centrale si trova il cavo originale di alimentazione (A); fare la connessione con il cavo fornito in dotazione.



- 12** Aprire la scatola dei fusibili e inserire il maxifusibile da 40 A al posto di quello indicato.



maxifusibile 40 A





## Istruzioni particolareggiate per l'installazione del cablaggio modello Euro 6

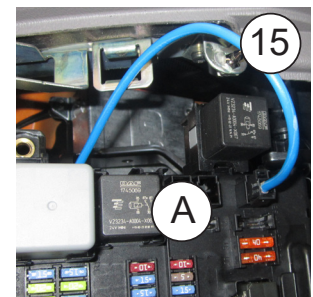
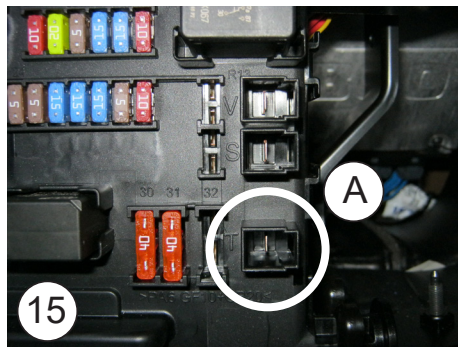
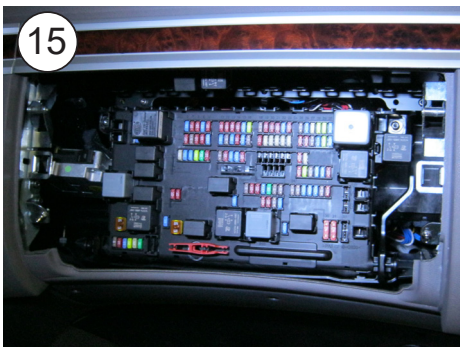
**13** Dall'interno della cabina smontare i coperchi indicati.



**14** Smontare la scatola dei fusibili.



**15** Far passare l'estremità del cavo blu con la scatola in dotazione insieme ai cavi originali fino al punto A e collegare.

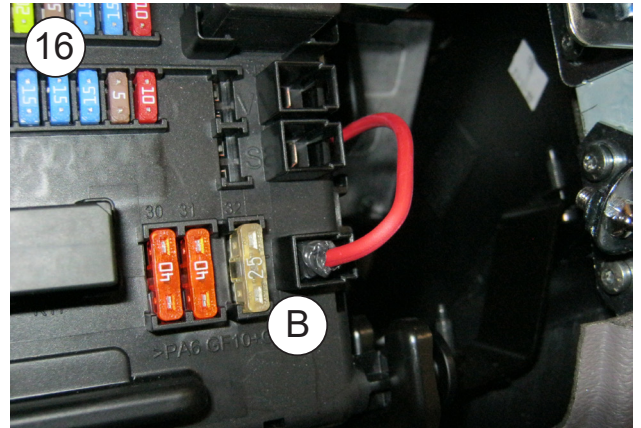




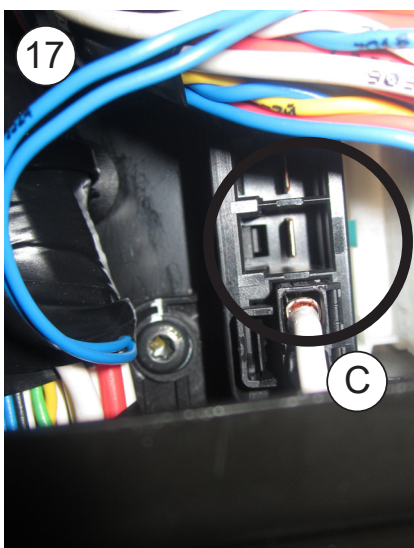
## Istruzioni particolareggiate per l'installazione del cablaggio modello Euro 6

**16**

Inserire il fusibile da 25 A in (B).

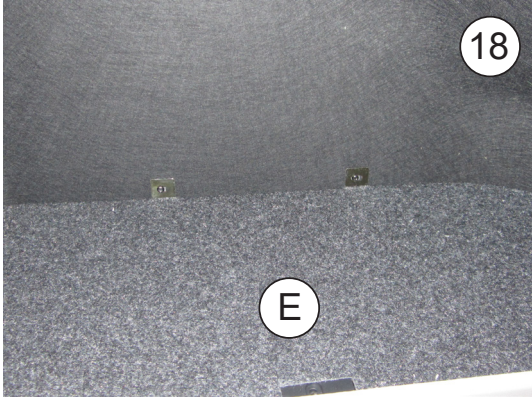
**17**

Far passare l'estremità del cavo marrone con la scatola in dotazione insieme ai cavi originali fino al punto C e collegare.

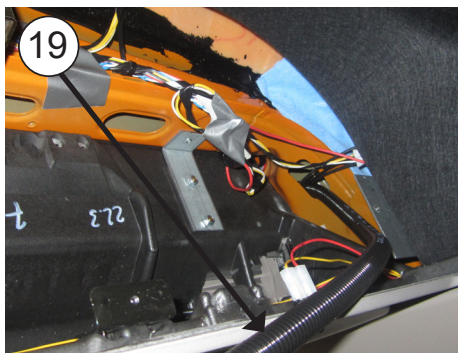
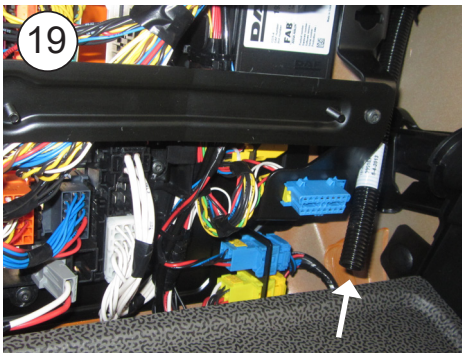


## Istruzioni particolareggiate per l'installazione del cablaggio modello Euro 6

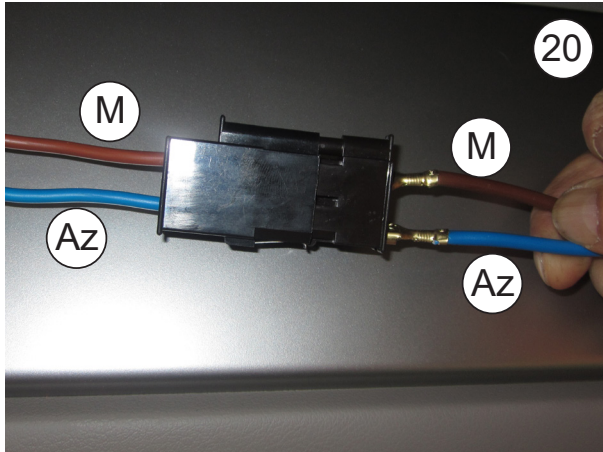
**18** Aprire il vano portaoggetti superiore destro (D) e smontare il coperchio (E).



**19** Nel tubo corrugato, situato nella parte inferiore del lato passeggero, inserire il cavo blu (Az) e quello marrone (M) ed estrarli dall'estremità del tubo che fuoriesce dal vano portaoggetti superiore destro.



**20** Inserire i terminali forniti sui cavi blu (Az) e marrone (M) e collegarli alla scatola in dotazione facendo coincidere i colori con quelli della scatola del cablaggio.

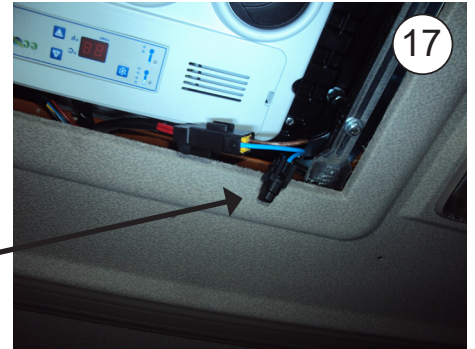
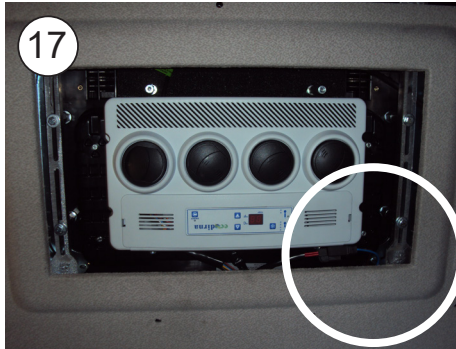
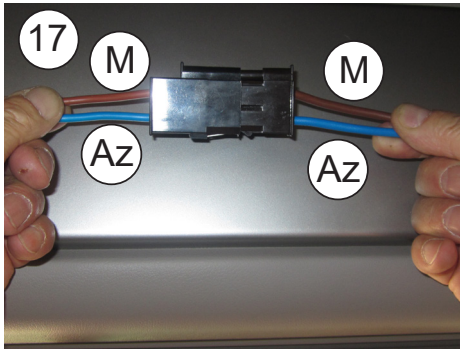




## Istruzioni particolareggiate per l'installazione del cablaggio modello Euro 6

**21**

Collegare le scatole dei cablaggi, far passare il cablaggio dietro i vani portaoggetti originali e la tappezzeria fino all'impianto e quindi collegare al medesimo.



### TUTTI I MODELLI

**22**

Rimontare gli elementi decorativi originali.

Montare la console sui perni esagonali F-F con (4) viti a brugola 6/100x15, posizionando la parte più corta della console, nella parte anteriore della cabina.

**23**

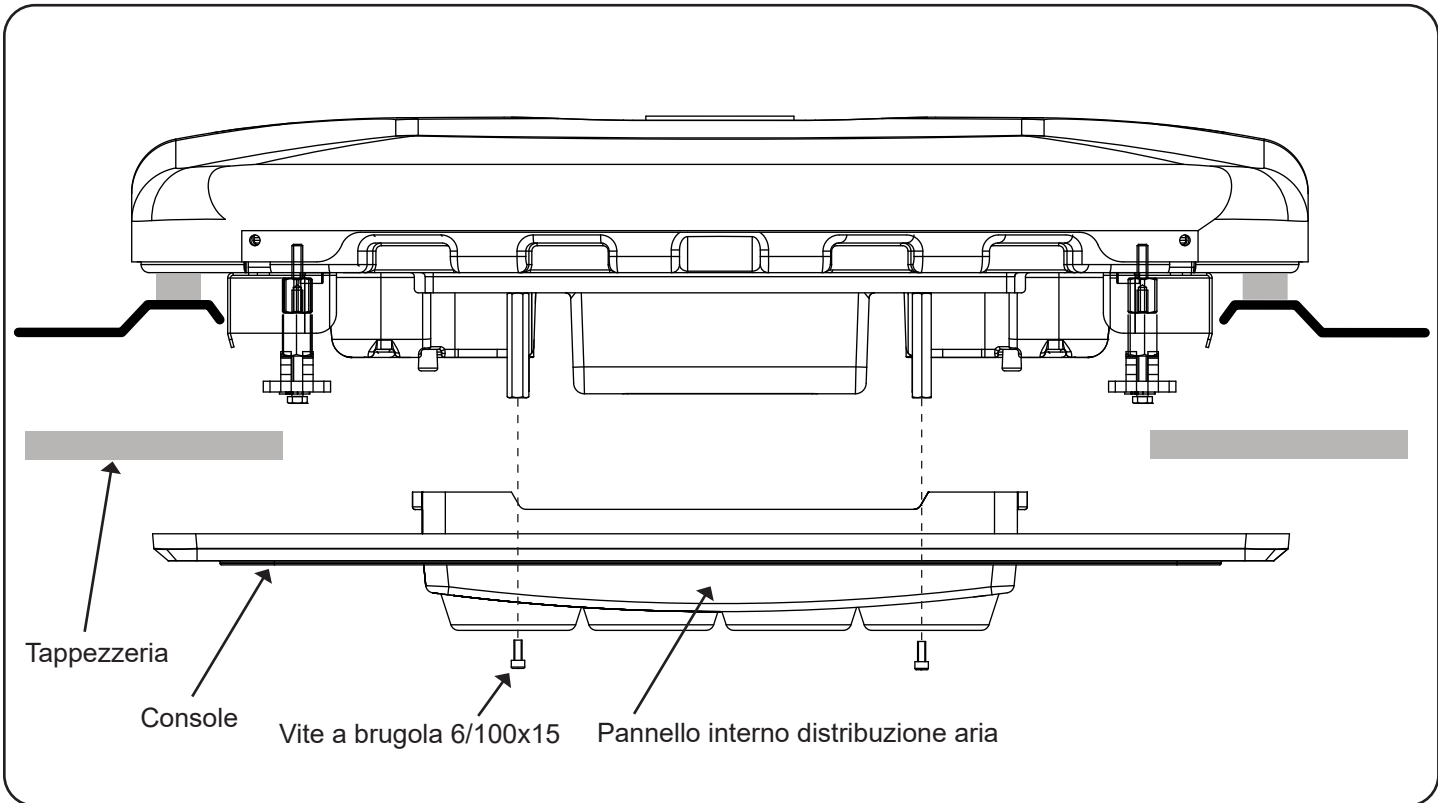
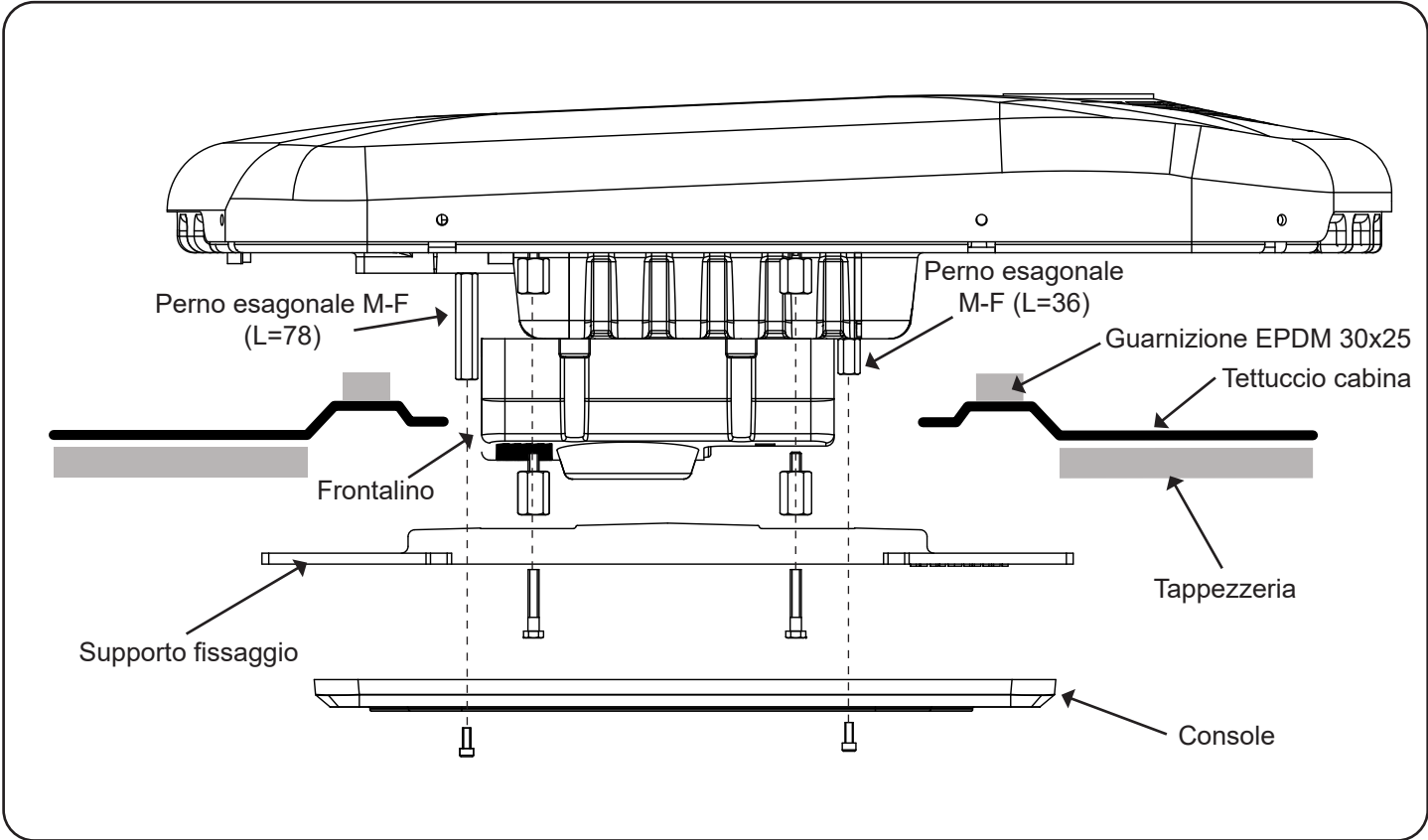
Coprire (4) viti a brugola M6/100x15 con gli elementi decorativi rotondi M6 di plastica.





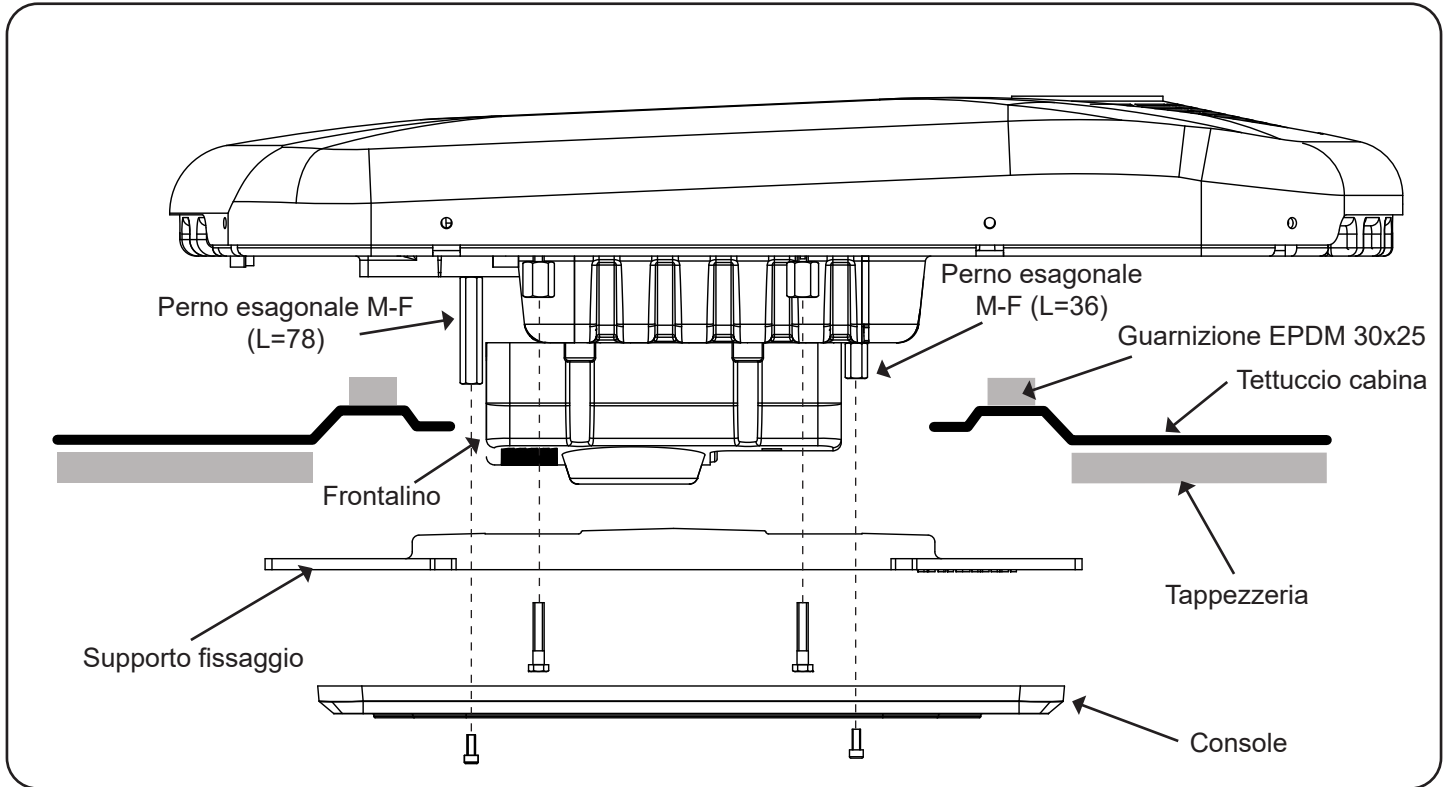
# Esploso visto di lato fino al fissaggio delle console

## DAF XF 105 Super Space Cab

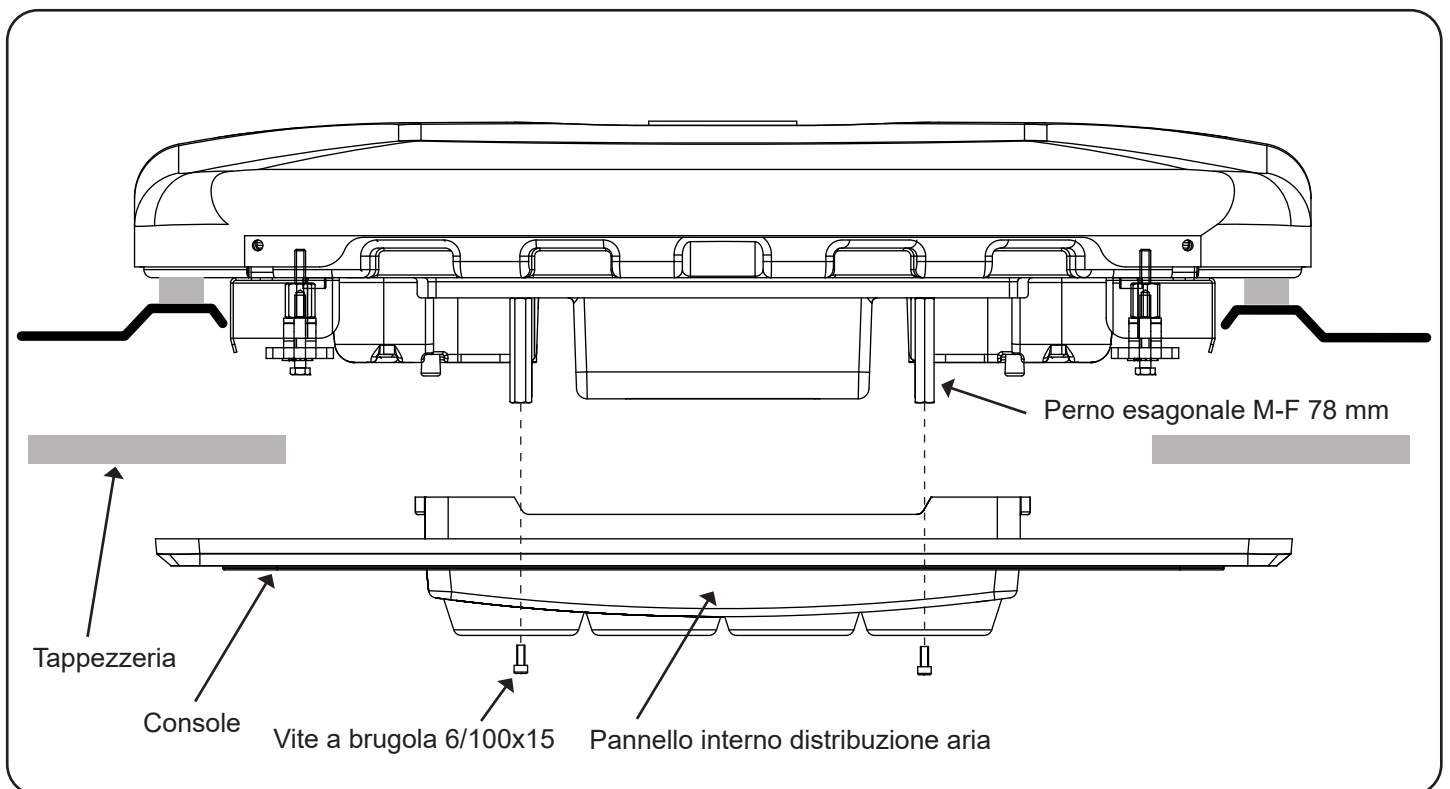


## Esploso visto di lato fino al fissaggio delle console

### DAF XF 105 Space Cab

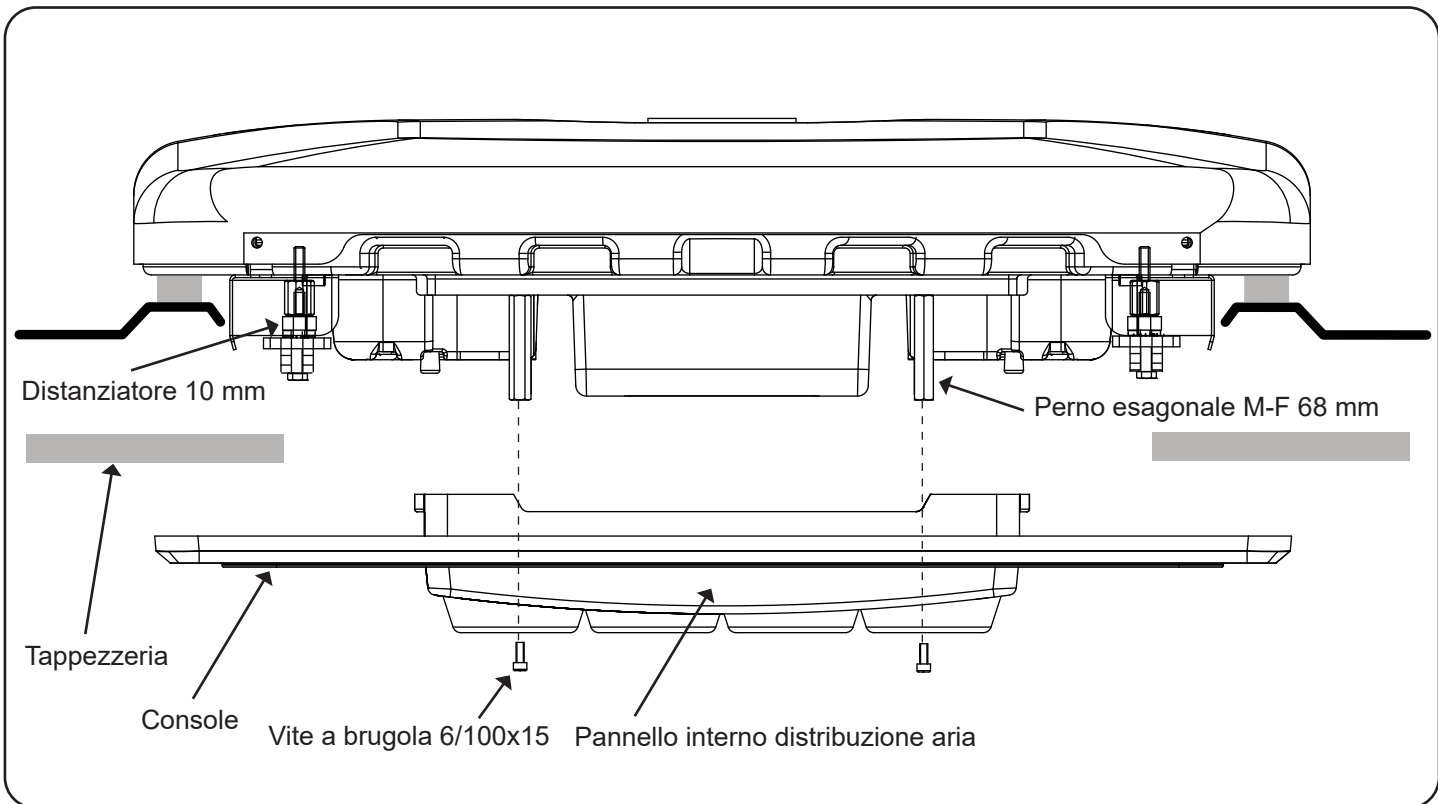
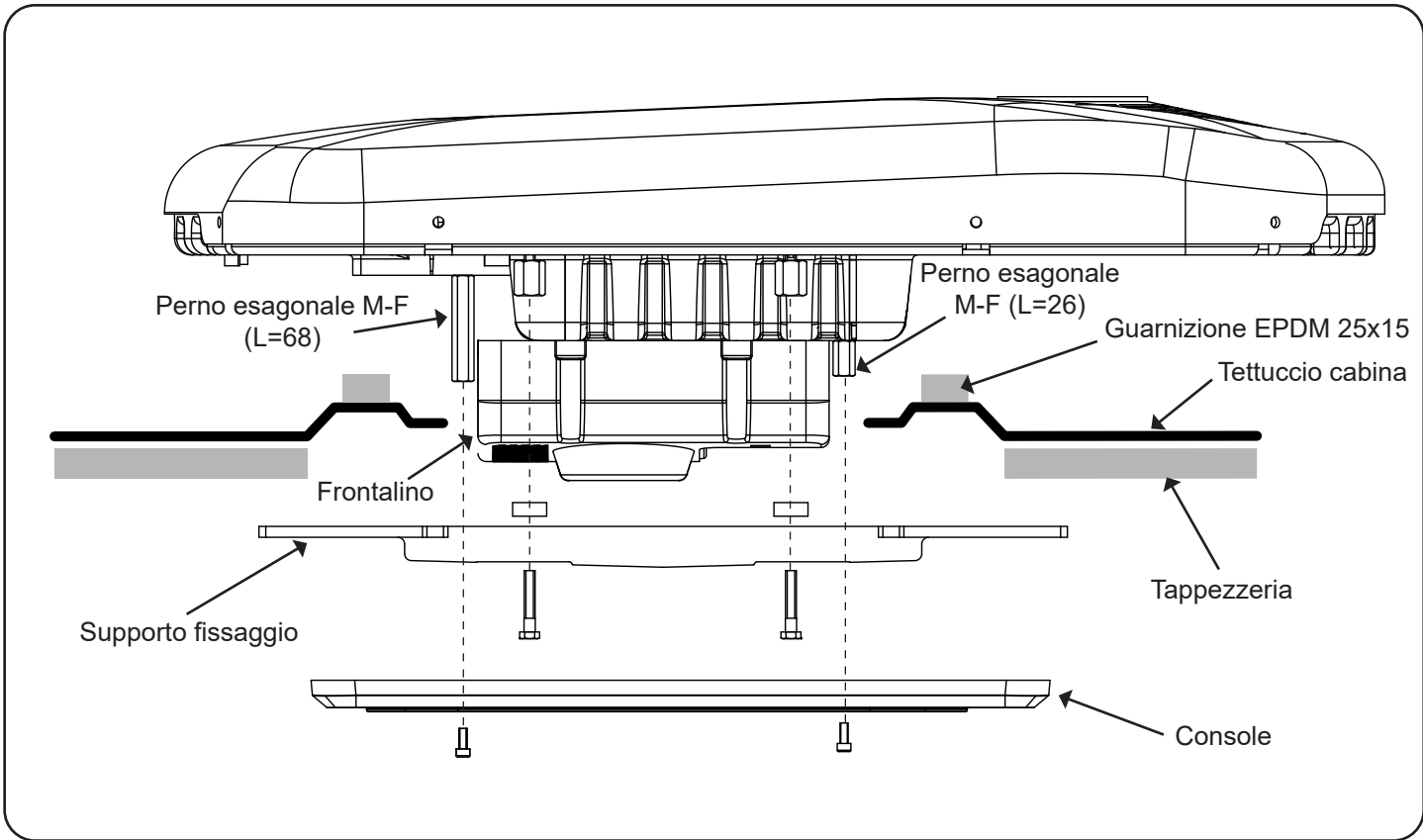


### DAF XF 105 Space Cab Euro 6



## Esploso visto di fronte fino al fissaggio delle console

DAF XF 105 Space Cab (dalla data di produzione del veicolo: 10/09/2012)

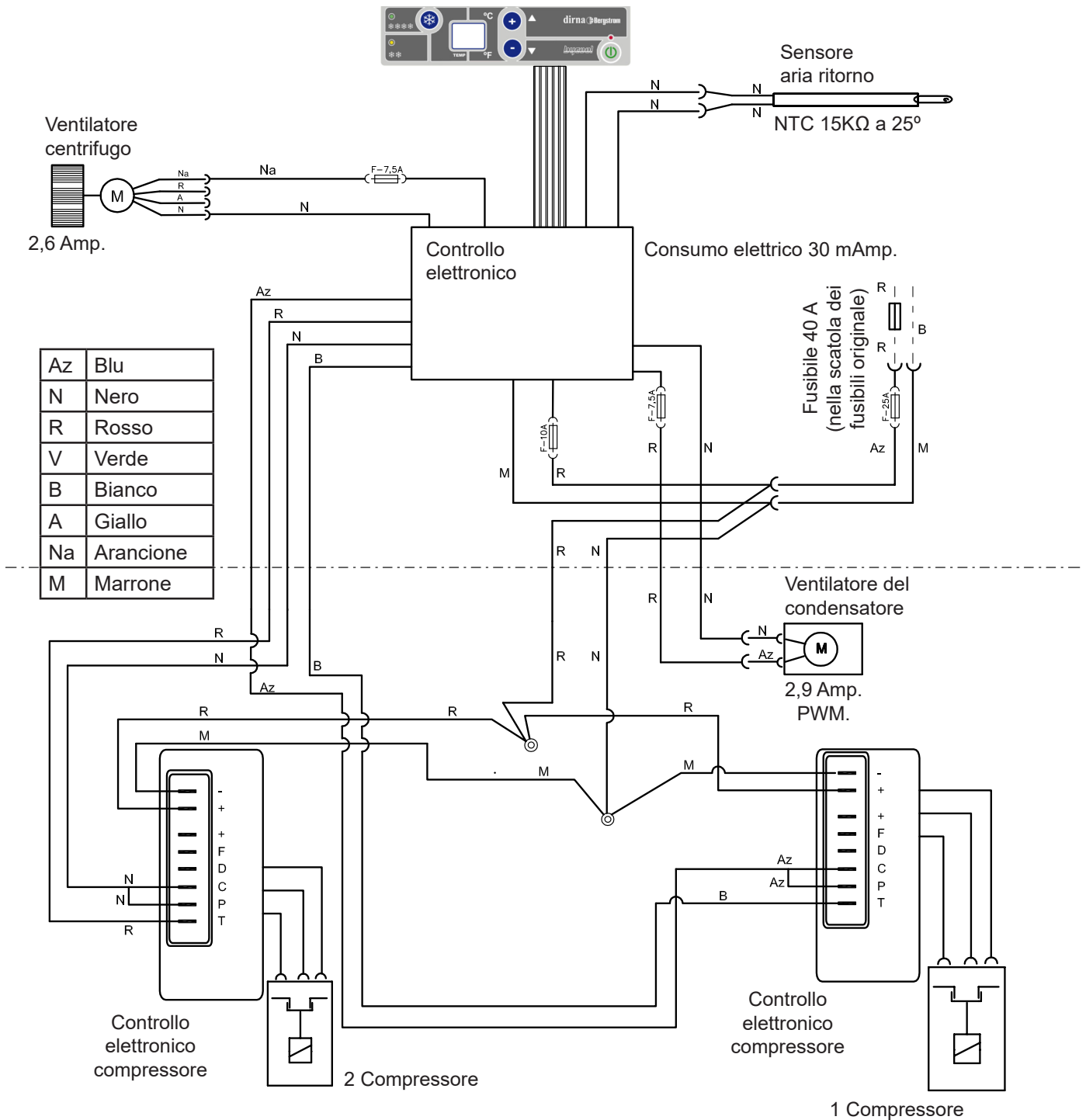




## TUTTI I MODELLI, TRANNE EURO 6- Schema elettrico

### AVVERTENZA IMPORTANTE!

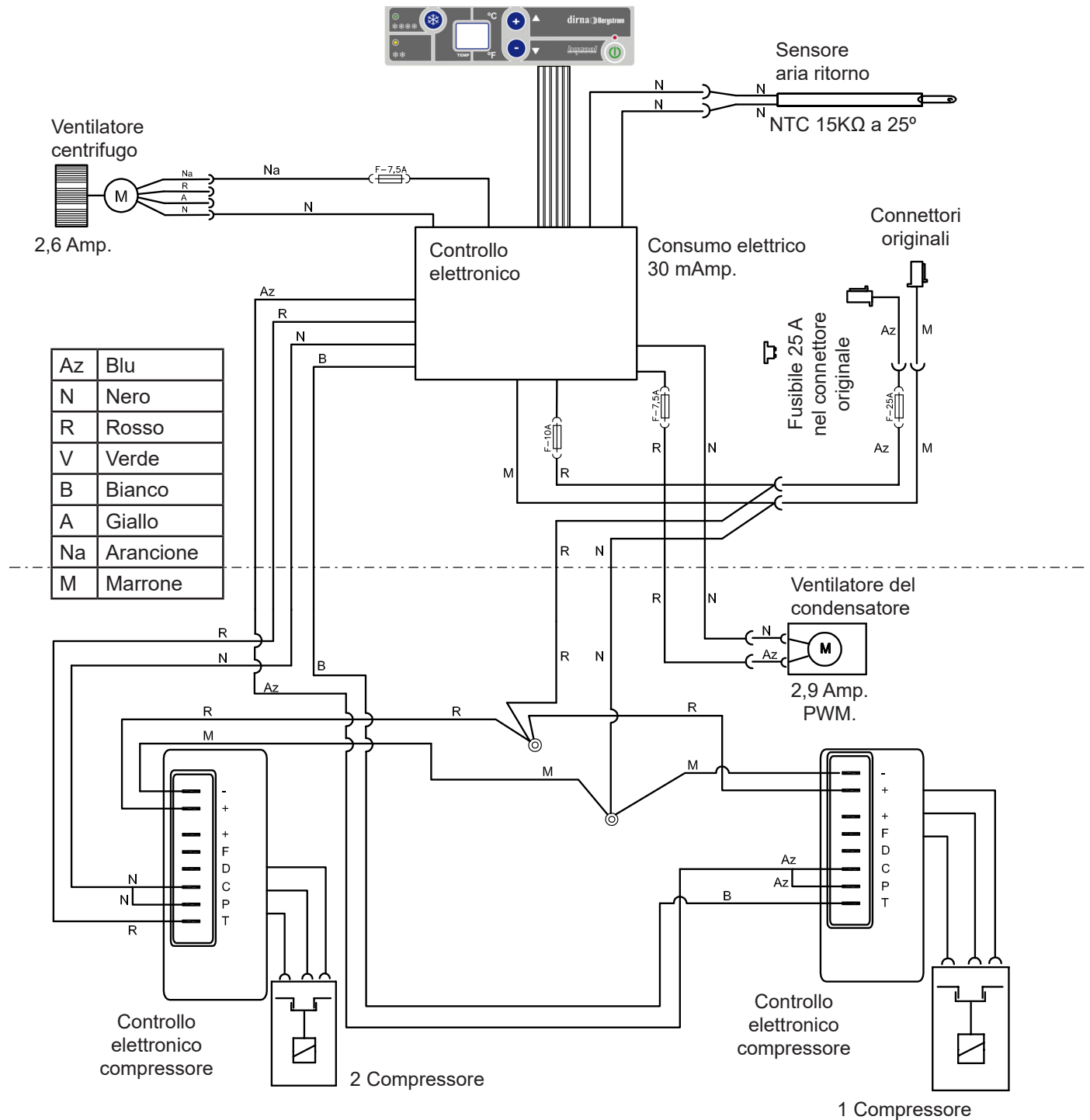
**Fare attenzione** a non invertire le polarità effettuando la connessione dell'alimentazione all'impianto, altrimenti il quadro comandi non si accende e l'impianto non funziona.



## MODELLI EURO 6- Schema elettrico

### AVVERTENZA IMPORTANTE!

**Fare attenzione** a non invertire le polarità effettuando la connessione dell'alimentazione all'impianto, altrimenti il quadro comandi non si accende e l'impianto non funziona.



A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.









Ed:	21/05/2014
Md:	28/08/2019

e

Francisco Alonso, 6  
28806 Alcalá de Henares, Madrid  
SPAIN

Contact	Phone	Fax	E-Mail
Sales (Ventas Internacional)	+34 91 8770510	+34 91 8771158	sales@dirna.bergstrominc.com
Comercial Nacional	+34 91 8775841	+34 91 8836321	ventas@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística internacional)	+34 91 8775846	+34 91 8771158	export@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística nacional)	+34 91 8775840	+34 91 8836321	comercial@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Internacional)	+49 511 86679681	+49 511 86679710	technicalassistance@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Nacional)	+34 91 8775845	+34 91 883 6321	oblanco@dirna.bergstrominc.com

[www.dirna.com](http://www.dirna.com)

	<b>ATENCIÓN:</b>	Dirna Bergstrom se reserva el derecho de efectuar modificaciones en cualquier momento de los datos contenidos en esta publicación, por razones técnicas o comerciales.
	<b>NOTE:</b>	<i>For technical and commercial reasons, Dirna Bergstrom reserves the right to change the data contained in this brochure.</i>
	<b>ATTENTION:</b>	Dirna Bergstrom se réserve le droit d'effectuer à tout moment des modifications des données reprises sur cette publication, pour des raisons techniques ou commerciales.
	<b>HIWEIS:</b>	<i>Dirna Bergstrom behält sich vor, aus technischen oder kaufmännischen Gründen jederzeit Änderungen der Angaben dieser Veröffentlichung vorzunehmen.</i>
	<b>ATTENZIONE:</b>	Dirna Bergstrom si riserva il diritto di effettuare modifiche in qualsiasi momento ai dati contenuti in questa pubblicazione, per motivi tecnici o commerciali.